**MÉTÉO**
Nuageux. Probabilité d'averses de neige débutant en après-midi et risque de bruine verglaçante. Samedi: nuageux avec éclaircies.
Min.: — 8 Max.: 0 Détails en page 22

Votre nettoyeur SANITONE
nettoyeur Shefford 165 St-Hubert, Granby

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: $1.00 (Taxes en sus)
VENDREDI

# La Voix de l'Est

VOL. 57 — NO 161 — GRANBY, 3 janvier 1992

PETITES ANNONCES
375-8888
Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
L-23232

*Transaction majeure dans la LNH*

## Leafs et Flames s'échangent dix joueurs

— page 25

## Farnham: congé de grève chez les cols bleus...

— page 8

*Née à BMP*

## Voici le premier bébé de 92

— page 4

*Les dommages s'élèvent à 2 millions $*

# Le feu jette à la rue 50 travailleurs de Roxton Pond

Un violent incendie a détruit l'usine Godro Inc. à Roxton Pond, mardi, faisant quelque 2 millions de dollars de dégâts et mettant 50 travailleurs temporairement à la rue.

*photo Alain Dion*

— page 3

Harvey & Racine INC.
633 Dufferin Granby 372-5896
Aucun dépôt
Aucun paiement
Aucun intérêt
SUPER VENTE DE JANVIER
Ne payez que le 12 mai '92*
* Approbation de crédit requise. Toutes les taxes exigibles doivent être payées au moment de l'achat. Versement venant à échéance le 12 mai '92 pour les meubles et les 12 avril '92 pour les appareils électroniques et électroménagers.
L24555

# Les réjouissances du Jour de l'an assombries par cinq morts accidentelles

MONTREAL
Presse canadienne

Au moins cinq personnes ont perdu la vie accidentellement au Québec au cours du congé du Jour de l'an.

Deux hommes ont été tués dans l'écrasement d'un avion ultra-léger, une collision entre deux automobiles a aussi fait deux morts et un homme a été happé mortellement par une voiture.

L'accident d'ultra-léger s'est produit au début de l'après-midi, hier, dans un champ de St-Gabriel, une municipalité située à une quinzaine de kilomètres à l'est de Rimouski.

Les victimes ont été identifiées comme étant Jean-Guy Boucher, 50 ans, de Pointe-au-Père, et Charles Boucher, 45 ans, de Laprairie.

Selon les premiers témoignages recueillis par la Sûreté du Québec l'appareil de fabrication artisanale aurait piqué du nez alors qu'il était à une quinzaine de mètres du sol. Il avait décollé du lac des Joncs, à St-Gabriel.

La Sûreté du Québec et le Bureau de la sécurité des transports ont institué une enquête.

Une violente collision entre deux voitures a fait deux morts et trois blessés hier midi sur la route 155, à un kilomètre au nord de Rivière Mattawin, en Haute-Mauricie. Les victimes, dont l'identité n'avait pas encore été révélée en milieu de soirée hier, sont les conducteurs des deux voitures.

**Une violente collision entre deux voitures a fait deux morts et trois blessés, hier midi, à un kilomètre de Mattawin, en direction de La Tuque.**

*photo PC*

L'épouse et les deux enfants de l'un des automobilistes ont été blessés.

Une tentative de dépassement pourrait avoir été à l'origine de l'accident qui s'est produit sur une section de route droite.

Par ailleurs, un citoyen de St-Laurent, en banlieue de Montréal, Robert Comeau, 44 ans, a été happé mortellement par une voiture vers 15 h 30 le Jour de l'an, au kilomètre 29 de l'Autoroute des Laurentides, au nord de Montréal.

Selon la Sûreté du Québec, M. Comeau aurait été pris d'un malaise alors qu'il était passager dans une voiture. Il a été renversé après être sorti de l'automobile.

D'autre part, une sexagénaire qui avait été grièvement blessée dans une collision frontale survenu le 15 décembre dernier à Cacouna, dans le Bas-du-Fleuve, est décédée le 1er janvier, à l'hôpital de Rivière-du-Loup. Il s'agit de Rita Leblond, 65 ans, de St-Cyprien.

Son mari avait été tué sur le coup dans l'accident.

# Un fils aurait tué son père au cours d'une querelle

MONTREAL
Presse canadienne

Un jeune homme âgé de 19 ans devrait comparaître en cour du Québec, ce matin. Il sera accusé d'avoir causé la mort de son père, âgé de 63 ans, lors d'une querelle survenue lundi soir au domicile de ce dernier, dans le quartier Petite-Bourgogne.

De source policière, on a appris que le père, Gabriel Vachon, aurait trop insisté auprès de son fils, Robert, afin que ce dernier se cherche un emploi. Ce qui aurait provoqué la dispute.

Au cours de la querelle, le sexagénaire aurait été violemment battu. Une autopsie devrait être pratiquée aujourd'hui au Laboratoire de médecine légale.

Il semble que le suspect se soit présenté au poste de la Sûreté du Québec à Candiac, mardi, et qu'il ait confié aux policiers qu'il s'était battu avec son père, la veille, et qu'il s'inquiétait de sa santé.

Des policiers se sont rendus au domicile de la victime vers midi 30 mardi, et y ont trouvé le cadavre du sexagénaire.

Il s'agissait du 77e et probablement dernier meurtre de 1991 sur le territoire de la CUM.

# Une balle perdue perturbe leur party du Jour de l'an

MONTREAL
Presse canadienne

Un résident de la 78e avenue, à LaSalle, en banlieue de Montréal, a eu la mauvaise surprise d'entendre, la veille du Jour de l'an, en plein «Bye Bye» précisément, un projectile traverser la double vitre de son sous-sol où il s'adonnait aux réjouissances de circonstances en compagnie des membres de sa famille.

«Ca été notre cadeau du Jour de l'an. On s'apprêtait à s'échanger nos souhaits quand on a entendu le bruit. On s'est demandé si c'était un caillou. Ce n'était pas le cas. C'est une balle que j'ai ramassée», a expliqué l'homme, qui a insisté pour garder l'anonymat.

«J'ai voulu que ça se sache parce qu'il y a quand même des citoyens perturbés. Va-t-il falloir veiller chez nous avec des vestes pare-balles», a-t-il demandé, indigné de voir la tranquillité de son foyer ainsi perturbée à l'heure où un peu tout le monde s'offre des voeux de paix, de santé et de sérénité.

Mandés sur les lieux, trois policiers du poste 21 sont venus constater l'incident. Le destinataire de ce malencontreux cadeau du Nouvel an a fait savoir que les policiers lui avaient confié avoir vu eux-mêmes, des projectiles tomber sur le boulevard LaSalle. Il a ajouté qu'à la suite de l'incident, il avait lui-même clairement entendu, de l'intérieur de sa maison, des bruits de mitraillette qui venaient manifestement de la réserve de Kahnawake, de l'autre côté du fleuve. Toujours selon le Lasallois, les policiers ont avancé, après analyse sommaire du projectile, qu'il s'agissait d'un plomb provenant d'un fusil d'assaut AK-47.

Au poste 21, un porte-parole, le sergent Leblanc, a bel et bien confirmé l'incident en question, bien qu'il ait précisé qu'aucune expertise balistique n'avait encore confirmé l'hypothèse sur la nature du projectile et qu'on ne pouvait par conséquent que présumer qu'il provenait d'un Ak-47.

## LA QUOTIDIENNE LOTTO 6/49

545
1814
hier

4-7-16
21-47-48
comp. 5
mercredi

Le super dépanneur
**SAM BERNARD**
Centre de validation
ouvert 7 jours
Essence avec ou sans service
**1020 Principale, Granby 378-7607**
24667

## SOMMAIRE


| | |
|---|---|
| Agenda | 6 |
| Commentaire | 8 |
| Décès | 23 |
| Économie | 16 |
| Jeux | 21 |
| Petites annonces | 18 |
| Sports | 24 |
| Statistiques | 26 |


## La voix de l'Est

| | |
|---|---|
| **INFORMATION** | 375-4555 |
| **ABONNEMENTS** *Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00* | 375-6951 |
| **PETITES ANNONCES** *Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30* | 375-8888 |
| **PUBLICITÉ** *Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30* | 375-6993 |
| **RÉDACTION** | 375-6850 |
| **TÉLÉCOPIEUR** | 777-4865 |
| **CHEF-Radio** | 372 ou 378-1450 |

# Roxton Pond: l'incendie de Godro Inc. jette 50 travailleurs à la rue

## *Le propriétaire hésite entre reconstruire et trouver un nouveau local*

ROXTON POND

Richard Gosselin

Au moins 50 travailleurs se retrouvent temporairement sans emploi à la suite d'un violent incendie qui a détruit l'usine Godro Inc. à Roxton Pond, mardi, faisant quelque 2 millions de dollars de dégâts.

Depuis sa fondation, il y a une quinzaine d'années, l'entreprise Godro Inc, spécialisée dans la production d'équipements de porcherie, voguait sous des cieux de plus en plus cléments. Au gré des ans, quelques-uns de ses produits créés sur le 5e rang de Roxton Pond se sont même retrouvés outre-mer. La nuit du 30 au 31 décembre lui aura porté un dur coup.

«Cela finit bien mal une année, affirme le président, M. Jean-Claude Gaudreault. Mais il n'est pas dit que nous ne nous en relèverons pas.» Mieux, M. Gaudreau se fait rassurant, autant pour ses employés que pour sa clientèle: dès les premiers jours de janvier, des décisions assurément positives seront prises pour assurer la reprise des activités. «Cela va continuer. Il s'agit simplement de savoir si on reconstruit on si on se relocalise.»

Dans sa camionnette transformée en bureau de fortune, le président Gaudreault demeurait stoïque. Une liste d'employés dans une main et un appareil téléphonique cellulaire dans l'autre, il composait avec ce coup du sort.

«C'est certain que cela occasionnera des retards, mais nous ferons en sorte que tout soit rétabli dans les meilleurs délais. L'équipement est facile à trouver et seulement le bâtiment servant à la production a brûlé. Notre inventaire se trouvait heureusement dans d'autres bâtisses.»

Un groupe de pompiers au coeur du brasier. L'immense bâtiment du 5e rang de Roxton Pond abritait l'usine de production de Godron Inc.

photos Alain Dion

Il ne reste à peu près plus que des ruines, les pompiers ayant toutefois réussi à protéger le silo qui contenait des matières inflammables.

Le président de la firme Godro, M. Jean-Claude Gaudreault.

Le président a été réveillé vers 5h par son frère Réal. Lui-même venait d'être tiré du sommeil par les aboiements inquiétants de son chien. M. Réal Gaudreault a rapidement appelé les pompiers de Roxton Pond:les flammes ravageaient le coeur de l'usine, sans qu'il lui soit possible d'intervenir.

Les pompiers, dirigés par le chef Raymond Loignon, n'ont guère eu plus de veine car l'élément destructeur avait pris, à leur arrivée, des proportions infernales.

«Nous avons demandé l'aide de nos confrères de St-Valérien pour constituer une brigade d'une quarantaine d'hommes, a mentionné le directeur Loignon. Nous avons consacré non efforts à refroidir et à protéger le silo contenant des matières explosives.»

Tout au long du combat, quelques explosions ont été entendues, mais personne n'a été blessé. En guise de précaution, on a demandé sur place des ambulanciers. En effet, la nature de certains produits utilisés dans la fabrication, dont le gaz propane et l'acétylène, constituait un mélange à haut risque.

Dès l'aube, le bâtiment, vieux d'à peine une vingtaine d'années, s'est écrasé. Au milieu de l'avant-midi, une épaisse fumée s'échappait toujours du brasier, caressant au passage les décombres d'acier tordu sur toute la surface des 20 000 pieds carrés du bâtiment.

La cause de l'incendie sera bien difficile à déterminer, en raison de l'état de délabrement des lieux. Les assureurs de la firme tenteront bien de l'établir, de même que les enquêteurs de la SQ de Granby.

Mais, il y a tout lieu de croire qu'une défectuosité du système électrique serait à l'origine de ce sinistre, le plus grave à marquer les dix dernières années, au moins, de l'histoire de Roxton Pond.

Godro inc. avait subi un premier incendie il y a environ sept ans, qui avait détruit ses bureaux.

# Son gagne-pain s'envole en fumée

## *«Je dois avoir confiance en l'avenir»*

Employé de Godro inc., M. Serge Couture se retrouve temporairement sans travail.

ROXTON POND
RG

«Je ne peux presque pas parler. J'ai le coeur trop gros.»

A l'instar de la plupart des employés de l'entreprise Godro inc., M. Serge Couture est accouru sur les lieux de l'incendie dès qu'il a appris la nouvelle, espérant pouvoir faire quelque chose pour sauver son gagne-pain.

Mais il a bientôt dû se rendre à l'évidence: le sinistre n'avait fait qu'une bouchée du bâtiment principal. Au bord des larmes, il a raconté qu'il s'était joint à la firme de Roxton Pond en 1978. De simple camionneur, il a rapidement gravi les échelons pour devenir aujourd'hui directeur des ventes.

«Je sais que cela sera difficile de recommencer. Mais je sais aussi que toute l'équipe, tous les employés sont des gens vaillants. Mes patrons sont des bâtisseurs. Je dois avoir confiance en eux, en l'avenir.»

«Je sais aussi que les Gaudreault sont des gens de coeur, du monde très humain. Ils ne laisseront tomber personne.»

Tasse de café bouillant à la main pour tromper le froid glacial de la matinée, M. Couture est allé rejoindre ses collègues qui, dit-il, partagent tous son opinion.

A quelques heures du Nouvel An, il était, dans cette pénible circonstance, bien difficile de formuler les voeux usuels.


**LA PENSÉE DU MATIN**

*Une vis est amoureuse d'un tournevis, et elle lui dit:*
*"Serre-moi plus fort, chéri !*

**GUY BUSSIÈRE**
**OUVERT TOUS LES DIMANCHES**
**de 9 h à 16 h**
La service **PHARMAPRIX**
**Galeries de Granby**
L24080

# Sophie et Noémie sont arrivées avec l'an nouveau!

## *La nouvelle citoyenne née à Cowansville est l'aînée*

**Roland-Yves Carignan**
COWANSVILLE

Elle s'appelle Sophie! Et elle a déjà un sens de la planification assez élaboré: elle a su attendre jusqu'à la fin du «Bye Bye 91» et laisser sa mère faire la vague avec le reste du Québec, mais elle est quand même arrivée assez tôt pour devenir le premier bébé de l'année 1992, de la région.

Sophie Blanchet est née à 2h55, le jour de l'An, pèse trois kilogrammes et mesure 51 centimètres — pour les gens qui ne sont pas encore convertis, cela donne six livres, 10 onces et 20 pouces. Elle a poussé son premier cri au Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, et la mère, Ginette Roy, le père, Alain Blanchet, la grande soeur de deux ans et demi, Marifé, ainsi que la nouvelle-née se portent à merveille, comme il se doit.

«Marifé avait vraiment hâte d'avoir un petit frère ou une petite soeur. À tous les matins, elle levait mon gilet pour voir si le bébé était encore là», s'exclame la mère, 34 ans, de Brigham.

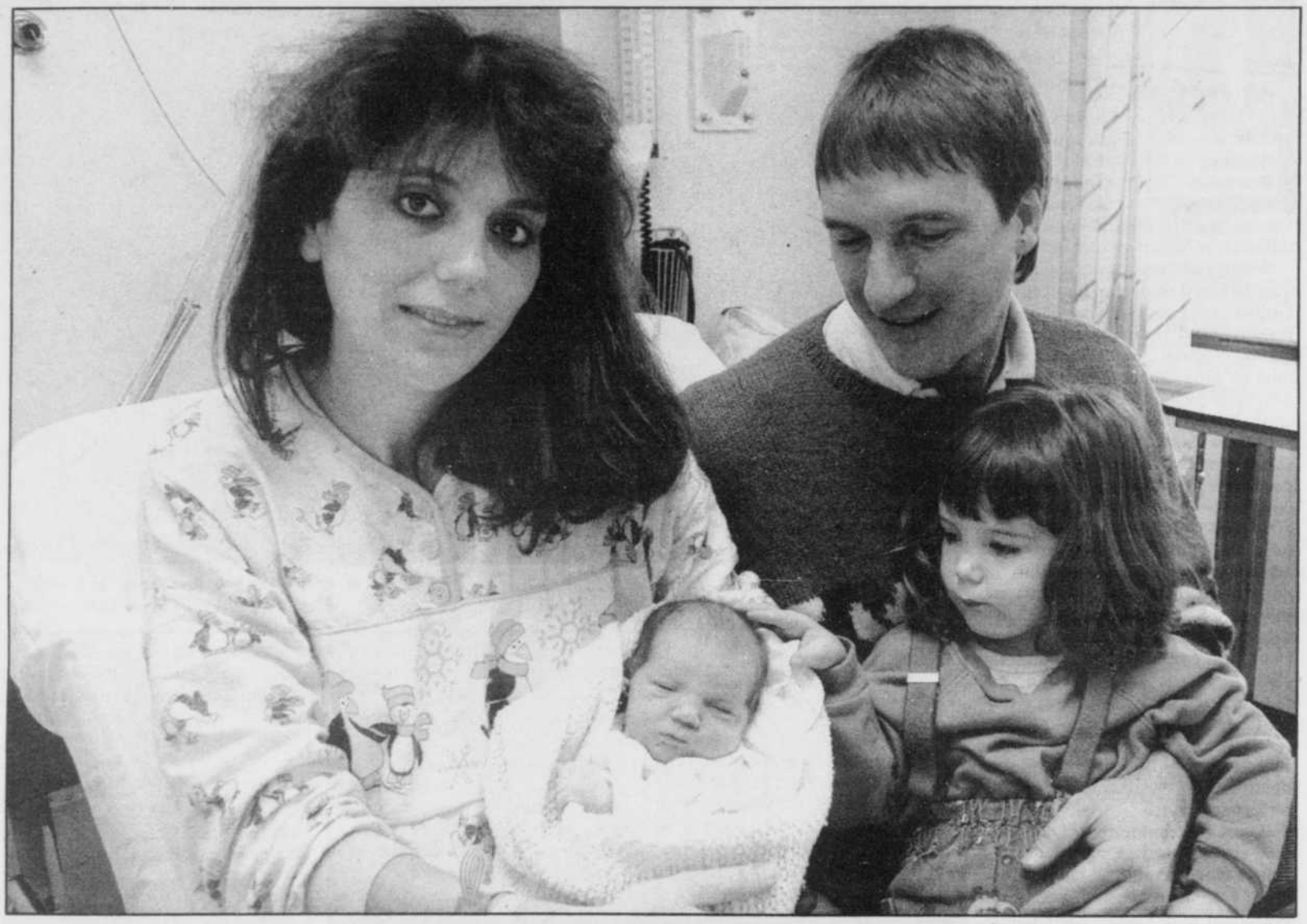
Mais la petite Sophie attendait son heure. Ses parents l'espéraient pour le 17 janvier, mais elle, elle avait décidé de voir le grand monde un peu plus tôt. À peine le générique final du «Bye Bye 91» était-il terminé que les premières contractions se sont fait sentir et il a fallu partir pour l'hôpital.

Son anniversaire coincidera donc toujours avec le moment de faire les souhaits pour la nouvelle année. «Je lui souhaite plein d'amour et de joies, et ça, tout au long de sa vie», annonce maman, un grand sourire au lèvres.

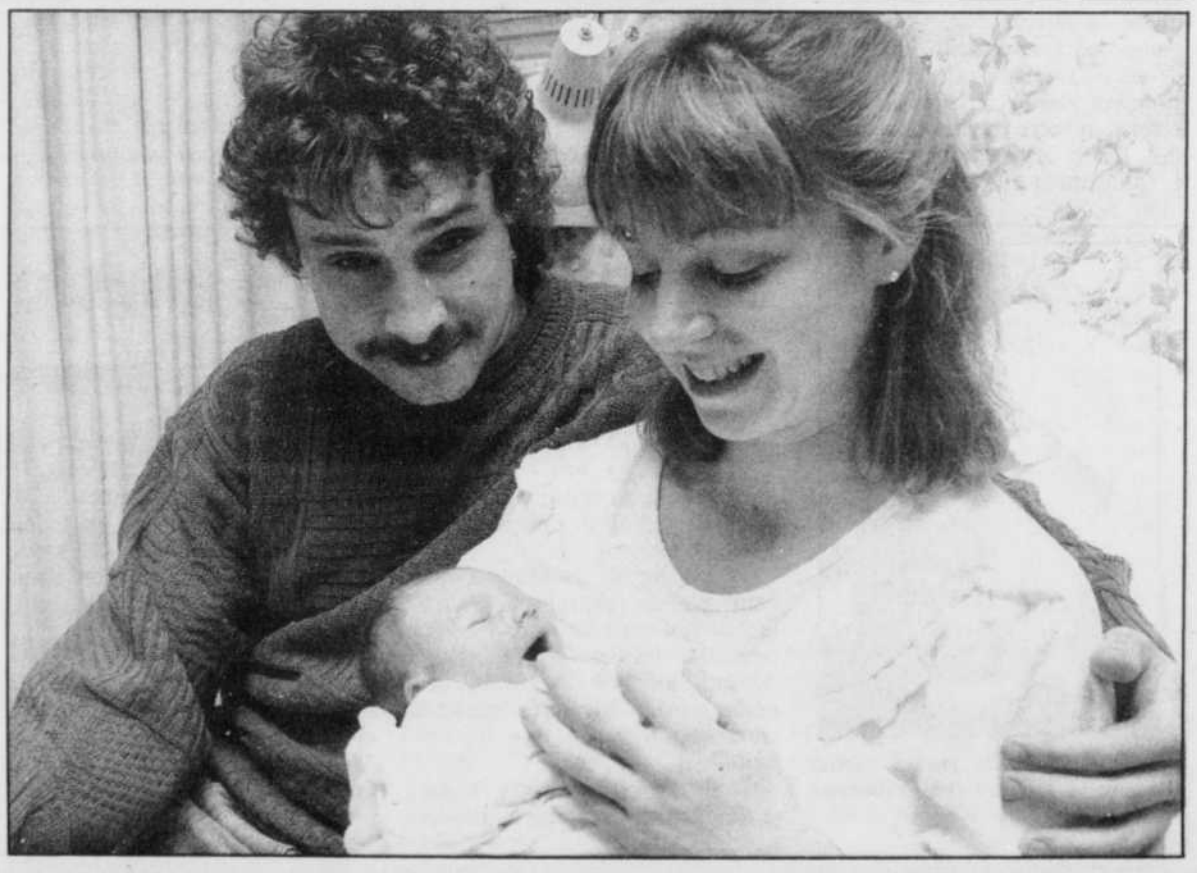
Pour souligner l'événement qui n'arrive qu'une fois l'an, les Dames auxiliaires de l'hôpital BMP ont offert un présent à la mère, comme le veut la tradition.

### Et au CHG

Au Centre hospitalier de Granby, le premier bébé est arrivé beaucoup plus tard. L'adorable petite Noémie s'est pointée à 9h45 mais elle a quand même offert une surprise de taille à maman, Carole Barber, 26 ans, et à papa, Pascal Parent, 25 ans, du Canton de Shefford: contrairement à ce que l'échographie laissait croire, elle n'a rien d'un petit garçon!



**Ci haut: Ginette Roy, Alain Blanchet, Marifé et le premier poupon né à l'hôpital BMP, Sophie, qui a un sens de la planification plutôt développé...Et ci-contre: Pascal Parent, Carole Barber et le premier bébé du CHG en 1992, l'adorable petite Noémie.**
*photos Richard Chagnon*



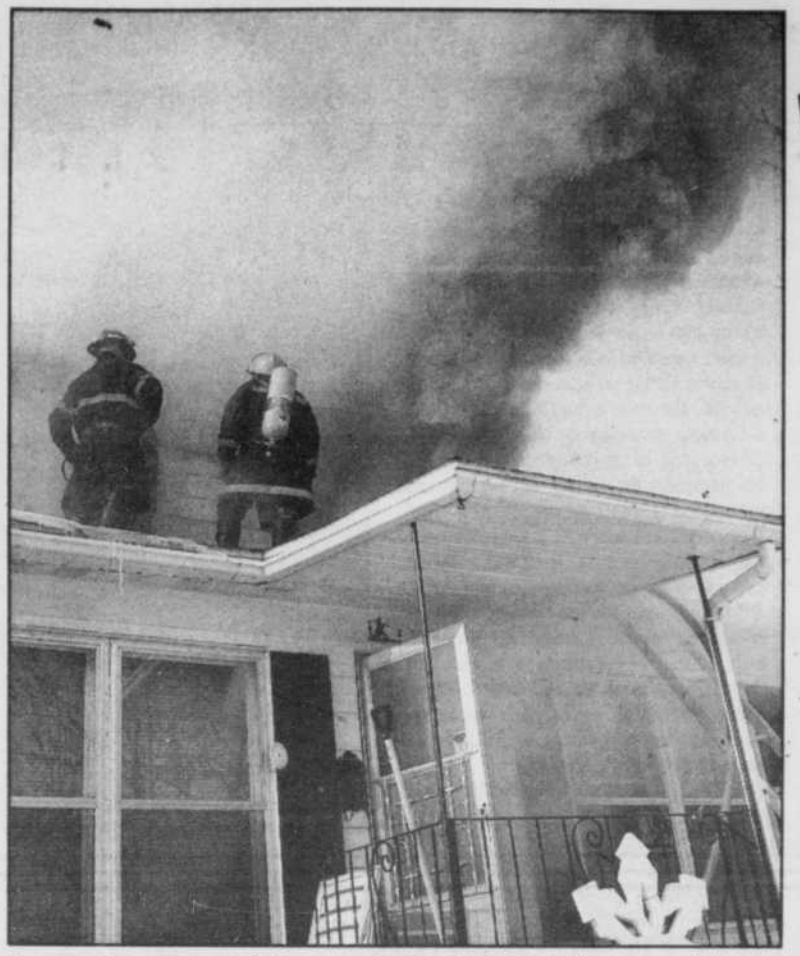
Noémie Parent-Barber, la première enfant de la famille, pèse 3,1 kg et est longue de 47 cm — six livres, 13 onces et 18,5 pouces —. Elle était prévue pour le 3 janvier.

Le souhait des parents? «L'important, c'est la santé. Avec ça on peut tout avoir», annonce papa, visiblement ému à la suite des émotions fortes qu'il vient de vivre. Ici aussi, tout le monde se porte bien et semble heureux.

Les deux nouvelles-nées effectueront leur premier voyage, vers la maison parentale, durant le week-end. Longue vie au deux!

# «Au moins, on est encore tous en vie»

La famille Bockus, James, Ginette et leurs enfants, Roxanne et Steve, regardaient avec tristesse leur résidence en proie aux flammes, hier à Rainville.



Des pompiers attaquent le feu à partir du toit de la résidence. Les dommages sont évalués à environ 40 000 $.

photos Michel Saint-Jean

# Rainville: un incendie réduit en cendres les souvenirs des Bockus

**Nicole Paquette**
FARNHAM

La famille Bockus, de Rainville, a connu un triste début d'année alors que les flammes ont ravagé, hier en matinée, leur résidence située au 1270 rue Jacques-Cartier. Pas de victime, heureusement, mais la perte de mille et un objets, de mille et un souvenirs marquant 21 ans de vie commune...

Comble de malchance, ce coup dur est survenu le jour même de l'anniversaire de mariage de James et Ginette Bockus.

«C'est notre cadeau d'anniversaire de mariage», a lancé Ginette Bockus, ébranlée, en regardant l'épaisse fumée qui sortait des fenêtres de la petite maison blanche. «Mais au moins, poursuit-elle, on est encore là tous les quatre, tous en vie, et c'est ça le principal. Le matériel, ça se remplace...»

Les Bockus habitaient cette maison, autrefois celle de la grand'mère maternelle, depuis 14 ans. Ils possédaient une assurance contre le feu. Mais le coup n'en est pas moins dur lorsqu'on songe aux menus objets, aux photos, aux souvenirs qui sont détruits à jamais.

«Ce sont les efforts de 21 ans qui partent en fumée... Et tous les souvenirs des petits...», dit tristement Ginette Bockus, tandis que son mari cherche à la réconforter.

Des amis et voisins entouraient hier le couple et les enfants, Roxanne, 20 ans, et Steve, 16 ans, alors qu'une quinzaine de pompiers s'affairaient à éteindre le feu. Les Bockus étaient assurés de pouvoir trouver refuge sans problème chez des amis ou de la parenté.

### Une odeur de brûlé

L'incendie a été causé par une défectuosité du système électrique. Le feu semble avoir pris entre les murs, au deuxième étage.

L'incendie s'est déclaré vers 10h30 et c'est Steve qui a donné l'alarme. Le jeune homme écoutait la télévision au salon lorsque le courant a été subitement coupé.

«Ça a commencé à sentir le brûlé. Je suis allé réveiller mon père et lorsqu'on est revenu au salon, ça sentait encore plus, comme si c'était au plafond. Mon père m'a dit de réveiller ma soeur, qui dormait au deuxième étage, et en ouvrant la porte de sa chambre, il y avait déjà de la fumée», raconte Steve.

Ginette Bockus était alors au travail. Les autres membres de la famille ont enfilé rapidement des vêtements et sont sortis à la hâte, n'oubliant cependant pas les deux chiens de la famille.

À l'arrivée des pompiers de Farnham, à 10h53, une épaisse fumée sortait déjà du deuxième étage de la maison. Le feu a été circonscrit un peu avant midi, mais il a fallu encore quatre heures pour éteindre complètement le brasier. La maison avait déjà été rénovée et les flammes couvaient entre l'ancienne et la nouvelle toiture, explique le directeur du services des incendies, Lucien Chénier.

La maison est lourdement endommagée. Le deuxième étage est complètement détruit et le premier étage a été abîmé par l'eau et la fumée. M. Chénier évalue les dommages à environ 40 000 $.

# Un jeu d'enfant qui tourne mal

**Richard Gosselin**
GRANBY

Un jeu d'enfant a failli tourner à la tragédie, mardi après-midi: un bambin s'amusant avec des allumettes a mis le feu dans une chambre d'une maison du Canton de Granby.

L'incident s'est produit vers 13h30, dans la résidence abritant la famille de M. Léandre Paul-Hus, au 246 rang René.

Un enfant de trois ans se serait servi d'allumettes pour mettre le feu à un matelas. Les flammes sont demeurées confinées dans le matelas jusqu'à ce que les gens présents dans la maison décident d'appeler les pompiers.

«Avant, nous avions essayé durant de longues minutes d'éteindre les flammes, en jetant de l'eau dessus, puis en battant le matelas à l'aide couvertures, mais rien n'y faisait» dit la fille de M. Paul-Hus, en visite chez ses parents à ce moment-là.

Ce n'est que lorsque la fumée est devenue insupportable qu'on a convenu de confier l'extinction du feu aux pompiers. Pendant que les gens quittaient la maison, et avant que les pompiers n'arrivent, les flammes ont pris de l'ampleur. Si bien que la résidence a subi des dégâts de plusieurs milliers de dollars.

Les pompiers, dirigés par le chef Drouin, ont rapidement maîtrisé l'élément destructeur. Aussi, la structure de la maison n'a pas été attaquée.

Au moment du sinistre, M. Paul-Hus était absent de chez lui.

1/2 PRIX
CAPORICCI

Super vente...
3 janvier '92...
Collection jeune femme...
Un seul endroit...

ESPRIT
Chaussures 34.99 $
Bottes 49.99 $

Que l'année 1992 vous soit favorable et vous apporte joie, santé et prospérité

Incognito...
L24604
137 Principale, Granby
378-5000

## AGENDA

### Aujourd'hui

**Club d'Âge d'Or Princesse**: Jeux en matinée, parties de cartes en soirée.

Récitation du Rosaire par l' **équipe de l'Eau Vive**, tous les vendredis à 13h30, au 11 St-André est.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Roxton Pond**, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Rencontre des membres du **Club d'Âge d'Or St-Césaire**, de 13h à 16h30, au local.

### A venir

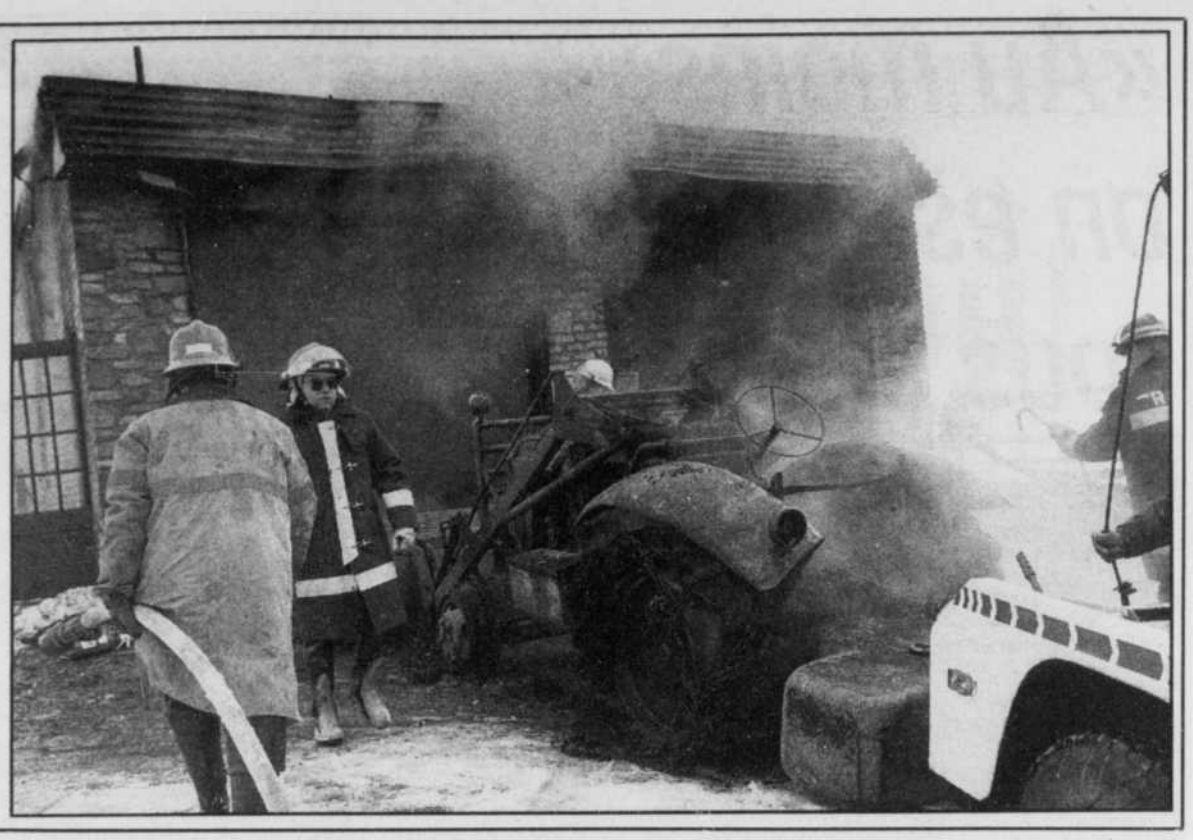
Déjeuner-causerie du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le dimanche 5 janvier. Invitée: Ann Gladu, pharmacienne.

Inscription aux activités d' **Artisanart**, le mardi 7 janvier de 13h30 à 15h, au 279 rue Principale.

## Autre incendie à Granby

**Un incendie d'origine accidentelle a ravagé, vers 13 h 30 hier, un entrepôt appartenant la firme de maçonnerie Rolland Harnois, du 1107 rue StCharles sud, à Granby. Le feu a pris naissance alors que M. Harnois s'affairait à certains travaux dans l'entrepôt. Une étincelle aurait pu provoquer le sinistre que M. Harnois a tenté, sans succès, d'éteindre au moyen d'un extincteur. Dirigés par le capitaine Gérard Larose, les pompiers de Granby ont rapidement maîtrisé l'élément destructeur. Malgré leurs efforts, l'entrepôt a subi des dommages irrémédiables. Il en est ainsi de son contenu, un tracteur, un élévateur à fourchettes, une camionnette, et de nombreux outils spécialisés. M. Harnois évalue sommairement le montant des pertes à plus de 100 000 $. Le sinistre, promet-il, ne causera aucun retard dans les carnets de commandes ou de contrats de l'entreprise.**

*photo Michel St-Jean*




Ça c'est toute une vente!

LA SUPER VENTE DE JANVIER CHEZ JOS

1/2 PRIX

Blousons d'hiver - Pantalons en velours côtelé - Lot de chemises

Lot de chandails ½ prix

Imperméables doublés 60$

Manteaux de cuir à partir de 149$

Mercerie JOS LAMOUREUX

*On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...*

149 Laurier, Granby 372-8243

VISA MasterCard

L24581



Mado Fourrure enr

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

Faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer Madeleine Lefebvre.

577 Forand, Granby
375-2418

24279



J'ARRÊTE DE FUMER avec la thérapie au LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630

24652



Un instrument de musique... ... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ COUTURE LTÉE
328 Principale, Granby
378-6963

24295



3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

59059857

Sinon composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

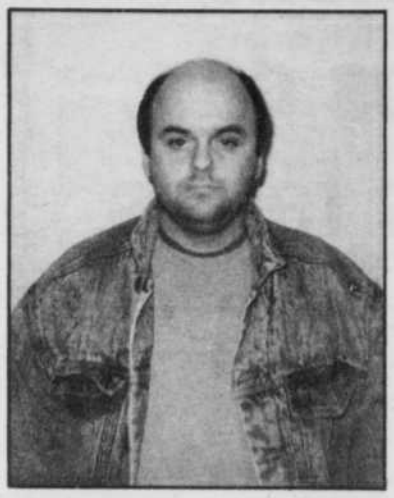
La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L16840

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.

© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. Tous droits réservés.



**Claude Lecavalier, le suspect du hold-up au dépanneur Ultra.**

*photo d'archives*

## Bien pris qui...

GRANBY — Un bandit armé d'un couteau n'a pas pu dépenser comme il l'entendait le fruit du hold-up qu'il a commis lundi soir au dépanneur Ultra des Cantons, angle 112 et 137. Il a fait irruption dans le commerce vers 23 h et a exigé le contenu du tiroir-caisse. Ainsi enrichi d'une poignée de dollars, il s'est enfui. Mais c'était sans compter sur la témérité de deux clients du commerce qui se sont mis à ses trousses. Ils l'ont rattrapé non loin du dépanneur pour le détenir jusqu'à l'arrivée des policiers de la SQ. Dans la bousculade marquant sa capture, l'individu a été légèrement blessé à un doigt par son couteau. Claude Lecavalier, un Granbyen de 30 ans, a été écroué le lendemain à la prison de Cowansville en attendant sa comparution au palais de justice de Granby, vendredi. Il célébrera donc le Nouvel An en prison.

## Une autre tentative avortée...

STE-CÉCILE-DE-MILTON — Peu auparavant, vers 19 h, un cagoulard, lui aussi armé d'un couteau, a tenté de commettre un hold-up au dépanneur J.P., du 564, route 137, à Ste-Cécile. Il a toutefois frappé un noeud: le propriétaire a tout simplement refusé d'obtempérer à sa menace. Le bandit n'a eu d'autre choix que de s'enfuir à bord d'une voiture de couleur foncée, en direction de St-Hyacinthe. Chargée de l'enquête, la SQ ne fait aucun lien entre cette tentative de vol et le hold-up qui a suivi dans un dépanneur du canton de Granby.

## Un vol réussi...

GRANBY - Une commerçante a été détroussée du sac de dépôt qu'elle allait confier au guichet de la Caisse populaire de Granby, rue St-Antoine, vers 21 h 30, lundi. Mme Lise Côté, des Investissements LBD, n'aurait pas été blessée, selon la police, quand son assaillant lui a dérobé son sac contenant un peu plus de 1000 $. Le jeune malfaiteur qui l'a attaquée ne portait aucun déguisement. La Sûreté municipale a donc une bonne description du type au cheveux longs jusqu'aux épaules et au visage ravagé par l'acné. Au moment de mettre sous presse, il n'avait toutefois pas encore été appréhendé.

## Avez-vous vu un coffre...?

GRANBY — Des voleurs certes pas empâtés ont réussi, au cours de la nuit de lundi à mardi, à subtiliser le coffre-fort du restaurant La Casa du spaghetti, angle Principale et Evangéline, à Granby. Ils se sont introduits dans le commerce par un soupirail. Dans le sous-sol, ils ont repéré et déboulonné les vis retenant le coffre au plancher du rez-de-chaussée. Vers 3 h, quand ils sont montés à l'étage pour prendre possession du coffre-fort, le système d'alarme les a détectés. Ils ont toutefois vite détalé avec le coffre, puisque que les patrouilleurs sont arrivés sur place moins d'une minute après le déclenchement du système. Le montant du vol pourrait dépasser 2000 $. Propriétaire du commerce, Mme Mireille Côté disait, mardi, que le restaurant serait, à l'avenir, doté d'un système de sécurité plus sophistiqué.

## Le 48e

FARNHAM — Un gunman solitaire a fait main-basse sur une somme d'argent minime, mardi.

Le bandit s'est présenté à la Société des alcools, rue Hôtel-de-Ville, peu avant 17 h. Le malfaiteur au visage couvert d'acné a pointé son arme au visage du commis, a empoché l'argent du tiroir-caisse et a fui comme un lièvre. La Sûreté municipale enquête sur ce sixième hold-up perpétré sur son territoire cette année. Il s'agit aussi du 48e hold-up à être signalé cette année sur le territoire desservie par **La Voix de l'Est**.

## Beaucoup d'aide pour un blessé...

LAC-BROME — Une famille de Knowlton, dont la voiture a capoté en bordure du chemin Centre, à midi, le Jour de l'An, a eu beaucoup d'aide pour se tirer d'affaires. L'auto, conduite par Mme Katherine Lasnier, s'est retrouvée sur le toit après une perte de contrôle. De ce fait, le mari de la conductrice a été emprisonné et sérieusement blessé. Pendant que son épouse restait auprès de lui, leur enfant de neuf ans, Alexandre, qui s'en était sorti indemne, courait chercher du secours à la plus proche résidence, à environ un demi-kilomètre de là. Policiers, ambulanciers, pompiers et membres de deux unités de décarcération de la région (Lac-Brome et Cowansville) sont accourus. Finalement, les membres de la famille ont été transportés à l'hôpital BMP, où leur état n'inspire aucune crainte.

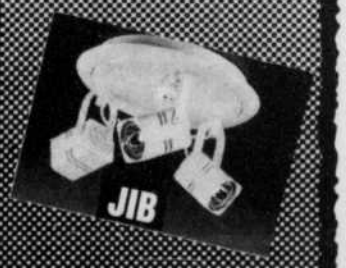
## Incendie suspect...

LAC-BROME — La Sûreté municipale de Lac-Brome a institué une enquête, hier, après qu'un incendie eut détruit, au cours de la nuit de mercredi à jeudi, un chalet inoccupé, sis au 9, chemin Mills. La cause de l'incendie demeure inconnue et les pertes se situent à environ 35 000 $. Déjà, la veille de Noël, une remise située sur le même terrain avait été la proie des flammes. Le propriétaire des lieux est M. Gabriel Tremblay, de St-Constant.

**Richard Gosselin**


SUPER LIQUIDATION
DE LAMPES À HALOGÈNE
Plafonniers, lampes de table et de plancher

de 30% à 70% de rabais




jusqu'à épuisement de la marchandise

LA BOUTIQUE LUMINEUSE
L'éclairage par excellence (face à Agropur)
GROUPE INTER LUMINAIRES
523 Principale, Granby
378-9332
L-23143



SPÉCIAUX NOUVEL AN

Rabais janvier '92
Un vaste choix de vêtements automne-hiver, tous réduits de
50% et plus.

Nouvelle collection-croisière / printemps '92, maintenant disponible. (Robes, ensembles, etc.)

Aussi! Magnifique sélection de ROBES DE MARIÉES incluant la récente ligne printemps '92 -- toutes de
20% à 50% de rabais

Silhouette LTEE
220 Principale, Granby
372-1662

Le personnel de la BOUTIQUE SILHOUETTE remercie sa clientèle et profite de l'occasion pour souhaiter à toute la population une NOUVELLE ANNÉE remplie de bonheur, santé et prospérité.

L23142

## COMMENTAIRES

Valère Audy

# Protéger la vie privée

Le ministre de la Justice du Québec, M. Gil Rémillard, envisage de présenter une législation sévère pour assurer la protection de la vie privée des citoyens. Il s'agit, plus précisément, de baliser la diffusion et le commerce des renseignements personnels... supposément confidentiels.

Voilà un délicat et pressant dossier. D'une part parce qu'on fiche maintenant tous les individus pour une foule de raisons. D'autre part parce que les dossiers ainsi constitués intéressent nombre d'entreprises et de services et que des maisons spécialisées en font le commerce.

Ce n'est pas d'hier que des services (privés et gouvernementaux) montent de tels dossiers. Mais l'avènement de l'informatique permet la constitution rapide d'importantes banques de données et, vu que ces données sont très recherchées, un commerce florissant.

Les gouvernements accumulent eux-mêmes beaucoup d'informations à partir des demandes d'allocations familiales, d'aide sociale ou d'assurance-chômage, de pension de vieillesse ou de rentes du Québec, de prestations d'invalidité et de crédits de toutes sortes, du régime d'assurance-maladie, des diplômes décernés, des rapports d'impôt, des des permis de conduire, des accusations portées, des recensements, etc. Et de nombreux employés ont accès à ces informations, d'où un risque élevé de «coulage» en dépit de l'exemple que l'état doit lui-même donner en matière de respect des droits.

Que des informations ainsi accumulées en vertu des pouvoirs de l'état circulent d'un gouvernement, d'un ministère ou d'un service à l'autre, voire même du gouvernement au secteur privé et vice versa, ne peut être admissible que dans de rares cas. Aussi, faut-il baliser la diffusion de ces informations, la limiter à ce qui est à la fois essentiel et acceptable.

Si on peut comprendre que certaines informations (les radiographies par exemple) servent à plusieurs de façon à éviter une multiplication des coûts, l'abus ou le commerce illicite des médicaments et drogues, etc., on ne saurait cependant accepter qu'un dossier du ministère de la Santé prive quelqu'un d'un emploi au ministère des Finances ou dans l'entreprise privée, que des renseignements du ministère du Revenu se retrouvent aux mains de commerçants privés, etc.

Ce qui n'est pas acceptable dans les services publics ne l'est pas davantage dans le secteur privé. C'est brimer une liberté fondamentale, celle du droit à la vie privée, que de diffuser des informations personnelles et considérées confidentielles à l'insu et à l'encontre de la volonté des personnes concernées. Ce d'autant plus que ces renseignements peuvent être faux, incomplets, livrés hors contexte. Que ces informations concernent la situation financière, l'état civil, la santé ou d'autres sujets, qu'elles soient destinées à des commerçants, des employeurs ou les services publics.

Bien sûr que les maisons de crédit ou d'informations d'autres natures peuvent être fort utiles aux commerçants, employeurs, assureurs et services qui ne disposent pas des ressources ou formulaires capables d'en satisfaire les besoins. Bien sûr aussi que plusieurs de ces maisons s'efforcent de présenter un honnête et réel dossier des sujets intéressant leurs clients. C'est du reste dans leur intérêt car il y va de leur crédibilité. Mais bien des demandeurs s'intéressent à plus que ce qui est d'intérêt public et ils sont, en maints cas, prêts à payer le gros prix pour les informations en question.

Les citoyens ont le droit de savoir ce qui circule à leur sujet et d'exiger la correction de ce qui est inexact ou faux. Ils sont aussi en droit de s'objecter à la diffusion et au commerce d'informations personnelles qu'ils jugent confidentielles et de nature à leur porter préjudice... en ouvrant par exemple la voie à la discrimination à leur endroit. Bref, il presse d'agir tellement les dangers sont nombreux et grands.


La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante


# Farnham: les cols bleus au travail... le temps de profiter des congés fériés

## *La grève «illimitée» devrait reprendre lundi*

**Nicole Paquette**
FARNHAM

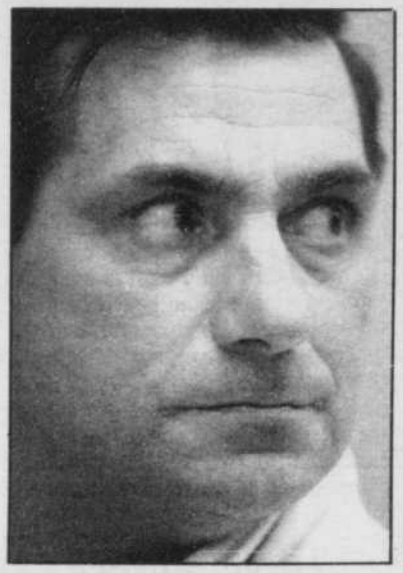
La grève illimitée des cols bleus de Farnham, déclenchée avant les Fêtes, n'aura finalement duré que 24 heures... les syndiqués voulant bénéficier de leurs congés fériés des Fêtes. Un nouvel avis de grève illimitée a été émis pour le lundi 6 janvier; les cols bleus prendront un vote à ce sujet dimanche.

Les cols bleus de Farnham avaient annoncé une grève illimitée le 18 décembre dernier, indiquant qu'ils évalueraient la situation «au jour le jour». Mais le débrayage n'aura duré que 24 heures, les syndiqués retournant ensuite au travail sans poser aucune condition à la Ville.

La journée de grève se voulait une pression supplémentaire sur le conseil, «les membres voulaient accélérer les négociations, amener le conseil à s'asseoir et discuter», explique le président Gilles Benjamin.

Mais en même temps, l'idée d'une grève illimitée dans le temps des Fêtes ne souriaient pas aux cols bleus, qui auraient perdu leurs jours fériés... «Les gars ont regardé ça aussi», indique Gilles Benjamin.

Il n'y a eu aucune négociation entre le syndicat et la Ville depuis la mi-décembre. Et lors de leur dernière assemblée, le 17 décembre, les syndiqués tenaient encore fermement à l'entente négociée par le maire sortant, Jules Bélisle, durant la campagne électorale. Le conseil en place depuis le 3 novembre refuse d'entériner cette entente, qu'il trouve trop généreuse dans le contexte économique actuel.



Gilles Benjamin

Lyse Lafrance-Charlebois

### Appui populaire

La mairesse de Farnham, Lyse Lafrance-Charlebois, affirme que la balle est dans le camp des syndiqués. La Ville ne fera pas les premiers pas dans ce dossier.

«La dernière fois qu'on a rencontré les cols bleus, la Ville a fait un pas en avant, mais là c'est tout. Et quand on regarde dans les journaux, on voit que nos offre sont généreuses comparées à ce qui se passe dans la province et au Canada», déclare-t-elle.

Elle estime que le conseil possède l'appui de la population dans ce conflit.

«Les gens savent lire, ils comprennent les choses. Lors de la journée de grève, il y a eu une mini-tempête de neige et on a eu le support des citoyens à ce moment là. Des gens ont appelé pour dire «on vous appuie, lâchez pas». Il y en a même qui ont épandu de l'abrasif au coin de leur rue.»

Si la grève est à nouveau déclenchée, les services essentiels seront les mêmes qu'en décembre. Les rues seront déneigées, mais pas les trottoirs. L'enlèvement des ordures se fera aux deux semaines. L'aréna et le centre culturel ne font pas parties des services essentiels.

# Les inspecteurs du Revenu ont récupéré 650 millions $

QUEBEC
Presse canadienne

Des contrôles plus sévères et une surveillance accrue de la part des vérificateurs et enquêteurs du ministère du Revenu du Québec ont permis, en 1990-1991, de retracer et de récupérer la somme de 650 millions $ en droits fiscaux non déclarés ou cachés par les contribuables.

Dans ces temps économiques difficiles, où le moindre dollar compte, la Direction générale de la vérification et de l'observance fiscale (DGVOF) du ministère du Revenu, entre autres, a été appelée à redoubler d'ardeur pour retracer les fraudeurs et les cachottiers.

Par conséquent, le rapport 1990-1991 du ministère indique une sensible amélioration de sa performance.

La somme de 300 millions $ en droits fiscaux que la DGVOF a récupérée, y compris les pénalités (excluant cependant les frais d'intérêt), représente une augmentation de 12,7 pour cent par rapport à l'exercice 1989-1990.

En plus de ses activités régulières, de la poursuite de son programme de récupération de droits et d'équité fiscale et de l'attention spéciale accordée pour contrer la fraude dans les secteurs des carburants, du tabac et des boissons alcooliques, la DGVOF a accru ses mesures de contrôle dans l'industrie du camionnage.

Le ministère a mis à contribution 178 personnes à plein temps pour réaliser cet objectif et ces employés additionnels ont récupéré à eux seuls plus de 60 millions $ à un coût estimé à 7,8 millions $, pour un rendement de près de 8 $ pour chaque dollar dépensé.

Dans le seul programme touchant la perception des taxes sur les carburants, le comité ministériel a émis des avis de cotisation de 50 millions $ en plus de percevoir des amendes totales de 1,1 million $.

Pour atteindre de tels résultats dans ce secteur, la Direction générale de la vérification a accru ses activités d'inspection et d'enquêtes.

*Freins Expert* enr.

**Freins garantis 100 ans**

Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule

**ESTIMATION GRATUITE**

Réparons toutes les marques américaines et importées

**858 Cowie, Granby 777-3737**

24264

# 50%

*sur toute la marchandise d'hiver*

*Mercerie*

Jules Demers

17, rue Centre, Granby

L-24579

**J'AI PERDU 21 LB EN 6 SEMAINES**

**Témoignage**

John Uplaznik

**Le Plan d'amaigrissement**

SUPERVISÉ

**Nautilus**

- Combine l'alimentation et l'exercice
- Supervision personnalisée
- Livre de menus et liste d'épicerie
- Répond aux normes du "Guide alimentaire canadien"

Session de 8 semaines
Débutant le 19 janvier '92
Inscription immédiate

**COUPON RABAIS 10$ par personne**

Le Complexe Sportif Multi Sports

*INTERPLUS*

**575 Dufferin, Granby 375-2552**

L24582

# FANTAISIE sur glace

## à la VENTE IGLOO

Des sculptures sur glace disséminées aux quatre coins du Grand Centre-Ville. Vous pouvez même assister ou participer au travail des sculpteurs.

**les 8-9-10 et 11 janv.**

Stationnement gratuit

**Les prix fondent... ...jusqu'à 70 % de réduction**

LE GRAND Centre-Ville GRANBY

L24601

# «1992! Ça peut pas être pire!»

## —Les citoyens «optimistes»

GRANBY

Chantal Vallée

L'année qui commence ne peut pas être pire que celle qui vient de se terminer. C'est du moins le constat que faisaient, hier, les personnes consultées par *La Voix de l'Est*.

Martin Larochelle, de Granby, appuie son «optimisme» sur certains faits: la bourse qui a atteint son sommet en 91, les taux d'intérêt qui décroissent et la reprise de confiance des gens. Mais la reprise sera lente, croit-il. C'est pour cela que le technicien en électronique, qui travaille à son compte, demeurera prudent. S'il n'a pas manqué de boulot en 91, —les gens préférant faire réparer un appareil défectueux plutôt que de le remplacer —, il n'a pas pris de risques. «Tu recherches la sécurité. Tu ne prends pas de chances de faire des investissements.»

L'année qui vient de s'écouler a fait réfléchir tout le monde indique Guylaine Gince, de Granby, même «les chanceux» qui n'ont pas été touchés directement. Les perspectives d'emploi, particulièrement moches, ont amené Luc Massé, étudiant au Cégep de Granby, à changer de concentration: préférer la technique administrative aux sciences humaines.

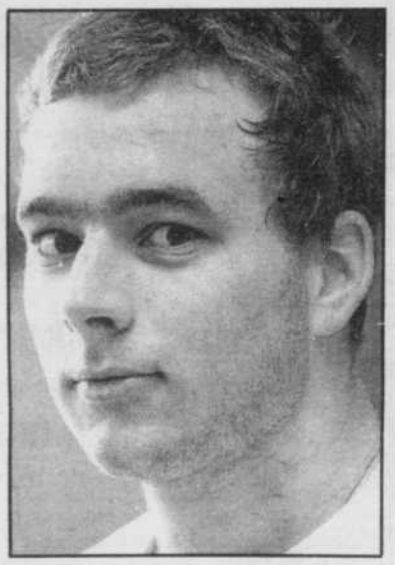
Marie-Josée Lapointe, de passage dans la région subissait, voilà quelques semaines, un gel de salaire. «Mais j'ai la sécurité d'emploi. Le gel des salaire, c'est ma contribution», lance-t-elle, philosophe.

Martin Larochelle

Lise Côté

Guylaine Gince

Marie-Josée Lapointe



Luc Massé

Guylaine Rivard

*photos Richard Chagnon*

Lise Côté a senti un vent de solidarité envers les plus démunis économiquement dont elle fait partie. «C'est correct, mais les gens vont se tanner. Moi, je les comprends ceux qui tombent. La vie n'est plus pareille. Quand on est entraîné à la pauvreté, la récession est moins stressante», lance-t-elle, spécifiant qu'elle qui n'a pas demandé l'aide d'organismes charitables. «Pas encore. Mais mes jours sont comptés. Je mange un repas par jour».

Même sans emploi, Francine Touchette, de Granby, affichait un peu plus d' optimisme. «En 1930, nos grand-parents l'ont connue la crise, j'ai confiance que tranquillement ça va aller mieux. Ce qui est malheureux, ajoute-t-elle, c'est que c'est toujours la classe moyenne et les petits qui écopent.»

La majorité des personnes interrogées ont révisé leurs habitudes de consommation en 91. «On surveille les spéciaux. On fait attention», lance Francine Touchette. L'achat aux Etats-Unis ne suscite pas de levée de boucliers. «C'est une forme de protestation», argue Marie-Josée Lapointe, de Trois-Rivières.

Guylaine Rivard, employée dans une banque, a pu apprécier la modification d'attitude des consommateurs. «Avant, pour la moyenne de la population, le crédit était facile; tout était beau. Là, je vois que le monde fait attention.» Si la dette publique lui apparaît comme un problème sérieux, elle regrette que les gouvernements ne s'y soient pas attaqué davantage en 85-86, alors que plus de gens avaient les moyens de payer.

Beaucoup de personnes consultées identifient d'emblée les problèmes qui émergent dans le secteur de l'éducation — décrochage, faible niveau de scolarité des aînés, programmes inadéquats — à ce qui freine la reprise. Pour M. Larochelle la présente récession est pire que celle qui sévissait en 80. «Elle est plus sournoise, les jeunes ont tendance à laisser les études. Les emplois sont spécialisés, mais les programmes ne le sont pas assez», critique-t-il.

En cette période de disette les énergies consacrées à la question constitutionnelle ne suscitent pas beaucoup de sympathie. On reproche aux gouvernements les sommes et le temps investis, certains craignent que l'incertitude créée éloigne les investisseurs.

## BONNE FÊTE...

**3 JANVIER:**
- **Stéphane Désautels, 25 ans;**
- **Denise Désautels, 50 ans;**
- **Jacques Ménard, 42 ans;**
- **Manon Gagné, 23 ans;**
- **Johanne Gagné, 34 ans;**
- **Nicole Gagnon, 42 ans;**
- **Antoine Lemieux, 64 ans;**
- **Réjean Perreault, 57 ans;**
- **Hervé Chartier, 46 ans;**
- **Marc Delorme, 39 ans;**
- **Jacques Malouin, 47 ans;**
- **Luc Gariépy, 40 ans;**
- **André Noiseux, de Dunham;**
- **Mariette Viens;**
- **Jacques Bruneau, 39 ans;**
- **Louise Bédard;**
- **Carole Ladouceur;**
- **Richard Gaulin, 44 ans.**

## Le premier meurtre de 92 dans un pénitencier

DONNACONA
Presse canadienne

Le premier meurtre de l'année au Québec s'est produit vers 19 h 30 mercredi, au pénitencier à sécurité maximale de Donnacona, à une quarantaine de kilomètres à l'ouest de Québec.

Un détenu de 37 ans, Jean-Guy Legault, aurait été frappé dans le dos à plusieurs reprises à l'aide d'un pic de fabrication artisanale et aurait ensuite été étouffé avec une corde.

Legault, originaire de Valleyfield, a été trouvé sans vie par des gardiens dans un vestiaire attenant au gymnase de l'établissement carcéral, après un match de hockey entre détenus. La victime, toutefois, ne portait pas l'uniforme de joueur.

«Les enquêteurs supposent que la victime a été poignardée pendant le match», a déclaré un porte-parole de la Sûreté du Québec, Camille Gagnon.


**L'AIDE AUDITIVE**

Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

**Laflamme et Ass.**
Audioprothésistes

**378-6746**

**320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8**
**Centre commercial Frontenac, Granby**

23643

**LES ATELIERS BÉTHANY** ENR.

Fabrication de poêles à bois

**385 $**
(T.P.S. incluse)
Soufflerie en option

Plusieurs autres modèles disponibles
Noël Favreau, prop.

23193

**2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115**

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
**52121620**
Sinon composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi-points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L16840

Le Quincaillier

# SUPER VENTE
## AVANT INVENTAIRE

**Vendredi 3 janvier: de 9 h 00 à 21 h 00**

**Samedi 4 janvier: de 9 h 00 à 17 h 00**

Rayon #1
**20%** sur tous les outils manuels

Rayon #1
**10%** sur tous les outils électriques

Rayon #2
**20% à 60%** sur tous les jouets

Rayon #4
**30%** sur tous les arbres de Noël

**50%** sur toutes les décorations de Noël

Rayon #5
**20%** sur tous les cadeaux et articles ménagers
(sauf appareils électro-ménagers et audio)

**10%** sur tous les appareils électro-ménagers et audio

**Aucune livraison – Aucune mise de côté**
**Aucun emballage-cadeaux**
**Aucun bon d'achat différé**

plus

**SUPER SPÉCIAL**
**LÈVE-TÔT**
LAVE-VITRE "ATOU"
#806001
**.50¢**
Limite 6 bidons par client
Quantité dans chaque magasin 600 bidons

*À votre service depuis 41 ans*

Payez et emportez

QUINCAILLERIE
GAGNON
H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE

3400, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe
Tél.: **773-9787**
(Ligne Montréal 871-1279)

11, rue Évangéline, Granby
Tél.: **378-2755**

1278, rue Beaumont, Ville Mont-Royal

23140

# Cinquante personnes sont mortes de façon tragique, en 1991, dans la région

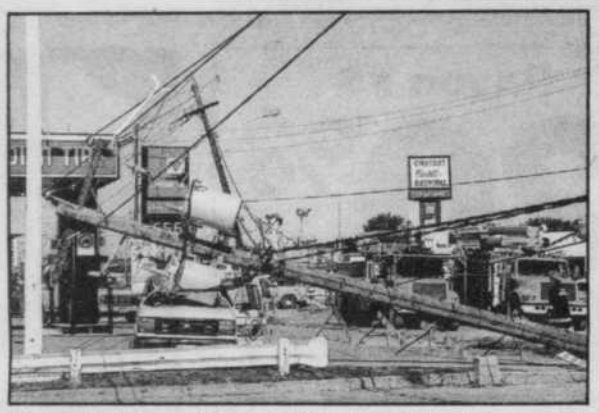
**Richard Gosselin**
GRANBY

En 1991, pas moins de 50 personnes ont perdu la vie de façon tragique, dans la région. Un bilan qui peut paraître sombre, mais qui, comparé à celui d'années antérieures, montre certaines améliorations.

La plus évidente, c'est qu'il s'agit du plus faible nombre de pertes de vie depuis au moins sept ans. Les tragédies routières sont en grande partie responsables de cette «performance»: 37 personnes ont été tuées sur les routes en 1991, contre 44 l'année précédente. Il faut remonter à 1986 pour trouver meilleur résultat, soit 31 accidents mortels.

La pire tragédie de l'année s'est produite le 9 novembre, à Lac-Brome: deux Montréalais ont trouvé la mort quand leur voiture a été heurtée par un camion, angle 139 et 104. Deux autres personnes, passagères dans l'auto, ont subi des blessures dans cet accident. Une autre tragédie avait aussi fait périr deux personnes, à St-Césaire, le 24 juin: deux jeunes hommes de l'endroit ont trouvé la mort dans une collision frontale.

**Le 12 juin, un édifice à logements multiples du centre-ville de Granby flambe. Neuf personnes à la rue, 500 000 $ de dégâts et l'incendiaire plus tard condamné.**



**Vendredi noir, le 13 septembre, à Granby: des poteaux d'électricité tombent, à la suite de travaux d'excavation.**

**Le 24 juin, à St-Césaire, deux jeunes hommes font une rencontre funeste.**

*photos d'archives*

## Incendies

Les flammes ont emporté deux vies, en 1991, une de plus qu'en 1990, mais beaucoup moins qu'au cours des années antérieures (en moyenne, cinq). Les deux décès sont imputables à des incendies survenus à St-Pie (explosion d'une remise, le 1er février) et à Granby (un homme asphyxié dans son logement du centre-ville, le 13 septembre).

S'il y a eu moins de pertes de vie, les sinistres ont toutefois causé des pertes majeures: pas moins de 11 millions de dollars, un sommet des dernières années. Le plus important sinistre est encore frais à la mémoire. Il s'agit de l'incendie d'un bâtiment de la firme Godro inc. de Roxton Pond, qui a fait à lui seul plus de 2 M $ de dégâts, le 31 décembre (voir en page 3 de la présente édition).

## Meurtres

Trois personnes ont connu une mort violente, en 1991, une de moins qu'en 1990. Le 26 juin, à Cowansville, un bébé de neuf mois a succombé aux mauvais traitements présumément infligés par l'ami de sa mère, James Grant. La cause est devant les tribunaux. Le 13 août, un Montréalais, Giovanni Redana, a été abattu de plusieurs balles dans un champ de Bromont. Ce meurtre, qu'on associe à un règlement de comptes, n'a pas encore été solutionné. Enfin, à Granby, le 7 octobre, un déficient intellectuel, René Gauthier, meurt la gorge tranchée. Une connaissance, Louis Blanchard, est actuellement accusé de ce meurtre. Il en voulait apparemment aux économies de sa victime.

## Noyades

Quatre personnes se sont noyées l'année dernière, la plus tragique à ce chapitre depuis 1985. Le 29 mars, un enfant de 4 ans se noie dans un ruisseau derrière chez lui, à Brome. Le 1er juin, un septuagénaire tombe de sa chaloupe dans le lac Nick, à Bolton. Le 21 juin, un bambin de 3 ans se noie dans la piscine familiale, à St-Dominique. Le 12 juillet, l'étang du camping Domaine du rêve, à Ste-Marie-de-Monnoir, emporte une fillette de 4 ans.

## Accidents de travail

Deux travailleurs ont perdu la vie dans des accidents, les premières tragédies du genre depuis trois ans. Le 5 avril, à Ange-Gardien, un homme meurt broyé par une pièce de machinerie. Le 22 août, un employé de la firme Plastalene de Granby meurt électrocuté.

## Divers

En 1991, un accident agricole a coûté la vie à un homme et un arbre est tombé sur une femme. Aucune tragédie imputable à la pratique des sports, la chasse ou l'aviation n'a été déplorée.

Deux événements dramatiques majeurs ont aussi retenu l'attention, sans faire de victimes, presque miraculeusement. Le vendredi 13 septembre, lors de travaux d'excavation, cinq poteaux d'électricité tombent sur des véhicules et des édifices du centre-ville de Granby. Le 31 octobre, une bénéficiaire du centre d'accueil Marie-Berthe-Couture, est agressée par un autre résident, un jeune déficient.

Enfin, l'événement marquant de la scène judiciaire a été, en décembre, la condamnation à deux mois d'emprisonnement de l'ex-curé de Rougemont, Claude Boudreau, pour des attouchements sexuels sur un adolescent.


**ANGLAIS**
**Dix ans à Granby...**
Merci! - Thank you!
Rabais spécial sur frais de cours d'ici la fin janvier '92
**We're expecting you!**
Centre Linguistique Huguette Brodeur Forand
511 St-Hubert
Granby 372-2637
Permis #CP 0010
L-24356

Distribué par:
**MÉNARD ET GINGRAS inc.**
865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
379-5895 ● 375-4757
L-23097



loto-québec
**RÉSULTATS** loto-québec

Loto 649 — Tirage du 92-01-01

| | GAGNANTS | LOTS |
|---|---|---|
| 6/6 | 1 | 5 773 931,40$ |
| 5/6+ | 8 | 106 537,70$ |
| 5/6 | 402 | 1 696,10$ |
| 4/6 | 23 425 | 56,20$ |
| 3/6 | 440 171 | 10,00$ |

4 7 16 21 47 48
Numéro complémentaire: 5
Ventes totales: 22 408 229,00$
Prochain gros lot (approx.): 2 700 000 $
Prochain tirage: 92-01-04

Extra — Tirage du

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 318122 | 100 000 $ |
| 18122 | 1 000 $ |
| 8122 | 250 $ |
| 122 | 50 $ |
| 22 | 10 $ |
| 2 | 2 $ |

Banco — Tirage du 92-01-02

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 4 | 6 | 11 | 12 | 14 |
| 19 | 26 | 27 | 31 | 35 |
| 38 | 42 | 45 | 46 | 48 |
| 50 | 51 | 56 | 64 | 68 |

Prochain tirage: 92-01-03

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



**RÉSULTATS** loto-québec

Banco — Tirage du 92-01-01

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 8 | 13 | 14 | 19 |
| 23 | 27 | 28 | 29 | 38 |
| 40 | 44 | 50 | 51 | 55 |
| 57 | 61 | 64 | 66 | 69 |

Prochain tirage:
T V A, le réseau des tirages
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Création d'un autre groupe anti-taxes

## *Le mouvement réclame l'abolition de l'impôt sur le revenu*

MONTREAL
Presse canadienne

Choqué du niveau de taxation au Québec, un groupe de citoyens de Montréal et de la Rive-Sud tente de rallier 100 000 autres Québécois dans le but d'abolir rien de moins que l'impôt sur le revenu, à l'instar d'un autre groupe anti-taxes mis sur pied à Montréal récemment.

La quarantaine d'individus qui en font partie jusqu'à maintenant, surtout des cols blancs, rencontrent les citoyens dans l'espoir de créer un groupe de pression suffisamment influent pour mener une action politique efficace aux quatre coins de la province.

Jusqu'ici ces rencontres ont été organisées grâce au bouche à oreille. Sans ressources financières, le Regroupement des payeurs de taxes du Québec n'a recours à aucun spécialiste en relations publiques ou à quelconque recherchiste.

Tout se fait à la «mitaine», l'exécutif du Regroupement misant sur la colère des citoyens pour les inciter à joindre les rangs.

Mais on ne se fait pas d'illusions. Pierre Granger, le président du mouvement, un homme de 43 ans qui gagne bien sa vie comme cadre chez National Chemsearch, mais qui dit en avoir ras-le-bol d'assister impuissant au «gaspillage gouvernemental», compte bien sûr faire le nécessaire pour que le mouvement progresse. «Sauf que je ne tomberai pas malade si les choses ne vont pas comme je le souhaite».

Son organisation est composée uniquement de bénévoles, personne n'y travaille à temps plein. Et comme elle a peu d'argent, les activités sont limitées.

«On ne peut donc pas se permettre de rêver en couleur, admet-il. Par contre, si les gens sortent de leur salon pour venir nous aider, on va livrer toute une bataille».

Parce que Granger est convaincu que les citoyens peuvent faire plier un gouvernement, aussi puissant soit-il.

«Regardez ce qui est arrivé avec les péages sur les autoroutes et la taxe de 9 pour cent que le PQ avait introduite sur les primes d'assurance-vie. On peut gagner des batailles, j'en suis convaincu. Mais encore faut-il que les gens embarquent, qu'ils arrêtent de se plaindre dans leur coin, et se disent que oui ça vaut la peine de faire des efforts pour mettre fin à la spirale des taxes dans cette province».

Des rencontres d'information sont prévues en janvier, février et mars. Deux dans la région de Montréal et une autre peut-être à Chicoutimi, où des contacts viennent d'être établis. Des assemblées de cuisine qui permettront d'expliquer la démarche du regroupement, mais surtout l'objectif visé.

«Nous voulons l'abolition de l'impôt sur le revenu pour forcer les politiciens à cesser de gaspiller notre argent», insiste Pierre Granger.

Les citoyens intéressés à joindre les rangs du mouvement doivent payer une cotisation annuelle de 120 $. Une somme nettement plus importante que celle demandée par l'autre regroupement formé à Montréal récemment. Il s'agit d'un regroupement très différent, selon M. Granger, qui soupçonne l'Association des payeurs de taxes désabusés du Québec, c'est son nom, de n'être que le prétexte à la formation d'un éventuel parti politique.

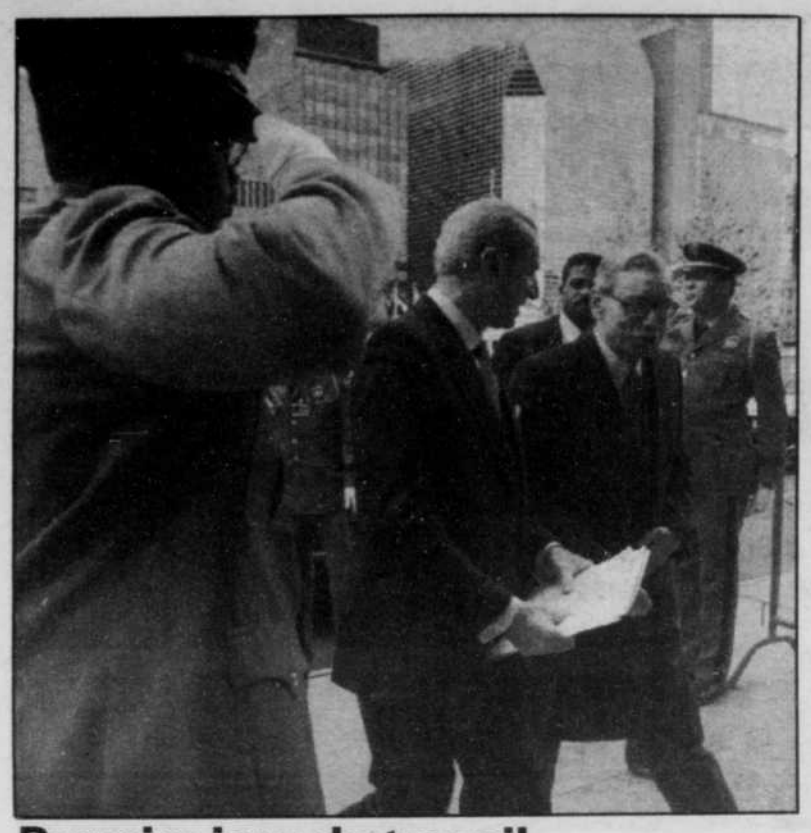
## EN BREF

### Le coût d'un détenu

MONTREAL — Un détenu dans une prison canadienne, ça coûte cher: plus de 60 000 $ par année, estime dans son dernier rapport le Centre canadien de statistique juridique. En 1990-1991, les dépenses d'exploitation reliées aux services correctionnels atteignaient 1,8 milliard $: 862 millions $ au niveau fédéral, 938 millions $ au niveau provincial.

Une augmentation de 20 pour cent par rapport à il y a cinq ans.

Pour la période étudiée, le Centre canadien de statistique révèle que le nombre «moyen» de détenus dans les prisons de juridiction provinciale a diminué de 1 pour cent comparativement à l'année 89-90, mais avait augmenté de 14 pour cent entre 86 et 90. Il y a actuellement 17 944 prisonniers dans ces institutions, comparativement à 11 289 dans les prisons fédérales, où là aussi, on a enregistré une baisse de 1 pour cent par rapport à 89-90. La durée moyenne des sentences au moment de l'admission dans les prisons de juridiction provinciale était de 31 jours en 90-91, contre 45 mois dans les établissements fédéraux. Le détenu «type» admis en détention provinciale est âgé de 28 ans, et plus du quart des admissions découlent d'un refus de paiement d'une amende. L'âge moyen des détenus fédéraux est de 31 ans. Trente-sept pour cent d'entre eux ont été emprisonnés après avoir été trouvé coupables d'un vol qualifié, ou d'une introduction par effraction.



## Premier jour de travail

**Pierre Boutros-Ghali, qui a officiellement pris jeudi ses fonctions de sixième secrétaire général des Nations unies, s'est fixé pour objectif de défendre les droits de l'homme et la démocratie dans le monde entier. Comme ses prédécesseurs, avant de prendre ses fonctions, il s'est retiré dans la chapelle de l'ONU pour trouver dans la méditation «la force et l'inspiration». Le personnel a applaudi l'Egyptien — premier secrétaire général de l'ONU venant du continent africain — lorsqu'il est entré dans le bâtiment, salué par les gardes. Il est monté dans son bureau, au 38e étage, pour rencontrer son cabinet et les sous-secrétaires généraux nommés par son prédécesseur, Javier Perez de Cuellar. Il a déclaré vouloir «susciter un nouvel élan» permettant à l'ONU de jouer «un rôle plus important dans le maintien de la paix, la construction de la paix, la coopération économique et sociale, et par dessus tout la défense des droits de l'homme et des institutions démocratiques dans le monde entier».**

# Un conseil militaire prend le pouvoir à Tbilissi

TBILISSI
Associated press

Les dirigeants de l'opposition au président géorgien Zviad Gamsakhourdia ont formé jeudi un conseil militaire qui a destitué le chef de l'Etat après 12 jours de combats sanglants et instauré l'état d'urgence dans la capitale.

Vers 19 h (16 h GMT), la télévision géorgienne a diffusé un communiqué signé par Tenguiz Kitovani, le chef de la garde nationale rebelle, et par Djaba Iosselini, un metteur en scène libéré en début de semaine et chef du groupe paramilitaire Mhedrioni.

«A compter du 2 janvier de cette année, le pouvoir usurpé par le président Gamsakhourdia a été révoqué. L'ensemble du pouvoir en Géorgie est exercé par le conseil militaire de la république géorgienne», affirmait le texte.

Le nouveau pouvoir a aussi décrété l'état d'urgence dans la capitale à compter de jeudi minuit (21 h GMT) et un couvre-feu entre 23 h et 6 h locales (20 h GMT et 3 h GMT). Tous les rassemblements y sont interdits.

Le nouveau conseil a également révoqué le premier ministre Bessarion Gougouchvili, remplacé par Tenguiz Sigua, l'ancien chef du gouvernement qui a rompu avec le président Gamsakhourdia au mois d'août. Les forces armées géorgiennes ont été provisoirement confiées à Georgi Karkarachvili.

Le conseil militaire affirme vouloir transférer son pouvoir à un véritable gouvernement. En attendant, les administrations et autres services doivent se soumettre à ses directives.

«Les partis politiques se sont vu proposer la création d'un conseil consultatif qui sera chargé de préparer des élections parlementaires et de mettre au point un programme de développement politique de la Géorgie», ajoute le communiqué.

Mercredi après-midi, les chefs de l'opposition s'étaient réunis pour tenter de mettre sur pied un gouvernement «temporaire» qui comprendrait, selon M. Iosseliani, «Tout le monde sauf un. Sauf le président».

Dissident réputé sous le régime communiste, Zviad Gamsakhourdia a été élu président au mois de mai 1991 par un véritable raz-de-marée. Mais ses adversaires lui reprochent d'avoir tourné à la dictature. Le président affirme avoir le soutien des classes populaire. L'opposition est largement appuyée par les intellectuels.

La prise du pouvoir a eu pour premier effet une accalmie dans les combats, qui se sont essentiellement déroulés autour de l'immeuble du parlement où le président était toujours retranché jeudi soir, protégé par sa garde personnelle.

L'opposition s'était mercredi montrée divisée sur son sort. «Nous n'allons pas l'attaquer. C'est fini, c'est l'agonie», avait déclaré M. Iosseliani, qui affirmait ne pas vouloir donner l'assaut au parlement. «Laissons-les partir. Nous nous tenons en demi-cercle et leur permettrons de fuir.»

En revanche, M. Kitovani avait affirmé que l'assaut était «inévitable» et «aurait lieu bientôt».

Les combats qui font rage depuis le 22 décembre, ont fait selon le ministère géorgien de la Santé 71 morts et environ 400 blessés. L'agence Tass parlait pour sa part de 300 morts.


DANSE — EXERCICE

Cours de jour et de soir

Durée de 8 semaines

**Débutant**

**le lundi 6 janvier**

**2 fois/semaine**

**65$**

(T.P.S. en sus)

Inscription:

10$

energym

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR FEMMES

132 Principale, Granby 375-7510

L24688

Le Studio

**8 danseuses dès le lundi 12 à 14 danseuses à partir du jeudi 2 à 3 danseurs**

**VENEZ VOUS AMUSER SUR NOTRE PLANCHER DE DANSE**

**Le club le Studio**

**l'un des plus beaux clubs au Québec vous attend 7 jours par semaine**

***C'est un rendez-vous !***

L-24709

**176 Principale, Granby**

**Élise Beauchemin**

Praticienne en suédois et polarité

Membre de la Fédération québécoise des masseurs et massothérapeutes

**468 Bourget Ouest Granby** **777-1539**

Sur rendez-vous seulement

✳ **Certificats-cadeaux disponibles** ✳

24419



**La meilleure**

**école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes**

Permis du ministère No CP 0233

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ECOLE DE MUSIQUE

**AUX PETITS OISEAUX**

331 Principale, Granby

**378-0352**

24294



**3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST**

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

**15528273**

Sinon, composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L16842

# LIQUIDATION TOTALE D'AUDIO VIDÉO

## NE PAYEZ RIEN AVANT LE PRINTEMPS '92

**LE MEILLEUR PRIX GARANTI!**

STÉRÉO PLUS GARANTIT DES PRIX ÉGAUX OU PLUS BAS QUE LA CONCURRENCE. SI DANS LES TRENTE (30) JOURS CONSÉCUTIFS À L'ACHAT D'UN APPAREIL CHEZ STÉRÉO PLUS VOUS TROUVEZ AILLEURS EN PROVINCE UN APPAREIL IDENTIQUE ANNONCÉ À UN PRIX MOINDRE DANS LES MÊMES CONDITIONS, NOUS VOUS REMBOURSERONS LA DIFFÉRENCE.

**JVC**

CAMESCOPE "VHS-C"

- Entièrement automatique
- Sensibilité de 1 lux
- Zoom 6X

**698 $**

**Canon**

CAMESCOPE 8 mm

- Complètement automatique
- Zoom 8X électrique
- Sensibilité de 2 lux

**878 $**

**JVC**

TÉLÉCOULEUR

14 po

- Affichage à l'écran multimode
- Syntonisateur de 180 canaux
- Télécommande multifonction
- Minuterie automatique

**298 $**

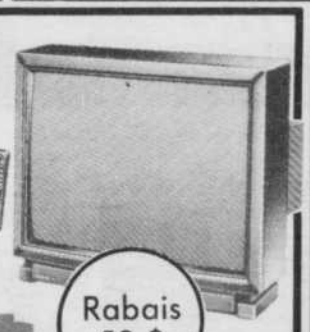
**JVC**

MONITEUR

28 po

"stéréo"

- Tube-écran carré, décodeur MTS / SAP
- Télécommande multifonction
- Bornes audio et vidéo, entrée S-vidéo




**698 $**

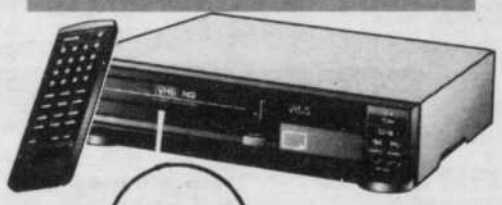
**JVC**

**MAGNÉTOSCOPE VHS 4 TÊTES HI-FI**

- Programmation à l'écran / 1 an
- Télécommande multifonction
- Effets spéciaux parfaits

**477 $**

**MAGNÉTOSCOPE VHS "HQ"**



- Programmation à l'écran
- Télécommande multifonction

Rabais 70 $

**228 $**

**TOSHIBA**

**TÉLÉPHONE SANS FIL**

10 mémoires

- 10 mémoires, longue portée à réception précise

**98 $**

**SYSTÈME AUDIO DE PRESTIGE**

**YAMAHA**

- Récepteur digital am-fm télécommande de 90 watts RMS
- Contrôle d'extension des basses
- Entrée directe pour disques compacts
- Lecteur audionumérique à suréchantillonnage 8 fois
- Mémoires
- Magnétocassette double à copie rapide Dolby B/C
- 2 moteurs
- Enceintes acoustiques 3 voies et bien plus

**1248$**

**STÉRÉO plus** MC
AUDIO+VIDÉO

**147 Principale (coin Court) Granby 375-7564**

L24592

# La Caisse de dépôt plus optimiste que les gens d'affaires et les consommateurs

**John Davidson**
MONTREAL
Presse canadienne

Dans l'ensemble, les milieux d'affaires, les économistes et les consommateurs craignent que 1992 soit tristement à l'image de 1991, sur le plan économique. Mais les plus récentes prévisions de la Caisse de dépôt et placement du Québec tendent à démontrer qu'ils ont tort de s'inquiéter.

«L'avenir semble (...) plus intéressant étant donné que les taux d'intérêt canadiens ont déjà reculé plus que les taux américains et que le Canada affiche des résultats exceptionnels en matière d'inflation», note la Caisse dans un rapport publié en décembre dernier et intitulé «Cycles et tendances».

«Le taux d'inflation devrait être moins élevé que les cibles fixées par la banque centrale (trois pour cent) pour les prochaines années, ce qui permettra une réduction additionnelle des écarts de taux d'intérêt avec les Etats-Unis, fait valoir le document. Dans un tel contexte, la reprise, souvent tributaire de la croissance américaine, sera néanmoins plus forte.»

La Caisse de dépôt et placement est l'agence provinciale qui investit les 36 milliards $ du régime de retraite des Québécois.

Une porte-parole, Suzanne Brochu, a précisé que la Caisse n'était pas une firme de prévisions économiques mais qu'elle devait se livrer à un tel exercice afin de déterminer quels seront ses investissements futurs.

Le rapport de la Caisse souligne que les entreprises et les consommateurs pourraient même profiter de la situation économique actuelle puisque les taux d'intérêt devraient encore baisser, rendant ainsi les emprunts moins coûteux — lorsque les gens auront le courage d'emprunter à nouveau...

### Taux à la baisse

La Caisse prévoit qu'en 1992, la Banque du Canada maintiendra sous la barre des sept pour cent les taux d'intérêt sur les bons du Trésor d'une durée de trois mois, et que le taux d'escompte des banques sera à peine supérieur. Le taux d'escompte oscille présentement autour de huit pour cent mais nombre d'analystes bancaires s'entendent pour dire qu'il pourrait chuter d'un point de pourcentage assez rapidement au cours des prochains mois.

De plus, le fait que le gouvernement Mulroney doit déclencher des élections au plus tard en 1993 signifie tout probablement que les impôts n'augmenteront pas cette année, et peut-être même qu'elles diminueront.

Le rapport de la Caisse indique qu'en raison des taux d'intérêt peu élevés, il faut s'attendre à ce que les consommateurs recommencent à dépenser.

«Elle (la reprise de la consommation) ne sera pas nécessairement très ferme, croit-on, car la création d'emplois et la progression des salaires demeureront lentes tant et aussi longtemps que la rentabilité des entreprises n'aura pas été rétablie.» Mais on estime que les politiques monétaires du gouvernement pourraient suffire à raviver la confiance des consommateurs.

Richard Lasage, l'économiste en chef de la Caisse, soutient «qu'il est probable que les dépenses des consommateurs augmenteront de trois pour cent par rapport à 1991» à cause de la faiblesse des taux d'intérêt. En 1991, les dépenses des consommateurs ont diminué de un pour cent.

La Caisse n'ignore pas les autres facettes plus sombres de l'économie du pays. Par exemple, il y a eu 6878 faillites au Canada en novembre, à peine un peu moins que le nombre record enregistré en octobre. Les faillites, combinées aux pertes d'emplois qui les accompagnent, n'aident pas les consommateurs à croire que le vent est en train de tourner, signale-t-on.

## Baisse du taux d'escompte

OTTAWA
Presse canadienne

La Banque du Canada a abaissé hier son taux d'escompte de 0,21 pour cent.

De 7,67 pour cent la semaine dernière, le taux est ainsi passé cette semaine à 7,46 pour cent.

Le taux directeur de la banque centrale, qui fléchissait pour la première fois après deux hausses consécutives, est à son plus bas niveau depuis près de cinq ans.

La Banque du Canada établit le taux d'escompte toutes les semaines — le jeudi — à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor à échéance de 90 jours. La banque vend ses obligations par adjudication aux distributeurs initiaux d'obligations négociables du gouvernement.

## BOURSE DE MONTRÉAL

### A à B

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| ADS | z100 | 48 | 48 | 48 | |
| Abit Prce | 173 | $14¼ | 14½ | 14½ | |
| Agnico E | 14700 | 470 | 425 | 465 | + 40 |
| Air Canda | 34100 | $8 | 7¾ | 8 | |
| Alta.energ | 1400 | $12¼ | 12⅛ | 12⅛ | − ⅛ |
| Alt.E.7.75 | 700 | $24¼ | 23⅞ | 24¼ | + ½ |
| Alcan Alu | 3615 | $23 | 22⅞ | 22⅞ | − ¼ |
| Allelix | 4600 | $8½ | 8¼ | 8¼ | − ½ |
| Alubec | 1000 | 100 | 100 | 100 | −100 |
| Am.Barric | 500 | $31⅝ | 31⅝ | 31⅝ | − ⅛ |
| Audrey | 3900 | 110 | 110 | 110 | − 5 |
| Autostock | z40 | 365 | 365 | 365 | |
| Avcorp | z650 | 30 | 30 | 30 | |
| BC Tel | 24252 | $23 | 22¾ | 22¾ | |
| BC GAS | 4000 | $17¼ | 17 | 17 | − ¼ |
| BCE wt | 9500 | $7 | 6¾ | 6¾ | − ¼ |
| BCE Inc. | 25819 | $47½ | 47¼ | 47½ | − ¼ |
| BCE Mbl | 532 | $29½ | 29½ | 29½ | − ¼ |
| fBMTC.a | 100 | 325 | 325 | 325 | −10 |
| BP Can | 200 | $12 | 12 | 12 | |
| Bq.Laur | 1000 | $19½ | 19¼ | 19¼ | − ⅛ |
| Bq.lau.sr6 | 3750 | $25⅝ | 25¼ | 25⅝ | + ¼ |
| Bque Nat | 33735 | $11⅝ | 11½ | 11⅝ | |
| Bq.na.sr11 | 700 | $24½ | 24½ | 24½ | |
| Bq.Nat.sr9 | 1400 | $26¼ | 26 | 26¼ | + ¼ |
| Bq. Royale | 79843 | $27¾ | 27½ | 27¾ | + ¼ |
| BqRy 1.45 | 6200 | $19⅝ | 19½ | 19⅝ | |
| Bq.Ry.srF | 2500 | $28½ | 28¼ | 28¼ | |
| Bq.Ry.srH | 275 | $28¼ | 28¼ | 28¼ | + ⅛ |
| Bq. T−D | 33873 | $18¼ | 18 | 18¼ | + ⅛ |
| B.TD.srF | 400 | $27½ | 27½ | 27½ | − ⅛ |
| B.Imp.sr8 | 3300 | $27¼ | 27 | 27¼ | |
| B.Imp.sr9 | 1700 | $28 | 27¾ | 27¾ | − ¼ |
| B.Imp.sr6 | 900 | $27¼ | 27 | 27¼ | + ¼ |
| Bq.C.Imp | 41969 | $34¼ | 34 | 34¼ | |
| Bque Mtl | 42825 | $43⅞ | 43¾ | 43¾ | |
| BMO Sr4 | 1900 | $27⅞ | 27½ | 27⅞ | + ⅛ |
| BMO Sr1 | 2000 | $28 | 27¾ | 27¾ | − ¼ |
| Bq.N.Ecos | 27800 | $21¼ | 21⅛ | 21½ | − ⅛ |
| B NE sr1 | 300 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | |
| jBelmoral | 2000 | 12 | 12 | 12 | |
| Biochem | 26390 | $22⅞ | 22⅝ | 22½ | − ¼ |
| jBiomira | 12105 | $13¼ | 13 | 13¼ | − ¼ |
| fBomb B | 20314 | $28⅝ | 27¾ | 27¾ | − ⅛ |
| Bow Val | 3052 | $13¼ | 13 | 13 | − ¼ |
| Brascan.A | z61 | $18⅛ | 18⅛ | 18⅛ | |
| Bruncor | 1900 | $18⅝ | 18⅝ | 18⅝ | |

### C

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| CAE Ind | 2500 | 9⅝ | 6¾ | 6¾ | |
| fCCL.In.B | 500 | $9¼ | 9¼ | 9¼ | − ⅛ |
| CGC Inc. | 1600 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| fCGI Gr.A | 300 | 255 | 255 | 255 | − 10 |
| CS Res | z20 | 400 | 400 | 400 | |
| CT Fin. | 235 | $19⅝ | 19½ | 19½ | − ⅛ |
| Cabano | 2200 | 150 | 140 | 150 | − 4 |
| Cambior | 8000 | $9¼ | 9 | 9 | − ¼ |
| Cambridg | 500 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | − ¼ |
| Cameco | 1025 | $13⅝ | 13½ | 13⅝ | + ¼ |
| Campeau | 5500 | 52 | 52 | 52 | − 1 |
| Can Malt | 500 | $23 | 23 | 23 | |
| Cdn Oxy | 2800 | $27¼ | 26½ | 26¾ | − ⅛ |
| CP Ltd | 19522 | $18 | 17¾ | 17¾ | |
| fC Tire A | 168943 | $22¼ | 22 | 22¼ | − ⅛ |
| fC Utilit.A | 800 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | + ⅛ |
| fCmnac.A | z50 | 295 | 295 | 295 | |
| Canamax | 10200 | 33 | 33 | 33 | + 1 |
| Cangene | 1000 | $7½ | 7 | 7 | − ¼ |
| Canstar | 11300 | 96 | 6 | 6 | |
| Care Oper | 500 | $5½ | 5½ | 5½ | |
| Carena | 300 | $9 | 9 | 9 | |
| Cascades | 8800 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | − ¼ |
| fC.Cap A | 4500 | 29½ | 29½ | 29½ | +3½ |
| Cheni | z300 | 40 | 40 | 40 | |
| Cinram | 2000 | $14¾ | 14¼ | 14¾ | − ¼ |
| fCo−Steel | 500 | $17½ | 17½ | 17½ | + ¼ |
| CocaCBev | 2000 | $8 | 7¾ | 8 | + ¼ |
| fCogeco | 597 | 425 | 425 | 425 | − 25 |
| CohoRs | 1700 | 116 | 116 | 116 | − 9 |
| Cominco | 3767 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | − ¼ |
| CFQ pr A | 500 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | − ¼ |
| jCoscient | 1000 | 120 | 120 | 120 | |
| Cott | 7700 | $17½ | 16¾ | 16¾ | + ¼ |
| Crwn.Pr.1 | 1400 | $7½ | 7¼ | 7¼ | − ¼ |
| Crwn.wt.b | 6000 | 480 | 465 | 480 | + 5 |

### D à G

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| fDIMR.grA | 500 | 455 | 455 | 455 | − 15 |
| Denis 9.50 | 1000 | 200 | 190 | 200 | + 35 |
| Denis 9.75 | 200 | 185 | 185 | 185 | + 10 |
| Dofasco | 4700 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | + ¼ |
| Dofasco.w | 1000 | 260 | 260 | 260 | |
| Domco.rte | 900 | $10¼ | 10 | 10 | − ¼ |
| Domtex | 77333 | 7⅞ | 7¾ | 7¾ | |
| Domtar | 2550 | 7⅞ | 7¼ | 7¼ | − ¼ |
| Donohue.b | 1400 | $12¼ | 12¼ | 12¼ | − ¼ |
| Donoh.p.A | 200 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | − ¼ |
| Dorel.A | 2350 | 9⅝ | 6 | 6 | − ¼ |
| fDorel.B | 23016 | 9⅝ | 5¾ | 5¾ | − ¼ |
| fDundeB.a | 1220 | 300 | 300 | 300 | − 5 |
| DundeB.w | 50698 | 0½ | 0½ | 0½ | |
| Echo Bay | 55700 | 8⅝ | 8¼ | 8¼ | + ¼ |
| fEmpire.A | 1000 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | |
| EnergplusG | 769 | 235 | 235 | 235 | − 5 |
| FPI Ltd | 6000 | 9⅝ | 6¼ | 6¾ | |
| Fiet.Can.a | 500 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | − ¼ |
| Fiet.Inv2b | 300 | $23¾ | 23¾ | 23¾ | − ¼ |
| Fiot.Inv1b | 3400 | $24 | 23¾ | 24 | |
| jForex | 1000 | 120 | 120 | 120 | − 4 |
| Fortis Inc. | 583 | $23¾ | 23¼ | 23¾ | − ¼ |
| Foster.srA | 1000 | $23½ | 23½ | 23½ | + ¼ |
| fFourSeas | 350 | $17½ | 17¼ | 17¼ | |
| GTC.tra.B | 3050 | 9⅝ | 485 | 5¼ | + |
| G Knight | 7400 | $9 | 9 | 9 | − ½ |
| Goyette | 1500 | 125 | 125 | 125 | − 5 |
| Gr.L.1.875 | 1000 | $24½ | 24½ | 24½ | − ¼ |
| fGr.lau.b | 1300 | 9⅝ | 6¼ | 6¾ | + ¼ |
| GulfvA | 1300 | 460 | 460 | 460 | |
| Gulf Res | 3200 | 9⅝ | 6¼ | 6¾ | + ¼ |

### H à L

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Hamic.A | 800 | 62 | 62 | 62 | + 1 |
| Hartco | 1000 | 9⅝ | 5¼ | 5¼ | |
| Hees.Int | 3650 | $14¼ | 14¼ | 14¼ | |
| Hemlo | 28500 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | − ¼ |
| Heroux | 12800 | 6⅝ | 5¼ | 5¼ | − ¼ |
| fHorsham | 2000 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | − ¼ |
| Hubbard | 1000 | 200 | 195 | 195 | − 5 |
| H Bay Co | 517 | $33¼ | 33¼ | 33¼ | + ¼ |
| Hypocrat | z400 | 27 | 27 | 27 | |
| IPL Inc | 250 | 9⅝ | 5¼ | 5¼ | + ¼ |
| Imasco.hd | 9767 | $36¼ | 36¼ | 36¼ | − ¼ |
| Imper.Oil | 4872 | $40¼ | 39¼ | 40¼ | + ¼ |
| Inco Ltd | 2750 | 35 | 34¼ | 34¼ | − ¼ |
| IBM | 385 | $104¼ | 104¼ | 104¼ | +1⅛ |
| Int.Corona | 29920 | 6⅝ | 5 | 5 | − ¼ |
| Interprov. | 2500 | $32½ | 32¼ | 32½ | + ¼ |
| Ivaco.sr1 | 200 | 6⅝ | 5¼ | 5¼ | − ¼ |
| Jannock | 1000 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | − ¼ |
| fJean.Ct.A | 2000 | 26 | 25¾ | 25¾ | − ⅛ |
| Kaufel.A | 100 | 6⅝ | 6¼ | 6¼ | + ¼ |
| LSI Log | 300 | 100 | 100 | 100 | + 20 |
| Labatt | 12200 | $25⅝ | 25¾ | 25½ | − ¼ |
| Lac Min | 13400 | $9 | 8¾ | 9 | − ¼ |
| Laidlaw A | 1000 | $10 | 10 | 10 | − ½ |
| fLaidlw B | 17650 | $10¼ | 10 | 10¼ | − ¼ |
| LKwood.u | 1000 | 9⅝ | 6¼ | 6½ | + 1 |
| LamSo.inc | 500 | 190 | 190 | 190 | + 5 |
| fLasond.a | 1900 | $7½ | 7¼ | 7½ | + ¼ |
| fLMGL.A | 350 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Leader M. | 500 | 28 | 28 | 28 | + 2 |
| Loblaw | 2600 | $18½ | 18 | 18½ | + ½ |
| Londn.Ins. | 525 | 25 | 25 | 25 | − ¼ |

### M à O

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| M Corp | 500 | 390 | 390 | 390 | − 10 |
| Maax | 900 | 220 | 220 | 220 | + 5 |
| McM Bid | 7089 | $18½ | 18¼ | 18¼ | − ¼ |
| McMil.p10 | 1000 | 20 | 20 | 20 | −3¼ |
| Maclean | 500 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | − ¼ |
| Macyro | z200 | 85 | 85 | 85 | |
| Matco | 3000 | 115 | 115 | 115 | |
| fMetroR.A | 5700 | 6⅝ | 5 | 5 | − ¼ |
| fMolson A | 2018 | $30½ | 30 | 30 | − ½ |
| Monenco | 500 | 350 | 350 | 350 | − 25 |
| Moore | 2160 | $24¼ | 24¼ | 24¼ | − ¼ |
| Morgan F | z700 | 2 | 2 | 2 | |
| Nation.sea | 3200 | 440 | 440 | 440 | + 15 |
| jNoramco | z200 | 27 | 27 | 27 | |
| Nor.Forst | 400 | 9⅝ | 8¾ | 8¾ | − ¼ |
| Noranda | 11544 | $18⅝ | 18¼ | 18½ | |
| Noran.srB | 1000 | $24¾ | 24¼ | 24¾ | |
| Noran.7.75 | 3300 | $23 | 22¾ | 23 | |
| NorcenMv | 3680 | $23 | 22¼ | 22¼ | − ¼ |
| fNorcenSv | 319 | $22 | 21¾ | 21¾ | − ¼ |
| Nor.can.O | 5500 | $10¾ | 10¼ | 10¼ | − ¼ |
| Nor Tel | 4000 | $51¾ | 51¼ | 51¼ | − ¼ |
| Nova Albt | 26459 | $7¼ | 6¾ | 7 | − ¼ |
| NovaB.125 | 400 | $18 | 17¾ | 17¾ | + ½ |
| fOcel.En.b | z25 | 400 | 400 | 400 | |
| Ocelo.Ind | z50 | 8⅝ | 8½ | 8½ | |
| Olco.A | 5000 | 115 | 115 | 115 | + 5 |
| fOnexCorp | 500 | 6⅝ | 6¼ | 6¼ | − ¼ |

### P à S

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Pegasus | 1000 | $14 | 14 | 14 | − ¼ |
| Pegasus.w | 400 | 185 | 185 | 185 | + 10 |
| fPeoples.a | 2400 | 250 | 185 | 240 | + 50 |
| Petro Can | 1500 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | |
| Petros A | 3000 | 62 | 60 | 60 | − 7 |
| Pla.Dome | 10235 | $12½ | 12¼ | 12¼ | − ¼ |
| Poco Petr | 1186 | 6⅝ | 5¼ | 5¼ | + ¼ |
| fPowr Cr | 15575 | $15¼ | 14¾ | 15¼ | + ¼ |
| Pow Sr86 | 500 | 41 | 41 | 41 | |
| Power.Fin | 2500 | $19¾ | 19¾ | 19¾ | − ¼ |
| Provigo | 737 | 9⅝ | 9¼ | 9¼ | − ¼ |
| Que Tel | 1600 | $18½ | 18½ | 18½ | |
| QuebecoA | 500 | 21 | 21 | 21 | − ¼ |
| fQuebecoB | 14425 | $21¼ | 20¾ | 20¾ | − ½ |
| Renaisnce | 8700 | $13¼ | 13 | 13 | − ⅝ |
| fRepap | 3500 | 6⅝ | 5¼ | 5¼ | |
| jRichmont | 1000 | 56 | 56 | 56 | |
| Rio.Algom | 2100 | $16⅝ | 16¼ | 16¼ | − ¼ |
| fRogerC.B | 17474 | $14 | 13¾ | 13¾ | − ⅝ |
| Rothman | 500 | $77 | 75½ | 77 | +2½ |
| Royal.Lpg | 300 | 8¼ | 8¼ | 8¼ | + ½ |
| fRyTrstco | 4900 | 8⅛ | 8 | 8¼ | + ¼ |
| RTrst G.fl | 1400 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | − ¼ |
| Rytrc wQ | 1200 | $22½ | 22 | 22½ | + ½ |
| SHL Syst | 3083 | 8¼ | 8¼ | 8¼ | + ¼ |
| fSNC | 800 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | |
| SR.telcom | 500 | 495 | 495 | 495 | + 10 |
| SanFraSr2 | 12170 | 8⅝ | 7¾ | 7¾ | − ⅝ |
| fSask.sr.1 | 30000 | $7½ | 7½ | 7½ | + ⅛ |
| Saskoil | 1000 | 6⅝ | 6¼ | 6¼ | + ¼ |
| Sceptre wt | 1000 | 14 | 14 | 14 | − 1 |
| Seagram | 250 | $130¼ | 130½ | 130½ | −1¼ |
| Sears Can | 6900 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | − ½ |
| Shell Can | 1000 | $38½ | 38½ | 38½ | + ¼ |
| Shirmax | 200 | 125 | 125 | 125 | |
| Sico | 1215 | 9⅝ | 9 | 9 | − ¼ |
| S−Beaud. | 1500 | 6⅝ | 5¼ | 5¼ | + ¼ |
| Southam | 1000 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | − ¼ |
| fSpar Aer | 200 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | − ¼ |
| Stel 1.94 | 300 | $10 | 10 | 10 | + ¼ |
| jStratm.A | 5000 | 41 | 36 | 36 | − 8 |

### T à Z

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Taurus.A | z400 | 6 | 6 | 6 | |
| Techmire | 1500 | 55 | 55 | 55 | |
| fTeck B | 22900 | $18 | 17¾ | 18 | − ¼ |
| Teck wt.b | 2000 | 140 | 135 | 135 | − 15 |
| TeiglobeB | 4600 | $29¾ | 29¾ | 29¾ | + ⅝ |
| Teleglobe | 32700 | $11¼ | 11 | 11¼ | + ¼ |
| fTmedia.A | 100 | 340 | 340 | 340 | − 35 |
| Telus | 41927 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | |
| ThomCor | 9300 | $15¾ | 15¼ | 15¼ | − ¼ |
| fTorstr B | 1265 | 22 | 21¾ | 21¾ | − ¼ |
| Total.O G | 3676 | 6¼ | 6 | 6 | − ⅛ |
| Total Pete | 200 | $12½ | 12½ | 12½ | |
| TrAlta | 7337 | $13¼ | 13½ | 13¼ | |
| TrCan Pt | 2425 | $17½ | 17¼ | 17½ | − ¼ |
| TrCan 2.8 | 700 | $35¾ | 34½ | 34½ | −1½ |
| Transat | 1000 | 62 | 62 | 62 | |
| fTrizec A | 1000 | $10 | 10 | 10 | − ¼ |
| Ultrmar | 13324 | 9⅝ | 5½ | 5½ | + ¼ |
| Un.Domin | 2256 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Un.Wstbrn | 400 | $7¾ | 7½ | 7¾ | − ¼ |
| Val Royal | 1300 | $13½ | 13¼ | 13½ | + ¼ |
| fVicerov.a | 500 | 6⅝ | 5 | 5 | + |
| fVideotron | 150 | $15 | 15 | 15 | − ¼ |
| Woodward | 7640 | 195 | 190 | 190 | |
| fXerox.B | 1830 | $25½ | 25 | 25 | −1¼ |
| **Total Sales :** | | | | | **1,586,712** |

**US Funds**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Bq.Ry.srI | 500 | $27¾ | 27¾ | 27¾ | |
| B.Imp.sr10 | 4200 | $27 | 27 | 27 | |
| EDC.note | 1100 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | + ¼ |
| **Total Sales :** | | | | | **5,800** |

**Derivative Partially Paid Shares**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| B.Corp r | 900 | $17 | 16¾ | 16¾ | − ¼ |
| Telus.r | 10700 | $8⅝ | 8¾ | 8¾ | |
| **Total Sales :** | | | | | **11,600** |

**Trust Units**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Can.In.Un | 500 | $9 | 9 | 9 | |
| EnpFnd.G | 1110 | 230 | 230 | 230 | |
| F.Europ.u | 200 | $10½ | 10½ | 10½ | − ½ |
| **Total Sales :** | | | | | **1,810** |

**Special Warrants**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Bt.Treas.d | 21500 | 450 | 410 | 410 | − 40 |
| CtBk Ny.c | 800 | 450 | 450 | 450 | − 10 |
| **Total Sales :** | | | | | **22,300** |

**Partnership Units**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Saskoil eu | 200 | $101¼ | 101¼ | 101¼ | − ¼ |
| **Total Sales :** | | | | | **200** |

**Junior**

| Valeurs | ventes | Haut | Bas | Ferm | Ch Net |
|---|---|---|---|---|---|
| Abcourt.b | 2000 | 5 | 5 | 5 | |
| Abco.prA | 1400 | 25 | 25 | 25 | |
| Aurizon | 16000 | 25 | 23 | 23 | − 2 |
| Aurtec.A | 6000 | 45 | 45 | 45 | + 5 |
| Coleraine | 10000 | 10 | 10 | 10 | − 1 |
| Concorde | z145 | 1 | 1 | 1 | |
| Con Abit. | z231 | 16 | 16 | 16 | |
| C Vald | 5000 | 22 | 22 | 22 | |
| Cristobal | z82 | 12 | 12 | 12 | |
| Dumont | 5000 | 12 | 12 | 12 | +1½ |
| Gaspesie | 127000 | 28 | 16 | 22 | + 8 |
| GldnStr | 4000 | 120 | 120 | 120 | |
| Intermon | 2500 | 65 | 60 | 65 | |
| Kimex | 1000 | 16 | 16 | 16 | |
| Mazarin | 9500 | 28 | 28 | 28 | + 2 |
| Menora | 10000 | 10 | 10 | 10 | − 1 |
| Messeg | 1000 | 4 | 4 | 4 | |
| Mimka.M | 26200 | 12 | 8 | 10 | + 3 |
| NAR.met | 15000 | 8 | 8 | 8 | |
| VSM | 3000 | 63 | 60 | 63 | + 3 |
| Vior | 3000 | 40 | 40 | 40 | |
| **Total Sales :** | | | | | **248,058** |
| **Total Market :** | | | | | **1,876,480** |

Guy Pelletier
Le spécialiste en location à long terme

**VOUS VOULEZ LOUER, VOTRE PROCHAINE**

**Saturn ✳ Toyota ✳ Nissan**
**Acura ✳ Pontiac SSEI ✳ Buick**
**LeSabre**
**ou n'importe quelle autre marque...**

Il est toujours mieux de transiger localement

chez

**LOCATION PELLETIER PONTIAC BUICK CADILLAC**
**à COWANSVILLE 263-1606**

L-24596


## INDICES

**NEW YORK**

Dow Jones..... 3172.41 Chang. net: + 3.58

**MONTRÉAL**

Composé..... 1856.55 Chang. net: − 3.88

**TORONTO**

TSE 300..... 3493.66 Chang. net: − 18.70

***Valeurs les plus actives***

Canadian Tire A..... à 22.25 Chang. net: − 0.13
Banque Royale..... à 27.75 Chang. net: + 0.25
Echo Bay Mines..... à 8.63 Chang. net: + 0.25
Banque T.-Dominion..... à 18.25 Chang. net: + 0.13
Téléglobe..... à 11.25 Chang. net: + 0.25

**Or**

En baisse..... 352.10$ US

**Dollar canadien**

En hausse..... .8690$ US

# «Une année frustrante»

TORONTO
Presse canadienne

Ils ont entrepris l'année dans un climat d'incertitude, mais au terme d'une année en dents de scie, les marchés boursiers d'Amérique du Nord ont complété 1991 en affichant un optimisme renouvelé.

«Ce fut une année très frustrante (...) à cause de la récession plus prononcée que prévu, du nombre significatif de restructurations, de mises à pied et de la chute de la confiance de l'investisseur et du consommateur», a résumé Ira Katsin, courtière chez Richardson Grennshields, à Toronto.

Mais en dépit de l'évolution de l'économie, le niveau moyen du Dow Jones a atteint en 1991 des nouveaux sommets. L'indice TSE de la Bourse de Toronto a également complété l'année à la hausse, principalement grâce à de faibles taux d'intérêt.

Les actions boursières ont exercé plus d'attrait auprès des investisseurs à mesure que chutait le rendement offert par les bons du Trésor et les certificats d'investissements à taux garantis.

Mardi, l'indice TSE de la Bourse de Toronto a gagné 6,4 points pour compléter l'année à 3512,36. Ce résultat couronnait une croissance de 255 points depuis le 31 décembre 1990 mais laissait néanmoins le TSE très loin de son niveau record de 4100, établi en 1987.

Le Dow Jones a gagné mardi 4,92 points à 3168,83, établissant une nouvelle marque de fermeture. L'indice aura gagné 535 points en 1991.

L'indice de la Bourse de Montréal a complété 1991 à 1860,43, soit une progression de 134 points par rapport au niveau atteint le 31 décembre 1990.

Le président du marché boursier montréalais, Bruno Riverin, a expliqué cette croissance annuelle par «notre nouveau système automatisé de transactions et la vitalité de la communauté financière du Québec, entre autres facteurs».

La Bourse de Vancouver, enfin, a progressé mardi de 10,31 points à 547,90, couronnant un gain de 20 points durant l'année.

Bien que les bonnes performances de fin d'année ne soient pas inhabituelles, les économistes estiment que les marchés ont encore besoin d'une bonne dose de confiance de l'investisseur pour garder la tendance à la hausse.


3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB entrez le code suivant

43796926

Sinon composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L16840

© 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée «Tous droits réservés»



SAMEDI GRATTEZ ET ÉPARGNEZ CHEZ SEARS

RABAIS 5-50%

GRATTEZ ET ÉPARGNEZ SUR PRESQUE TOUT EN MAGASIN Y COMPRIS:

- TOUS LES OUTILS À MAIN ET D'ATELIER CRAFTSMAN À PRIX ORD.
- TOUTES LES BOTTES, CHAUSSURES ET PANTOUFLES À PRIX ORD. ET DÉJÀ RÉDUITS
- TOUS LES VÊTEMENTS À PRIX ORD. ET DÉJÀ RÉDUITS POUR HOMMES ET ENFANTS
- TOUS LES GROS ÉLECTRO-MÉNAGERS KENMORE À PRIX ORD.
- TOUS LES MEUBLES À PRIX ORD.
- TOUS LES TAPIS ET ENS. DE MATELAS À PRIX ORD.
- TOUS LES VÊTEMENTS SPORT, ROBES, VÊTEMENTS SPORT POUR JEUNES FEMMES, VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR ET SOUS-VÊTEMENTS À PRIX ORD. ET DÉJÀ RÉDUITS POUR FEMMES
- TOUS LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES À PRIX ORD.

ET PLUS ENCORE

RÉCLAME EN VIGUEUR LE SAMEDI 4 JANVIER 1992, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT | SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA | LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA | LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **Granby:** 375-5770, **Rouyn-Noranda:** 797-2321, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444. Copyright Canada, 1992, Sears Canada Inc.

L-24507

# PISCINE MINER

## COURS DE NATATION

# SESSION HIVER 1992

## 350 av. du Parc, Granby 378-2225

**DATES D'INSCRIPTIONS :**
**Lundi 6 janvier 1992 de 17 h à 19 h**
**Mardi 7 janvier 1992 de 9 h à 19 h**
**INFORMATIONS : 378-2225**
9 semaines de cours à raison d'une session de 55 minutes / semaine
Début des cours à compter du dimanche 12 janvier 1992

### PROGRAMME DE L'ÉLÈVE - JAUNE À BLANC

Cours pour enfants de 5 ans et plus
Toutes les couleurs ne sont pas offertes à toutes les heures mentionnées ci-dessous.

**Possibilités:**
Dimanche : 9 h - 10 h - 11 h
Mercredi : 17 h - 18 h
Vendredi: 17 h - 18 h
Samedi : 9 h - 10 h - 11 h

**Tarifs:**
Granby et Canton de Granby: 40 $
Extérieur: 80 $

### PROGRAMME PRÉ-SCOLAIRE:
CANARD - GRENOUILLE - DAUPHIN

Tous les niveaux ne sont pas offerts à toutes les heures mentionnées ci-dessous.
Durée: 45 minutes

**Possibilités:**
Dimanche: 9 h - 10 h - 11 h
Lundi: 18 h
Mercredi: 17 h - 18 h
Jeudi: 18 h
Vendredi: 17 h - 18 h
Samedi: 9 h - 10 h - 11 h

**Tarifs:**
Granby et Canton de Granby: 40 $
Extérieur: 80 $

### PROGRAMME PRÉ-SCOLAIRE
ÉTOILE DE MER OU TORTUE

Tous les niveaux ne sont pas offerts à toutes les heures mentionnées ci-dessous.
Un adulte doit accompagner l'enfant à l'eau.
Durée : 30 minutes

**Possibilités:**
Mardi: 18 h - 18 h 30
Samedi: 9 h - 9 h 30

**Tarifs:**
Granby et Canton de Granby: 23 $
Extérieur: 46 $

### *COURS POUR FUTURES MAMANS*

*Pas besoin de s'inscrire, il suffit de se présenter à compter du lundi 13 janvier 1992.*
***Tous les lundis à 18 h à 19 h***

***Tarifs:***
*Granby et Canton de Granby: 4 $*
*Extérieur: 8 $*

### ÂGE D'OR "COURS DE CONDITIONNEMENT"

Durée: 55 minutes
Inscriptions par téléphone au 378-2225
Lundi 6 janvier de 9 h à 19 h ou
Mardi 7 janvier de 9 h à 19 h
Mardi: 15 h

**Tarifs:**
Granby et Canton de Granby: 40 $
Extérieur: 80 $

### AQUAFORME "GYMNASTIQUE AQUATIQUE"

Mardi 20 h 9 semaines
Jeudi 20 h 9 semaines
Mardi et jeudi 20 h 9 semaines

**DÉBUT**
Mardi 14 janvier 1992
ou
jeudi 16 janvier 1992

**FIN**
Mardi 10 mars 1992
ou
Jeudi 12 mars 1992

**Tarif:** 1 fois / semaine
Granby et Canton de Granby: 52 $
Extérieur: 104 $

**Tarifs:** 2 fois / semaine
Granby et Canton de Granby: 94 $
Extérieur: 188 $

### COURS DE NATATION - ADULTES

De débutants à avancés
Durée de 55 minutes

**Possibilités:**
Mardi: 20 h Tous les niveaux
Mercredi: 11 h 30 Tous les niveaux

**Tarifs:**
Granby et Canton de Granby: 68 $
Extérieur: 136 $

### *COURS DE RÉANIMATION CARDIORESPIRATOIRE (R.C.R.)*

***Inscriptions: 378-2225***

*Cours selon la demande*

### PROGRAMME DES MAÎTRES ENTRAÎNEMENT DE NATATION POUR ADULTES

**Soir:**
Mardi 20 h 9 semaines
Jeudi 19 h 30 9 semaines
Mardi 20 h
et jeudi 19 h 30 9 semaines

**Début**
Mardi 14 janvier 1992
ou
Jeudi 16 janvier 1992

**Fin**
Mardi 10 mars 1992
ou
Jeudi 12 mars 1992

**Tarif:** 1 fois / semaine
Granby et Canton de Granby: 52 $
Extérieur: 104 $

**Tarifs:** 2 fois / semaine
Granby et Canton de Granby: 94 $
Extérieur: 188 $

### MAÎTRES LÈVE-TÔT
**Entraînement de natation pour adultes**

**Matin:**
Mercredi 6 h 9 semaines
Vendredi 6 h 9 semaines
Mercredi
et vendredi 6 h 9 semaines

**Début**
Mercredi 15 janvier 1992
ou
Vendredi 17 janvier 1992

**Fin**
Mercredi 11 mars 1992
ou
Vendredi 13 mars 1992

**Tarif:**
1 fois / semaine: 52 $

**Tarifs:**
2 fois / semaine: 94 $
Nouveau le dimanche de 8 h à 9 h pour maître lève-tôt
Début 12 janvier 1992

**Tarifs:** 2.50 $ / la fois

### *HORAIRE DES BAINS LIBRES*

*Plus de 25 heures par semaine, procurez-vous un horaire à la piscine.*

### NATATION CANADA ESSO

Cours de natation axé sur les habiletés de compétition

**Tarifs:** 9 semaines
1 fois / semaine
Granby et Canton de Granby: 40 $
Extérieur: 80 $

Possibilité de 2 et même 3 fois / semaine selon la classification.

Informations: 378-2225

### DEVENEZ SAUVETEURS PROFESSIONNELS

Si vous avez réussi le niveau blanc et que vous avez 14 ans et plus.

**Cours offerts:**

| | |
|---|---|
| Médaille de bronze | Leader Croix-Rouge |
| Croix de bronze | Moniteur Croix-Rouge |
| S.N. Piscine | Moniteur Société |
| S.N. Plage | Royale |

Pour informations: 378-2225 du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h

### PLONGÉE SOUS-MARINE

Cours de formation complète avec certification
Moniteur spécialisé
Inscriptions par téléphone du lundi au vendredi de 9 h à 16 h

**Soirée d'information:**
lundi 13 janvier à 19 h 30
dans la salle en haut à la piscine

**Tarifs:** 194 $

### ACTIVITÉS SPÉCIALES:

**Dimanche 19 janvier:**
Compétition de natation
PAS DE COURS DE NATATION
Bain libre de 19 h à 21 h

**Dimanche 9 février:**
TROIS ÉTOILES NATATION
Les cours de natation ont lieu
Bain libre de 19 h à 21 h

**Samedi 22 février:**
Compétition de sauvetage
Les cours de natation ont lieu
Les bains libres seront de 13 h à 17 h et de 19 h à 21 h

**À venir:** UN BAIN LIBRE RÉSERVÉ AUX GENS DE L'ÂGE D'OR

### *PROCHAINES INSCRIPTIONS: SESSION PRINTEMPS 1992*

***16 et 17 MARS 1992***

L24505

# 375-8888

Des 8 h jusqu'à 17 h 30

- Avant 16 h pour publication le lendemain

# PETITES ANNONCES

**VENDEUR DE L'ANNÉE**
Succursale de Granby

**Un seul mensonge parmi les vérités: voilà qui les fait suspecter toutes.**

Claude Fournier Ctr

**LA CAPITALE CTR 378-8461**

C10931

## RUBRIQUES


| | |
|---|---|
| IMMEUBLES | 201 à 216 |
| FINANCES | 221 à 226 |
| LOCATION | 241 à 258 |
| DIVERS | 261 à 274 |
| MARCHANDISES | 281 à 289 |
| EMPLOIS | 301 à 306 |
| EDUCATION | 321 à 324 |
| SERVICES | 341 à 350 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 361 à 371 |


**Pour placer une petite annonce signalez:**

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**YVETTE ROSS 378-4001**

POUR UN SERVICE RAPIDE ET COURTOIS, POUR VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ!

201-C10919

La Capitale

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RE/MAX Professionnel Inc. Ctr. 378-4120

Pour moi, vous servir est un plaisir ★★★★★★

**RÉAL LABRIE**

**Bur: 378-4120 Rés: 378-7875**

201C10921

**VENTE - ACHAT**

Les décisions d'aujourd'hui les résultats de demain.

**Francine Légaré 378-8461 ou 378-3221**

La Capitale — Exigez-la APEC

201-C10937

**BRISSETTE vend!**

**Pierre Brissette CELUI QUI VEND!**

**378-8461**

La Capitale

201-C10797

Contactez-moi en tout temps

**Michel Mailhot**
**378-8461**
**372-8317**

201C10922

Pour un service **PROFESSIONNEL** de toute confiance.

La Capitale

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**SANS COMPTANT OU PEU DE COMPTANT**
À Granby à vendre duplex récent à 3 revenus, mobilier complet compris pour la somme de 147,000$, possibilité d'échange. 378-1145

**TRIPLEX** (Construction 87), bons revenus, RUE ALLAN, prix en dessous de l'évaluation. 378-2048

## 208 TERRAINS À VENDRE

**GRANDS TERRAINS BOISÉS**, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

## 210 COMMERCES À VENDRE

**752- BOUCHERIE avec C.A. de 400,000$, local loué à 500$/mois. Prix demandé 48,000$, le prix de l'équipement.**
**754- COMMERCE DE PIÈCES de rechange et d'appareils ménagers. Excellent volume. Possibilité d'acheter les actions pour 50,000$. Faut voir!**
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**
**378-8461, La Capitale maitre courtier.**

## 211 COMMERCES À LOUER

**SITE COMMERCIAL A LOUER**
situé 560 Dufferin (coin Dufferin et boul. Bouchard), possibilité de 45,000 p.c. de terrain. BUREAU env. 35x40 aménagé pour vente d'autos ou autres.
Inf. 375-3633 ou 375-0868

## 212 MAISONS DE CAMPAGNE

**MAISON DE CAMPAGNE** située aux limites Bromont-Granby, terrain 225,000 pi.ca., avec piscine, à 10 min. de Bromont et de Granby. 514-375-4935

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAAA- LIBRES IMMÉD.** Meublé, chauffé, éclairé, 2½, 355$, 3½, 365$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**AAA CENTRE-VILLE**, 1½-2½-3½, beaux, très propres, meublés, chauffés, prix abordables, libres maintenant. 378-4121.

**AAA CENTRE-VILLE**, près du CÉGEP, 1½-2½ meublés, chauffés, éclairés, câble de TV fourni, 285$ et 295$. Aussi petit 3½ non meublé, 215$; un autre 3½, très moderne, meublé et câble de TV 445$. 378-4121.

**AAA 3½** meublé, entièrement rénové, armoires en mélamine, tapis, balayeuse centrale, rue Évangéline, près des Galeries, 360$ par mois. 372-3590

**APP. 2½**, libre imméd. au 359 boul. Leclerc, près Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, système lav-séch. central, 295$/mois. Inf. 378-3810

**APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM.**
Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement.
378-1328

**A 303 ST-CHARLES SUD:** beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365$. 378-4486, 378-4640

**GRANBY:** 2½-3½, libres imm., 1 mois gratuit, eau chaude fournie, balcon, espace de rangement, stationnement gratuit. 378-2624 ou 1-388-8008

**RUE LORNE** 3½ chauffé, éclairé, accès au grenier, situé face au parc Victoria, libre immédiatement. Inf: 777-6690.

**1-1½-2½-3½-4½**
**meublés ou non**
centre-ville
Inf. 378-6966

**2½ FINI DE LUXE**, au 380b Principale, chambre, cuisine-salon, corde à linge et place de rangement, 250$ par mois avec bail, libre immédiatement, idéal pour personne tranquille. 372-3274

**2½ MEUBLÉ**
près des Galeries
propre et bien tenu. Inf. 375-3557

**2½ MEUBLÉ**, chauffé; GRAND 3½ luxueux (6 logis récent), meublé ou non, insonorisé, intercom, balcon 12', p.-patio 8', inst. lav-séch. asp. central, locker, prise auto.
Inf: 375-7735

**2½ PRÈS DU CÉGEP ET 4½, au centre-ville.**
Inf. 372-6023

**3½** semi-meublé, chauffé, éclairé, près des Galeries de Granby, 320$/mois, pour femme de préférence. 378-5464 Jean-Guy

**3½, À PARTIR DE 315$/MOIS**, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, libre.
Inf: Marc Boivin, 1-359-1488.

**726 PRINCIPALE**
**Grand 3½ bien meublé, libre imm. 378-1772 ou 375-7055**

## 243 MAISON À LOUER

**BUNGALOW NEUF OU**
**4½ DANS BAS DE DUPLEX NEUF**
terrain et stationnement privé.
375-3557

**GRANDE MAISON A LOUER**, 2km de la sortie 74 autoroute 10. Site enchanteur, vue sur Bromont, 4 c.c. 2 foyers, s-sol aménagé. Libre imm.
Inf. jour 375-6486, soir 378-9965

**WATERLOO: COTTAGES 3½-4½-5½**
Chauffage électrique, sur domaine privé, piscine, 395$. 539-2446 ou 1-385-1818

## 243 MAISONS À LOUER

**MAISON À LOUER**
résidentielle ou commerciale, située 564 Boyer (face boul. Bouchard). Grand 5½, planchers bois franc à la grandeur. Thermopompe, s-sol demi-fini. Libre 1er mars.
Inf. 375-3633 ou 375-0868

**WATERLOO, DOMAINE**
25 chambres, 70 lits, service fourni.
Idéal groupes, court ou long terme.
Inf. 385-1818

**• DAYTONA BEACH ✹**
Floride, maison 3 c.c., salon, cuisine, inst. lav.-séch., à 600 pieds de la mer, libre à partir du 4 janvier 92, idéal pour petite famille. 378-1772 ou 375-7055

**• HOLLYWOOD ✹**
Floride, maison 4½, très propre, laveuse-sécheuse, libre à partir du 4 janvier 92. 378-1772 ou 375-7055

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**AU 281 ET 285 ST-CHARLES S.** grands 4½ (6 logements), libres imméd. 370$ à 380$. 378-4486, 378-4640

**A-1, 3½**, semi-meublé; 4½ non meublé, libres imméd. service lav-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

**A GRANBY:**
au 166 Bourgeois, 4½ rénové, à prix ridiculement bas.
Incluant 1 mois de loyer gratuit
Inf: 378-1456 ou 1-689-4254

**3½ - 4½**
**5½**
**ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ**
Près des services
**Service de conciergerie.**
**Pour en discuter**
**Inf: 777-3398**
**777-1799**
244-C10924

**2 Mois Gratuits**
Dans un immeuble neuf
**3½ - 4½**
A partir de 375$/mois
- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

**375-9631 372-2746**
**372-0054**
244-C10925

**Vous désirez un changement efficace? Demandez à nous rencontrer!**

**Huguette Brosseau**
375-0768

Vous désirez investir et réaliser des profits ? Nous attendons votre appel!

Seul l'agent de **LA CAPITALE** peut vous offrir la **VRAIE GARANTIE APEC et G.V.H.**

**Murielle Poulin**
378-1254

201-C10909

La Capitale — Exigez-la APEC — **378-8461**

Martial Robert
378-8461

*Santé et bonheur!*
*À vous chers clients et amis à l'occasion des Fêtes.*
*Bonne année '92!*

La Capitale

201C10920

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**A LOUER** Granby, dans triplex, grand 4½, grand terrain, entrée privée, libre immédiatement, peinture fraîche. Après 17h au 379-9199

**A SOUS-LOUER GRAND 4½** très propre, moderne, inst. lav.-séch. et de lave-vaisselle, plancher bois franc, près des écoles, avec ménage à vendre. Raison: casse maison. 372-7518

**A ST-CÉSAIRE:** 4½ pces, libre imméd. situé 1185 Provençal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

### COWANSVILLE:

**nouvelle constr., beau grand 5½, 1 mois gratuit. Insonorisé, intercom, asp. central, rangement, 500$. Rue Bernard. Libre immédiatement. Inf. 372-0610 ou 263-7081**

**- DENISON OUEST**
- Au 243: 5½, insonorisé, stat.
- Au 244: 3½ m., chauffé, eau ch.
- Au 476: 2½ m., 5½.
- 157 DRUMMOND: 3½ m., câble.
- 100, BOUL. BOIVIN: 5½ face au parc, à l'épreuve du feu, stat.

372-6150

### ★Vue sur Lac Boivin★

**5½ pces, bois franc, cuisine mélamine, 3e étage, 445$/mois. 1 MOIS GRATUIT.**
**145 rue Barr. 372-5242**

**"LOFT" UNIQUE** 344 Dozois, 1 chambre, super éclairé, terrasse, puits de lumière, B. Tour. L.Vais., garage, 525$, 1 mois gratuit. AUSSI 4½, neuf, b. tour., 525$. 777-0244 ou après 18h 372-1636

### LOGEMENTS PRÊTS À ÊTRE HABITÉS

Logements frais peints ou nettoyés, prêts à être utilisés, peuvent être meublés, buanderie disponible, intercom, espace de rangement, stationnement déneigé, sorties laveuse et sécheuse, concierge résident, près de tout les services, mini-parc extérieur, piscine, près d'un boisé, Place Massé, 3½, 4½, 5½, 378-5051

**LOGIS** 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS 4½,**
Construction récente, 243, boul. Fortin
demi sous-sol avec porte-patio, 390$/mois
Au 714 La Volière, 4½, 410$ à 425$
Au 107 Wellington, 345$/mois, demi s-sol
Au 120, boul. Leclerc Est, 380$/mois.
Pour renseignements: 372-0382

**LOGIS 4½,** 1er étage, grand balcon, remise, près des Galeries, stat. d'auto déneigé, libre 1er janv. 92, 350$/mois. 378-0619 ou 375-4657

**LOGIS 5½** au 303 Desjardins, lave-vaisselle compris, près église St-Luc, idéal pour personnes retraitées, dans un 4 logis, libre 1er Fév. ou mars, 490$/mois. Inf. 378-3810

### LOGIS 5½

situé à 497 Principale, libre immédiatement. 372-8571

**TRÈS SPÉCIAL!**
**5½ RÉNOVÉ À NEUF**
**Rue Simonds et Fernandel**
**avec ou sans foyer**
**Avantages à la location**
**395$/mois, libre immédiatement.**
**Inf. 378-7772 ou 777-0896**

**UN MOIS GRATUIT**
Grand 4½ pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

**VILLA ROUGEMONT** 170 Av Amédée-Côté à Rougemont, logis de 3½ pces pour personnes autonomes de 50 ans et plus. Le prix inclus électricité, chauffage, laveuse-sécheuse, stationnement privé, endroit paisible, avec concierge, libre.
469-2892 ou 469-3454.

**1 MOIS SERA GRATUIT**
4½, à partir de 400$/mois; 5½, à partir de 460$/mois; Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure.
375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

3½ centre-ville, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 330$/mois; 4½ rue Bourgeois, demi-s-sol, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, 300$/mois; 3½, demi-s-sol, rue Bourgois, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 295$/mois.
Inf. 372-5091

### 3½, SECTEUR DES GALERIES

**neuf, libre imméd. clientèle de choix**
**ascenseur, logement super!**
**Inf. Norbert Parent, Ent. Const.**
**378-1389 ou 372-0723**

**4½** neuf, 325$, libre immédiatement, situé rue St-Joseph, à Waterloo, 539-3150

**4½, TOIT CATHÉDRALE,** foyer, 360 Dozois, 510$, 1 mois gratuit; AUSSI 5½, 610$. 777-0244, ou après 18h 372-1636

## 244 LOGEMENTS À LOUER

### 4½ PIÈCES

**Sous-location, frais peint, porte-patio, studio de conditionnement physique et sauna dans l'imm., loyer réduit de 50$ et juillet gratuit. 375-3557**

**4½ SEMI-MEUBLÉ ou non;**
**3½ meublé ou non, libre imm.**
**Rues Simonds-Fournier**
**Inf: 205 Simonds app. 105.**
**372-0283 ou 375-4397**

### 80, RUE LEROUX

**4½ très grand, intercom, aspirateur central, case de rangement sur l'étage, concierge. S'adr: app. 203. 777-7684**

## 245 CONDOMINIUMS

**A BROMONT**- Meublé, 4½ ou 5½, foyer, à 2 pas de la piste de ski. A louer, court ou long terme. Tous frais inclus. 534-1094, 372-1686, 378-1890

## 247 LOCAUX À LOUER

**AU 470 BOUL. BOIVIN,** local bien situé, 1,500 pi.ca. plancher Terrazo. Idéal pour tous genres de commerces. (Loués en 2 locaux). Inf. 1-(508) 222-7823

**CENTRE-VILLE GRANBY:** espace de bureau, 2e étage, 20 St-Antoine, voisin Caisse pop., 3,400 p.c., pouvant se subdivisé de 1 à 4 locaux, chauffé, écl., clim., facilité stationnement. Clé en main.
379-5230 Roger. 777-7272 Michel.

**RUE PRINCIPALE, GRANBY:** A louer, 2,000 p.c. ou divisé en 2 locaux 1,200 p.c. et 800 p.c. Libre 1er Fév. A 335 Principale, Granby. Réjean ou Sylvie: 375-3552, 372-2764

**762- RUE PRINCIPALE: en face de l'hôtel de ville, 1,900 pc à louer au rez-de-chaussée à 8.50$/pc. Faut voir.**
**CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.**
**378-8461, La Capitale maître courtier**

## 251 CHAMBRES À LOUER

**AU CENTRE-VILLE (SPÉCIAL)** 150$/mois. Aussi 1½-2½-3½ pces, 195$ et +, **chauffés, eau chaude. 372-1858**

**CHAMBRE** à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

**CHAMBRE MEUBLÉE,** à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

### 732 PRINCIPALE

**Chambre avec réfrigérateur, table de cuisine, lavabo, libre imm. 378-1772, 375-7055**

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRES ET PENSION** complète, RÉSIDENCE ST-CHARLES, pour personnes âgées autonomes, près du Woolco et de tous les services. 777-1631

**LES RÉSIDENCES DU MONT** Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

### LE PRINCESSE

**Très grande chambre et pension complète**
**Tous les services sur le même étage**
**Immeuble à l'épreuve du feu**
**Cabinet de médecin sur place**
**Chapelle, piscine, sauna**
**Prix à partir de 699$/mois**
**Situé au 340 Denison Est.**
**Pour informations, 372-0382**

## 265 ANIMAUX À VENDRE

**CHIOTS SCHNAUZER** miniatures, vaccinés, vermifugés, peuvent être enregistrés, prêts à livrer. 293-7436

## 271 DIVERS À VENDRE

**ACHETONS ET VENDONS**
de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

### CARTES P.W.L. #99

**Hockey, baseball, etc.**
**Achat-Échange-Vente**
**305 Robinson Sud, Granby 375-3439**

**HOMMES et GARÇON:** Patins gr. 7, marque Daoust, utilisés 1 fois, presque neuf, 20$. 372-6822 ou 601 Mercier, Granby.

## 271 DIVERS À VENDRE

**SERVIETTE BLANCHE** pour coiffeuse 10$ douz.; Bottes vertes avec feutre 19$; Bas thermal 2.50$; Bas ordinaire 1$. Nous vendons aussi jeans, batteries, fil à coudre et beaucoup d'autres articles à 1$-2$ et 3$.
MARCHÉ AUX PUCES
1649 Principale
Granby (face au camping Tropicana)
Vend. sam. dim. de 9h à 17h
372-1219

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**4 PNEUS D'HIVER** Pirelli 185-60-14; 2 roues avec pneus d'hiver 13" pour Honda. Inf. 534-1062

## 301 PERSONNEL DEMANDÉ

**AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT?** Je peux vous en faire gagner tout en restant chez-vous. Pour inf. tél. au 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur.

**COIFFEUSE POUR FEMME**
demandée, avec expérience, pour temps plein ou partiel. Se présenter au Salon Le Figaro, Galeries de Granby. 378-5844

## 322 ÉDUCATION/ INSTRUCTION

### COURS DE MASSAGE HOLISTIQUE

**Apprenez l'art du massage professionnel. Début du cours mardi 21 janvier. Pour inf. SUZANNE TOUCHETTE, 378-9642**

### COURS D'HYPNOSE

**Vous serez capable d'hypnotiser en moins de 2 mois à raison d'une leçon par semaine pendant 10 semaines. Le cours est également avantageux pour acquérir un meilleur contrôle de soi ainsi qu'une plus grande connaissance et une plus grande confiance en soi tout en apprenant les techniques hypnotiques. Prochaine session le mercredi 29 janvier. Inf. LUC DESLOGES, 378-9642**

## 342 GARDERIES

**GARDERAIS VOS ENFANTS** à la journée ou à la semaine, à quelques kilomètres de Mitel et IBM. Inf. 534-2310

## 343 SERVICES DIVERS

**ARTISAN MENUISIER** ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre.
Inf. 378-8677

### J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

**Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures.**
**Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284**

MOTEL - SPÉCIAL POUR LES FÊTES
20$ - de 8h a.m. à 5 h p.m. 293-3666

## 364 MOTONEIGES

**YAMAHA EXCITER 1988,** 4,400 km, mécanique A-1. Inf. 372-6522

## 370 AUTOS

**ACURA INTEGRA RS** 1990, 4 portes, 26,000 km, 12,500$. 263-9760

**AUTO POUR LA COURSE:** Buick Régal 1980, avec transmission 4 vit. sans moteur. Inf. 534-1062

### PIERRE BOIVIN AUTO ENR.
### 1141 DUFFERIN, GRANBY
### TÉL. 777-3553
### 378-6395

**1988 VOLKS FOX GL, 4 ptes, très propre.**
**1988 VAN ASTRO Cargo V6, aut.**
**1987 DODGE COLT E, 2 ptes, très propre.**
**1987 CHEVROLET SPRINT, 4 ptes, 5 vit.**
**1987 PONTIAC FIREFLY, 4 ptes, 5 vit.**
**1987 TEMPO, 4 ptes, aut. avec air.**
**1986 TEMPO GL, 4 ptes, aut. bien équipé.**
**1986 VOLKSWAGEN GOLF, 4 ptes, aut.**
**1985 NISSAN SENTRA, 2 ptes, autom.**
**1985 PICK-UP DODGE, ¾ tonne.**
**1985 DODGE ARIES, 2 ptes, aut.**
**1985 MUSTANG LX 4 cyl. aut. équipé.**
**1985 PLYMOUTH RELIANT, 4 ptes, aut. bas millage.**
**1982 CHEVROLET CHEVETTE, 2 ptes, aut.**

### JOYEUSES FÊTES!

**VOLVO 244 GL 1983,** 126,000km, tout équipée, très propre, 3,900$. Inf. 375-6512

## 365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

**YAMAHA**
**Pour combattre l'ennui en hiver, essayez la formule Yamaha!**

**Prendre les trois motoneiges les plus vendues au monde, ajouter Venture et multiplier par trois.**

La Venture XL nommée «meilleure motoneige de l'année» en 1991, est de retour en 1992 en trois modèles distingués.

**10%** sur tous les accessoires de motoneiges en magasin

**turcotte moto**
**95 Centre Granby**
**777-MOTO - 777-6686**

L'AVENIR DÉPEND DE NOUS

L-24010

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

### AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT DONNÉ que les rôles de perception des taxes foncières municipales (générales et taxes d'eau, des taxes pour l'enlèvement des ordures ménagères, des compensations pour le service d'égout telles qu'imposées par le règlement numéro 1984-1991 et des taxes d'améliorations locales pour l'année 1992, ont été complétés et sont maintenant déposés en mon bureau, pour l'information de toute personne intéressée. Il sera procédé à l'envoi des comptes dans le délai imparti par la loi.

Les taxes foncières, générales et spéciales, la surtaxe sur terrains vagues desservis, les taxes d'eau, les taxes pour l'enlèvement des ordures ménagères, les compensations pour le service d'égout et les taxes d'améliorations locales deviennent dûes et exigibles en trois versements égaux, comme suit:

Le premier: le troisième (3ième) jour du mois de février 1992

Le deuxième: le quatrième (4ième) jour du mois de mai 1992

Le troisième: le vingt-huitième (28ième) jour du mois d'août 1992

Toutes les personnes tenues au paiement des sommes y mentionnées, sont requises d'en payer le montant à mon bureau.

Cependant, dans le cas où le montant exigible en vertu d'un compte de taxes municipales est inférieur à trois cent dollars (300,00$), celui-ci est payable en un seul versement à la date prévue pour le premier versement.

Quant à la compensation pour le service d'égout et la taxe d'eau imposés aux propriétaires d'édifices munis d'un compteur, elles sont dûes et exigibles par versements établis suivant la fréquence des relevés de consommation et ce dans les trente (30) jours de l'envoi d'un compte à cet effet.

DONNÉ À GRANBY, ce 18ième jour de décembre 1991.

Jean-Paul Boulet,
Trésorier

410C10898

**Apprenez les règles du jeu en publicité**

**Le Conseil des normes de la publicité**
4823, ouest, rue Sherbrooke
suite 130, Montréal, Qc
H3Z 1G7 (514) 931-8060

### REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Aurore Blanchard Jodoin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Aurore Blanchard-Jodoin**
survenu le 23 octobre 1991
à l'âge de 85 ans

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C10835

### REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

**D.L.**

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

### AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT DONNÉ que le rôle de perception des taxes d'affaires selon la valeur locative pour l'année 1992, telles qu'imposées par le règlement numéro 728, déjà amendé par le règlement 1498-83 et de nouveau amendé par le règlement numéro 1984-1991, et aussi la cotisation selon la valeur locative pour la Société d'initiative et de Développement d'artères commerciales (SIDAC) Centre-Ville de Granby à chaque place d'affaires du district commercial constitué en vertu de la résolution numéro 84/06/852 du Conseil Municipal.

Ces taxes et cotisation imposées en vertu du règlement numéro 1984-1991 deviennent dûes et exigibles en deux versements égaux, comme suit:

Le premier: le troisième (3ième) jour du mois de février 1992

Le deuxième: le troisième (3ième) jour du mois d'août 1992

Toutes les personnes tenues au paiement des sommes y mentionnées sont requises d'en payer le montant, à mon bureau.

Cependant, dans le cas où le montant exigible en vertu d'un compte de taxes municipales est inférieur à trois cent dollars (300,00$), celui-ci est payable en un seul versement à la date prévue pour le premier versement.

DONNÉ À GRANBY, ce 18ième jour de décembre 1991.

Jean-Paul Boulet,
Trésorier

410C10900

## FAITS D'HIER

**Le vendredi 3 janvier 1992: troisième jour de l'année**

**Anniversaires historiques:**

1991 __ Le président Bush propose à l'Irak une dernière tentative de dialogue à Genève.

1990 __ Le général Manuel Antonio Noriega, ex-homme fort du Panama, se rend aux autorités américaines.

1988 __ Margaret Thatcher bat un record de longévité comme premier ministre de la Grande-Bretagne après avoir passé au moins huit ans et 244 jours à ce poste.

1987 __ L'arrivée de ressortissants étrangers se poursuit à Mirabel. 145 réfugiés irréguliers sont arrivés au Québec en trois jours.

1979 __ Proclamation par l'ONU de l'année internationale de l'enfant.

1968 __ Alexandre Dubcek est élu premier secrétaire du Parti communiste tchécoslovaque.

1967 __ Jack Ruby, l'assassin de Lee Harvey Oswald, le meurtrier de John Kennedy, meurt d'un cancer à Dallas.

1959 __ L'Alaska devient le 49e état des Etats-Unis.

1958 __ L'explorateur sir Edmond Hillary atteint le pôle sud.

1957 __ La compagnie Hamilton Watch créé la première horloge électrique.

1907 __ Un incendie détruit une douzaine de commerces dans le centre-ville de Montréal.

1898 __ L'effondrement du plancher de l'Hôtel de ville de London, en Ontario, fait 33 morts et 90 blesés.

1793 __ Fin de l'esclavage au Canada.

**Il sont nés un 3 janvier:**

Le musicien et comédien Victor Borge (1909).

L'ex-joueur de hockey Bobby Hull (1941).

L'actrice Victoria Principal (1951).

L'acteur Mel Gibson (1957).

## HOROSCOPE

**BÉLIER** ♈ du 21 mars au 20 avril

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

**TAUREAU** ♉ du 21 avril au 20 mai

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échafauder des projets merveilleux.

**GÉMEAUX** ♊ du 21 mai au 21 juin

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

**CANCER** ♋ du 22 juin au 22 juillet

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

**LION** ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intransigeance; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

**VIERGE** ♍ du 24 août au 22 sept.

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

**BALANCE** ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

**SCORPION** ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Évitez de vous montrer taquin et ne faites pas assaut d'ironie contre la personne qui vous est chère. Si quelques divergences vous opposent, révisez vos opinions et faites la paix.

**SAGITTAIRE** ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Votre diplomatie vous gagnera le coeur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur règnera. Elargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

**CAPRICORNE** ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

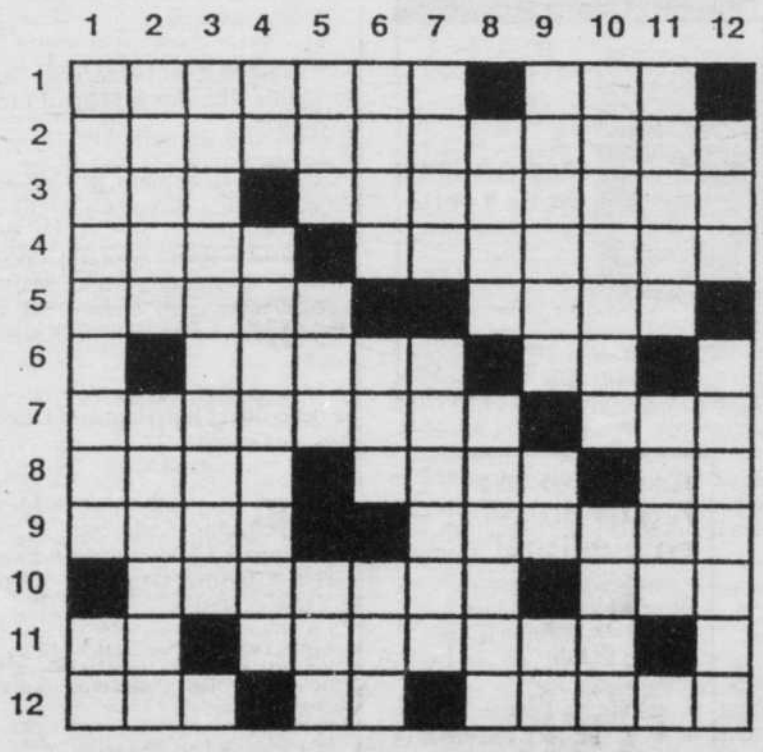
**VERSEAU** ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre coeur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

**POISSONS** ♓ du 20 fév. au 20 mars

Il flottera un peu de jalousie dans l'air sentimental. Si des disputes éclatent, ne les laissez pas s'envenimer; ne craignez pas l'emploi de mots aimables et les explications franches, et tout rentrera dans l'ordre.

## MOTS CROISÉS



NO D-962

**HORIZONTALEMENT**

1—Furieux. — Musique populaire d'origine anglo-saxonne.
2—Difficilement soutenable.
3—Deux fois. — Brisas de fatigue.
4—Roublard. — Garde.
5—Singe. — V. d'Allemagne démocratique.
6—Trompe quelqu'un (litt.). — Ruisseau.
7—État des corps en combustion. — Lettre grecque.
8—Indique une quantité excessive. — Empereur de Russie. — Argent.
9—Dieu des Vents. — Instruit d'un secret.
10—Perdront leurs forces (s'). — Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge.
11—Neptunium. — Qui marque le calme (f.).
12—Bouche. — Germanium. — Effleures.

**VERTICALEMENT**

1—Agitation. — Niobium.
2—Il est extrait du pavot. — Réunit.
3—Oiseaux.
4—Cuivre. — Blessées à l'arme blanche.
5—Première femme. — Obtint. — Dans les déserts, vaste espace caillouteux.
6—Graminacée commune dans les prés. — Est couché. — Monnaie du Danemark.
7—Père d'Ascagne. — Matière colorante rouge.
8—Gamin de Paris. — Munir.
9—Banne. — Marré. — Sodium.
10—Eue. — Bigrement.
11—Débarrassa une peau de ses poils. — Tache blanche, opaque, sur la cornée.
12—Levant. — Misais.

SOLUTION DU PROBLÈME D-961

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | U | N | I | F | O | R | M | I | S | E | R | A |
| 2 | V | O | C | A | T | I | O | N | ■ | P | E | T |
| 3 | U | T | I | L | E | ■ | L | I | C | I | T | E |
| 4 | L | A | ■ | U | R | A | E | T | E | ■ | I | L |
| 5 | A | N | O | N | E | S | ■ | I | R | E | N | E |
| 6 | I | T | E | ■ | N | I | ■ | A | C | R | E | ■ |
| 7 | R | ■ | I | N | T | A | I | L | L | E | ■ | L |
| 8 | E | O | L | E | ■ | L | I | ■ | E | P | E | E |
| 9 | ■ | C | L | A | P | I | ■ | A | S | S | I | S |
| 10 | G | R | E | N | I | E | R | S | ■ | I | D | E |
| 11 | L | E | T | T | E | ■ | O | P | I | N | E | R |
| 12 | U | ■ | S | ■ | D | F | C | E | L | E | R | A |

## MOT MYSTÈRE

**459 — 6 lettres — Le mot clé: les bancs de neige**

*Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.*

abri, aide, annuel, aquilon, banc, blanc, bon, bora, botte, bref, chaud, clos, cyclone, déçu, dérape, emmitouflé, errant, février, fini, flocon, frais, frimas, froid, geler, glace, glisse, grippe, guide, hiver, isolé, janvier, joie, jouer, long, luge, mars, mistral, mitaine, mois, moufle, nord, neige, nival, ouragan, pelle, poudrerie, ravi, rhume, rural, saison, ski, transi, urgent, vent, vif, ville

**Solution du problème précédent: inspection**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | I | O | R | F | R | I | M | A | S | A | I | S | O | N |
| E | B | R | E | L | L | I | V | R | Q | I | L | R | K | E |
| U | P | O | B | O | T | A | V | U | E | B | O | U | M | I |
| F | R | P | N | A | E | G | I | E | N | V | A | M | G | R |
| S | I | G | I | J | E | L | F | U | O | M | I | N | R | E |
| D | O | N | E | R | O | N | B | O | T | T | E | H | C | R |
| T | E | L | I | N | G | I | R | O | O | E | U | A | B | D |
| R | N | R | C | S | T | V | E | U | F | M | L | L | F | U |
| E | E | A | A | Y | O | A | F | R | E | G | A | L | A | O |
| I | D | L | R | P | C | L | E | A | A | N | O | R | E | P |
| R | I | I | E | R | E | L | E | G | C | C | O | F | S | P |
| V | A | L | U | U | E | E | O | A | O | B | H | R | R | U |
| E | E | R | O | G | N | I | S | N | A | R | T | A | D | C |
| F | A | N | J | J | A | N | V | I | E | R | V | I | U | E |
| L | A | R | T | S | I | M | A | G | L | I | S | S | E | D |

# Le Proche-Orient sous la neige

JERUSALEM
Reuter

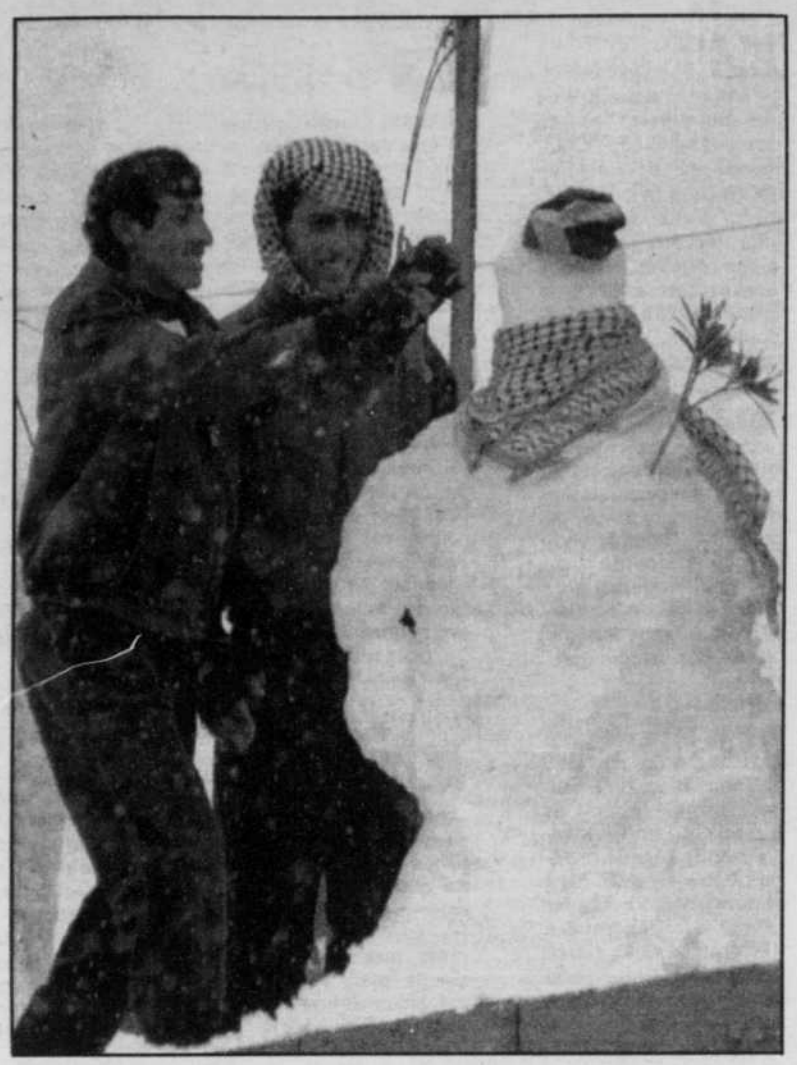
Le Proche-Orient grelotte, mais les précipitations abondantes qu'il reçoit apportent un soulagement après une sécheresse de deux ans.

Jérusalem s'est réveillée jeudi sous une couche d'une quarantaine de centimètres de neige. Une bonne partie de la Jordanie était pareillement recouverte d'un manteau blanc.

Amman était paralysée par la neige et des villes comme Beyrouth au Liban et Nicosie à Chypre ont vu elles aussi l'apparition des flocons. De la Turquie orientale (où le mercure est tombé à moins 20C) à Israël, des inondations et des congères ont isolé des villages.

Près du site antique de Pétra en Jordanie, des congères de 80 cm de neige bloquaient les routes. Une tempête a frappé le désert occidental de l'Egypte et le port d'Alexandrie a été fermé à cause d'une mer déchaînée.

Jérusalem ne reçoit chaque année que quelques flocons de neige, qui fondent en moins d'une heure. Il faut remonter à 1950 pour retrouver des précipitations supérieures, avec 70 cm de neige. En 1980, la couche avait été de 23 cm. Des inondations ont entraîné l'évacuation de plusieurs dizaines de personnes dans le quartier d'Ezra, à Tel Aviv.



**Deux Palestiniens coiffent un bonhomme de neige du foulard traditionnel arabe.**

# L'Etna en éruption

CATANE, Italie
d'après Reuter

L'Etna, le plus grand volcan d'Europe, est en éruption depuis plus de deux semaines et menace un petit village de 6000 habitants, en Sicile.

Le ministère de la Protection civile à Rome a envoyé des soldats construire un barrage de 20 mètres de haut pour tenter de dévier le flot de lave vers un cratère à deux km du village de Zafferana Etnea.

Ce cratère devrait mettre une semaine à se remplir, donnant aux autorités le temps de prendre d'autres mesures si l'éruption se poursuit. La lave a ralenti au cours de la nuit, avançant d'un mètre par heure, contre six mètres par heure auparavant.

Franco Barberi, volcanologue au ministère de la Protection civile, a prédit que l'éruption se poursuivrait encore pendant "de nombreux jours".

Selon le ministère, la nouvelle éruption du volcan sicilien, qui a débuté le 15 décembre, ne menace pas pour l'instant les habitations mais risque de causer d'importants dégâts aux vergers et aux cultures.

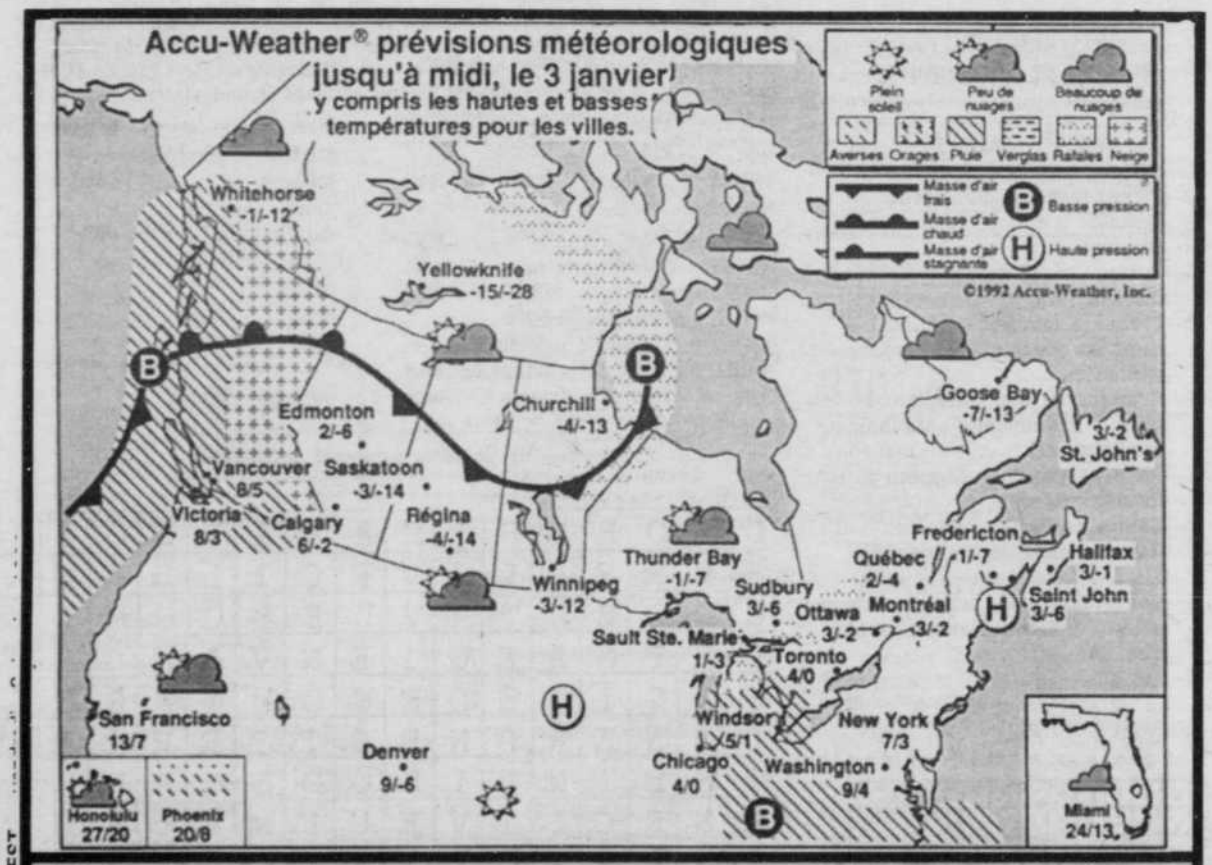
L'Etna, d'un diamètre de 30 km, est un des volcans les plus surveillés du monde par les volcanologues, ses pentes sont fertiles et activement cultivées (vignes, oliviers, fruits, légumes). Les touristes viennent nombreux le voir.

Mais la coulée de lave rappelle que ce volcan, déjà en activité dans l'Antiquité, n'a pas été apprivoisé. Une de ses éruptions, en 1669, a fait 20 000 morts. C'est la plus importante des temps modernes. Une autre, 500 ans auparavant, avait provoqué la mort de 15 000 personnes.

Une éruption volcanique est la conséquence de l'arrivée, à la surface de la Terre, de matières minérales (roches) fondues à plus de 1000 degrés: c'est le magma ou lave, produit en profondeur, à plus de 100 km sous la Terre. Les cheminées volcaniques, par où remonte la lave, sont généralement installées dans des fractures importantes de la croûte terrestre. Le massif de l'Etna, de fait, borde l'effondrement de la mer Thyrrhénienne.

Il y a plusieurs types d'activités volcaniques, en fonction de la mise en place du magma (souterrain, sous la mer, sous la glace, etc). Le magma peut être visqueux; il donne lieu alors à de formidables explosions, avec projection de matériaux en suspension dans des gaz brûlants: les nuées ardentes, comme le Vésuve en 79 après J.C. ou la montagne Pelée (Martinique) qui détruisit la ville de Saint-Pierre en 1902.

# MÉTÉO




VOS NETTOYEURS SANITONE
nettoyeur
**Shefford**
165 St-Hubert, Granby
372-3341

**Un front en provenance du sud des Grands Lacs étendra vers la péninsule gaspésienne la nappe de nuages qui couvrait déjà l'ouest de la province hier. Cependant, seules les régions de l'ouest auront droit à quelques averses de neige qui seront probablement mêlées de pluie sur l'extrême sud-ouest. Les températures seront près des normales saisonnières sauf sur le sud-ouest où elles seront un peu plus élevées.**

# DÉCÈS

**CADORETTE**
**Mme Yvette**

— A Granby le 2 janvier 1992, à l'âge de 75 ans est décédée Mme Yvette Cadorette née Laliberté, épouse de feu Wilfrid Cadorette, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu samedi le 4 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170 rue Dufferin**
**Granby**

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 heures. l'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A noter que Mme Cadorette sera exposée vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à midi.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés.

Pour information, s'adresser au Bureau de Girardot & Ménard Ltée à 372-4498.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Mme Laurette Cadorette et Alfred Marchand, de Granby; M. et Mme Jean-Paul Cadorette, de St-Etienne de Bolton; Mme Marie-Stella Gamache, de Granby; M. et Mme André Cadorette, de Roxton Pond.

Sa belle-fille: Mme Huguette Desroches, de Granby.

Ainsi que ses petits-enfants: M. et Mme Stéphane Cadorette; M. et Mme Patrick Cadorette; Jean-François et Sébastien Gamache; Martin et Yan Cadorette.

Trois arrières petits-enfants: Maxime et Nicolas Cadorette; Sandy Cadorette.

Lui survit aussi sa soeur: Sr. Adrienne Laliberté, des Soeurs Grises, de St-Hyacinthe.

Ainsi que sa belle-soeur et son beau-frère: Mme Florida Gendreau, de Cowansville; M. Adélard Cadorette, de Windsor Mills.

Et plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.
(3-4)

# DÉCÈS

**CHAGNON**
**Frère Paul**

— A Granby au Mont-Sacré-Coeur le mardi 31 décembre 1991 est décédé Frère Paul Chagnon (Herménégilde) de la communauté des Frères du Sacré-Coeur à l'âge de 81 ans, après 65 ans de vie religieuse.
Né à Saint-Hyacinthe en 1910, il était entré chez les frères du Sacré-Coeur à Saint-Hyacinthe en 1923. Pendant près de 60 ans, il a servi l'Eglise et sa communauté comme enseignant et comme travailleur manuel. Durant 20 ans (1935-1955), il a été affecté au collège Roussin de Pointe-aux-Trembles.
Outre ses confrères en religion, il laisse dans le deuil trois soeurs: Mme Cécile Plamondon; Mme Magella Préfontaine; Mme Madeleine Breton, de Saint-Hyacinthe.
Un frère: M. Noël Chagnon, de Saint-Hyacinthe; ainsi que des neveux et des nièces.
La dépouille mortelle du Frère Chagnon a été exposée au Mont-Sacré-Coeur, 210 est, rue Denison à Granby le jeudi 2 janvier.
Les funérailles auront lieu au même endroit le vendredi 3 janvier 1992 à 16h30.

Direction funéraire:
**Résidence Funéraire**
**Bessette & Fils Inc.**
**31 rue Drummond**
**Granby**
(3)

---

**DUHAMEL**
**Mme Jeanne D'Arc**

— A l'Hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean le 2 janvier 1992, à l'âge de 69 ans est décédée Mme Jeanne D'Arc Duhamel, née Robert, épouse de feu M. Léo Duhamel demeurant à Bedford.
Les funérailles auront lieu samedi le 4 janvier 1992. Le convoi funèbre partira de la

**Maison Funéraire**
**Joseph Dion & Fils Ltée**
**215 Rivière**
**Bedford**

pour se rendre à l'église St-Damien de Bedford, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse.
Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 11 heures.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Marie Boulerice), de Cowansville; Jacques (Lise Boucher), de Bedford; Réal (Rita Larivière), de Bedford; Émile (Monique Pelletier), de Valleyfield; Denise (Jean-Marie Rainville), de Dunham; Jean-Marie (Josée Néron), de Venise en Québec.
Ses petits-enfants: Sylvie, Roch, Julie, Mario; Bruno, Martin, Pascal; Yves, Eric, Denis; Annie, Lyne; Jean-Hugue, Jacinthe Duhamel; Yan, Geneviève, Jonathan Rainville.
Ses frères et soeurs: M. et Mme Ernest Chenier, de l'Ile Perrot; M. et Mme Samuel Robert, de Marieville; M. et Mme Robert Robert, de Bedford; Soeur Marie-Jeanne Robert, de St-Hyacinthe; M. et Mme Léon Robert, de Farnham; M. et Mme Normand Falcon, de Ste-Sabine; M. et Mme Gérard Robert, de Farnham; M. et Mme Jean-Paul Nolin, de Farnham.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Lionel Duhamel, de St-Césaire; M. et Mme Omer Marleau, de St-Justine.
Ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis.
(3-4)

---

**FONTAINE**
**Mme Bella**

— A Granby, le 1er janvier 1992, à l'âge de 80 ans est décédée Mme Bella Fontaine, née Cadorette, épouse de feu Wilfrid Fontaine demeurant à Granby. Selon ses volontés Mme Fontaine ne sera pas exposée. Une messe commémorative sera célébré samedi le 11 janvier, en l'église Notre-Dame, à 11 heures.
Direction:
**Maison Funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170 rue Dufferin**
**Granby**
**372-4498**
A noter que la famille recevra les témoignages de sympathies à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles.
Des dons à l'Association Pulmonaire du Québec seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église ou au Bureau de Girardot & Ménard Ltée.
La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Mme Pierrette Messier, de Longueuil; M. et Mme Normand Fontaine, de Granby; M. et Mme Donat Piette (Yolande), de Rougemont; M. et Mme Roger Fontaine, de Sorel.
Sa belle-fille: Mme Thérèse Dalpé Fontaine, de Granby.
Ainsi que sa petite-fille: Mme Carole Cournoyer, de Granby.
Et plusieurs autres petits-enfants.
Lui suivit aussi son frère et ses soeurs: M. et Mme Gérard Cadorette; M. et Mme Lionel Paquette (Eva); Mme Lucienne Cadorette Couture; Mme Jeannette Cadorette Fournier, tous de Granby.
Ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.
(3-10)

---

**GODBOUT**
**M. Jeanne**

— A St-Hyacinthe le 1 janvier 1992 à l'âge de 75 ans est décédé Mme veuve Conrad Godbout née Leroux qui demeurait à St-Hyacinthe.
La défunte laisse dans le deuil ses 6 fils et ses 4 filles: Marcel (Monique Cabana), de Roxton Ponds; Jean-Guy (Monique Leroux), de St-Damase; Yvon (Cécile Guinard), de La Présentation; Pierrette (Paulin Veilleux), de St-Hyacinthe; Claudette (Robert Robidoux), de St-Hyacinthe; Monique (Gilles Chicoine), de Granby; André (Sylvie Joubert), de St-Hyacinthe; Albert, de St-Hyacinthe; Céline (Luc Lussier), de St-Hyacinthe; Daniel (Josée Rivard), de St-Hyacinthe.
Aussi 30 petits-enfants et 15 arrières petits-enfants.
Lui survivent aussi 4 soeurs: Mme Lucille Gendron et Mme Estelle Thibeault, de Sherbrooke; Mme Yvonne Brosseau et Mme Arthur Couture (Jeannine), du Connecticut.
Les funérailles sous la direction de la
**Résidence Funéraire**
**Mongeau Ltée**
**1115 Cirouard O.**
**St-Hyacinthe**
auront lieu samedi le 4 janvier à 14 heures en l'église paroissial de St-Damase, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.
(3)

---

**HAMELIN**
**Mme**
**Rollande**

— A Granby le 31 décembre 1991, à l'âge de 65 ans est décédée Mme Rollande Hamelin, Membre du Club d'âge d'Or Princesse, née Siane épouse de M. Lucien Hamelin, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu samedi le 4 janvier. Le Convoi funèbre partira des salons de la
**Maison Funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170 rue Dufferin**
**Granby**
pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin.
Les heures de visites seront vendredi de 14h à 16h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, samedi, journée des funérailles, à 9 heures.
Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponible au bureau de Girardot & Ménard Ltée, Tél: 372-4498.
La défunte laisse dans le deuil son époux Lucien.
Ses enfants: M. et Mme Robert Hamelin (Anne-Marie Désourdy), de Bromont; M. et Marc-Antoine Hamelin et son amie Francine Giard, de Granby; M. et Mme François Hamelin (Claire Dessureault), de Laplaine; M. et Mme Jean-Luc Hamelin (Carmen Gatien), de Granby.
Ses petits-enfants: Olivier, Maxime, Guillaume, Jean-Simon.
Ses frères et soeurs: M. et Mme Alfred Siane, de St-Marc des Carrières; Mme Elaine Siane, de St-Marc des Carrières; M. Lucien Siane, de Montréal.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Eugène Hamelin, de Granby; M. et Mme Philippe Hamelin, de Granby; M. et Mme Jean-Louis Hamelin, de Granby; Mme Yvonne Hamelin, de Trois-Rivières; M. et Mme Harvey Lavigne (Cécile), de Trois-Rivières; M. et Mme Alfred Martin (Adrienne), de Trois-Rivières; M. et Mme Adrien Bouchard (Thérèse), de Fabreville; Mme Léontine Hamelin, de St-Marc de Carrières; Mme Marie-Jeanne Hamelin Piché, de St-Marc des Carrières. M. et Mme Xavier Delisle (Germaine), de Deschambault; M. et Mme Lorenzo Hamelin, de St-Marc des Carrières.
Ainsi que de nombreux neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis sincères.
(3-4)

---

**MAHER**
**M. Léo**

— A Granby le 31 décembre 1991, à l'âge de 87 ans est décédé M. Léo Maher, époux de feue Albina Catudal, demeurant à Granby.
Les funérailles ont eu lieu jeudi le 2 janvier 1992. Le convoi funèbre est parti des salons de la
**Maison Funéraire**
**Girardot & Ménard Ltée**
**170 rue Dufferin**
**Granby**
pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service fut célébré à 14 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin.
Les heures de visites : mercredi de 14h à 16h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, jeudi, journée de funérailles, à 11 heures.
Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponible au bureau de Girardot & Ménard Ltée; tél: 372-4498.
Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. Rolland Maher, de Granby; M. et Mme Germain Paquette (Jeannette), de Granby; Mme Anita Maher Rouleau, de Granby; M. et Mme Maurice Maher (Thérèse Cyr), de Venise en Québec; M. et Mme Jean-Pierre Lebel (Thérèse), de Longueuil; M. et Mme René Maher (Bernadette Schinck), de St-Etienne de Bolton; Mme Cécile Maher, de Granby; M. et Mme Jean-Gilles Daudelin (Claire), de Bromont; M. et Mme Gilles Boisvert (Yolande), de Granby; M. et Mme Marcel Maher (Gisèle Dupaul), de St-Hyacinthe; M. et Mme Fernand Lemire (Lise), de St-Hubert; M. Raymond Maher, de Beloeil; M. et Mme Gilles Dupaul (Yvette), de St-Pie de Bagot.
Ses petits-enfants et arrières petits-enfants.
Un arrière arrière petit-fils: Tommy Sicotte.
Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Doralice Deslandes Maher, de Granby; M. Marcel Dumoulin, d'Acton-Vale; Mme Isabelle Jean Maher, de Granby; M. et Mme Michel Maher.
Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(3)

---

**NORTON**
**Mme Birgitte**

— A son domicile à Bromont, à la suite d'une longue maladie le 1er janvier 1992 à l'âge de 42 ans est décédée Mme Birgitte 'Dolly' Norton née Petersen, Membre du Coeur d'Allegretto et Membre de la troupe de Théâtre des Cantons, épouse de Dr. Robert Norton, demeurant à Bromont.
Sous la direction de la:
**Résidence Funéraire**
**Bromont Inc.**
**Bessette & Fils**
**682 rue Shefford**
**Bromont**
Les funérailles auront lieu le 4 janvier 1992 en l'église Anglicane de Bromont (599 rue Shefford) où le service sera célébré à 14 heures par le Reverand Wilmur Davidson.
La famille recevra les témoignages de sympathies des parents et amis le jour des funérailles en l'église Anglicane de Bromont de midi à 14 heures.
Les envois de fleurs seront acceptées directement à l'église à compter de 10 heures.
Outre son époux, Dr. Robert Norton, elle laisse dans le deuil ses fils: Marc et Christian ainsi que le fils de Dr. Robert Norton, Sylvain Norton et son épouse Isabelle et leurs enfants, Paul, Hélène du Québec.
Ses parents: Else et Karl-F Peterson, du Danemark.
Sa belle-mère: Mme Rose-Emma Moreau-Norton, de Longueuil.
Sa cousine: Mme Jette McNair, du Danemark.
Sa tante, Ruth, du Danemark.
Ainsi que de nombreux parents et amis.
(3-4)


*Amour, Espoir...*

**UN DON À LA FONDATION C.H.G.**

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L-24481

**Ligne information : 375-8030**



**La Voix de l'Est**

**TARIFS D'ABONNEMENT**
sur notre territoire

| Semaine | Samedi | Année |
|---|---|---|
| 50 cents | 1.00$ | 130.$ |

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555

# Gaston Drapeau fait sa rentrée à Granby

## *Les Bisons tenteront de se rapprocher à un point du Laser ce soir*

GRANBY

Gaétan Roy

L'entraîneur des Bisons, Gaston Drapeau, sera en quête de sa deuxième victoire consécutive à domicile, derrière le banc des Bisons, plus de neuf ans après sa dernière, alors que le Laser de St-Hyacinthe sera au Palais des sports, ce soir.

A ses trois premiers matches avec les Granbyens depuis sa nomination, le 23 décembre, la formation a encaissé deux revers et gagné une fois lors de rencontres à l'extérieur de Granby. Il s'agira donc de la première partie de Drapeau avec sa nouvelle formation, devant ses partisans... depuis 1982.

On se souviendra que Drapeau avait été le premier entraîneur de l'histoire des Bisons, en 1981-82. La saison suivante, il avait été congédié après seulement cinq matches en saison régulière, avec un dossier d'un gain et quatre revers. Il avait été remercié après un échec de 17-5 à Hull, mais c'est plutôt un conflit de personnalité avec des actionnaires qui l'avait chassé de Granby.

Sa seule victoire, il l'avait obtenu le 24 septembre 1982, une décision de 7-6 sur les Draveurs de Trois-Rivières (décidément...), en prolongation. A ce moment-là, il dirigeait les Patrick Roy, Martin Bouliane, Jacques Sylvestre, Jocelyn Gauvreau, René Breton, Francis Lapointe ainsi que les Granbyens Sylvain Charland, Sylvain Roy, Alain Ménard et Serge Tessier. Par la suite, les amateurs de hockey de Granby n'ont plus revu Drapeau que derrière le banc des Saguenéens de Chicoutimi et des Draveurs de Trois-Rivières.

**L'entraîneur-chef et directeur gérant des Bisons, Gaston Drapeau, en sera ce soir à son premier match local depuis 1982 à la barre de la troupe granbyenne.**
*photo Alain Dion*

«Cela fait toujours chaud au coeur de revenir devant des partisans après plus de neuf ans... du bon côté de la patinoire», souligne l'entraîneur et directeur gérant granbyen.

Malgré une seule victoire à leurs 10 derniers matches, les Bisons pourraient s'approcher à un point de la cinquième place dans la division LeBel, position justement occupée par le Laser, qui a cependant deux matches en main. Les Bisons connaîtront-ils plus de succès en 1992 qu'en 1991...?

**Défensive...**

Drapeau a décidé de réunir le trio qui a donné du succès aux Bisons, soit celui de Marc Rodgers, Hugues Mongeon et Martin Balleux.

«Ils sont toujours dangereux lorsqu'ils sont sur la glace, note l'entraîneur. Ils ont bien fait à Laval, lundi dernier. J'ai aussi utilisé Pierre Calder à la place de Martin Balleux, pour donner de l'espace. Si quelqu'un cherche des problèmes avec Mongeon, Calder pourrait y retourner».

Le pilote s'attend surtout à du jeu défensif des autres trios, qui seront formés de Sébastien Fortier, Patrick Grisé et Robin Bouchard; Pierre Calder, Jocelyn Langlois et Patrick Lamoureux, ainsi que de Louis-André Morin, Éric Beauvais et Michel Savoie.

«Il faut que tout le monde embarque et donne le maximum. Le mot d'ordre est de travailler à l'intérieur de notre zone défensive pour donner le moins de but possible en réduisant les lancers à moins de 10 par période. On gagne une partie dans son propre territoire. Quand nous avons la rondelle, nous pouvons aller marquer des buts. Le plan de match sera simple: limiter les chances du Laser tout en sortant agressif et intense», explique Drapeau.

Le pilote cherchera aussi à améliorer le jeu de puissance des Bisons en faisant circuler la rondelle plus rapidement. Il aimerait aussi voir Philippe Boucher et Carl Leblanc utiliser plus régulièrement leur lancer frappé.

«Cela ne donnerait rien de tout voir en même temps. Même s'il y a la pression de gagner, il faut y aller par petits pas et retenir ce que l'on apprend. Ce n'est pas facile puisque j'arrive avec un troisième système pour les joueurs à Granby. L'équipe est encore fragile au niveau de la confiance. Et si nous menons en troisième période, je dirai aux joueurs de continuer à faire comme ils faisaient en première et deuxième».

C'est Stéphane Giard qui agira comme gardien, ce soir.

«Nous jouons un match de quatre points, mais il faudra d'abord jouer notre partie. On connaîtra le résultat à la fin seulement. Patrick Poulin ne sera pas là pour le Laser, mais il ne faut surtout pas se fier là-dessus», note Drapeau.

Si les Bisons comptent les deux meilleurs marqueurs du circuit Courteau avec Mongeon (88) et Rodgers (81), le Laser ont les deux suivants, en Martin Gendron (75) et Charles Poulin (71). Le Laser peut aussi compter sur le gardien Martin Brodeur.

Patrick Tessier s'est fracturé un poignet, lundi à Laval, et il aura besoin de plus de cinq semaines pour guérir. Le défenseur Éric Joyal devrait revenir au jeu dans une dizaine de jours, lui qui s'était fracturé un pouce.

Enfin, mentionnons que les joueurs évolueront encore avec la visière complète, même si le changement pour la demi-visière devait s'effectuer dès les premiers matches de 1992. Il semble que le changement pourrait se faire d'ici la mi-janvier.

# Cinq finales excitantes au Tournoi Lévrard-Trudel

**Gaétan Roy**
GRANBY

Des équipes de Farnham, Granby, Victoriaville, Magog et Boucherville ont remporté les finales du 14e Tournoi provincial de hockey pee-wee Lévrard-Trudel de Granby, qui s'est terminé mardi.

Les finales ont donné lieu à un excellent spectacle puisque quatre des cinq matches ont fini avec un seul but d'écart, l'autre avec deux buts de différence, dont un but dans un filet désert. Pourtant, aucun match n'a nécessité une prolongation.

La formation Quincaillerie Cadieux de Farnham a remporté la finale de la classe C en prenant la mesure des Optimistes de Cowansville, 2-1. Jean-François Carrier et Steve Lamoureux ont inscrit les buts des vainqueurs pendant que Philippe Martin marquait le seul but cowansvillois.

Le gardien de Farnham, Benoit Brais, a été choisi meilleur gardien du tournoi alors que les Optimistes de Cowansville ont mérité le titre d'équipe la plus disciplinée.

En finale C consolation, le duel opposant deux équipes de Granby a été fort intéressant, les Nordiques l'emportant finalement, 2-1, devant les Éclaireurs. Marc-Antoine Allain a réussi les deux filets des Nordiques, Pascal Chagnon fournissant deux passes. Yannick Parent a réussi le but des Éclaireurs, qui ont aussi aligné le meilleur compteur du tournoi, Nicolas Doyon, auteur de 10 points.

La Caisse Pop de Magog a eu le meilleur sur les Chevaliers d'Iberville, 5-4, en finale B. Les Capitals de Boucherville ont été couronnés en classe récréation, battant les North Stars de Beloeil, 4-3. Enfin, les Rangers de Victoriaville ont eu le meilleur sur les Phoenix de Repentigny, 4-2, en finale récréation consolation.

Lundi soir, en finale B consolation, Les Flyers de Delson avaient battu les Aramis de Coaticook, 5-3.

Notons également que le tournoi a fait connaître sa bénévole la plus dévouée de l'année, Marie-Hélène Lavallée.

**Lacroix réfléchit**

Le président du Tournoi pee-wee Lévrard-Trudel, Sylvain Lacroix, est heureux de la dernière édition de la compétition, sa cinquième à ce poste. Il réfléchira cependant avant d'accepter la présidence de la 15e édition, à la fin de la présente année.

«J'ai déjà fait un bon bout de chemin, avoue Lacroix. Je serai certainement de retour avec le tournoi l'an prochain, mais je ne peux pas dire si ce sera comme président ou à un autre poste. Je vais y penser et je verrai aussi ce qui se passera au sein de l'organisation. En fait, je n'ai encore rien décidé».

Le tournoi a attiré quelque 3500 personnes payantes en six jours, soit 500 de plus que l'an passé, ce qui est excellent puisque le record est de 4500, lors d'un tournoi qui s'était déroulé sur 10 jours.

«Malgré la récession un peu partout, nous sommes passés à travers le tournoi sans trop de problème. Nos profits vont au hockey mineur des Loisirs de Granby et nous devrions être en mesure de verser, comme d'habitude, environ 3500 $. Nous avons été choyés par la température et par les bons matches. Nous avions encore quatre équipes de la région dans les finales», indique Lacroix.

Le président du tournoi profite de l'occasion pour remercier tous les gens impliqués dans la compétition, comme participant ou comme bénévole.

# Le centre Doug Gilmour échangé aux Maple Leafs

## ☐ *Macoun, Nattress, Wamsley et Manderville s'en vont aussi à Toronto*

## ☐ *Leeman, Petit, Berube, Reese et Godynyuk passent aux Flames de Calgary*

CALGARY
Presse Canadienne

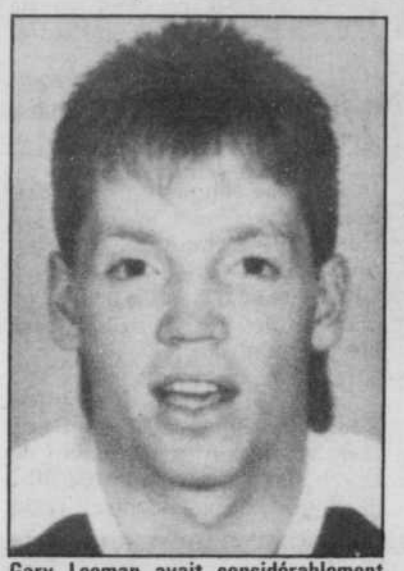
Les Flames de Calgary ont cédé le centre Doug Gilmour aux Maple Leafs de Toronto dans une transaction impliquant 10 joueurs, hier.

Les défenseurs Ric Nattress et Jamie Macoun ainsi que le gardien Rick Wamsley, qui avaient tous aidé les Flames à remporter la coupe Stanley en 1989, ont également pris le chemin de Toronto. Les Flames ont de plus cédé l'attaquant Kent Manderville, le premier choix de l'équipe au repêchage de 1989, qui évolue présentement avec l'équipe olympique canadienne.

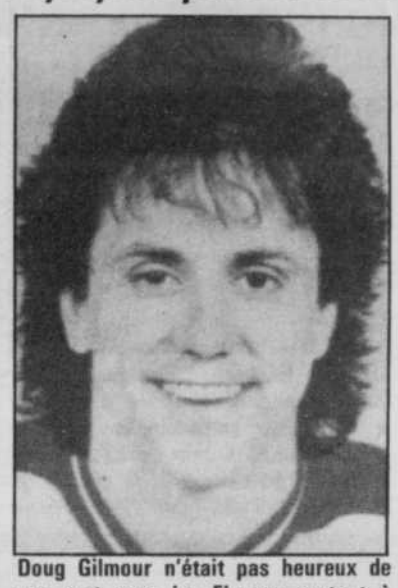
Les Maple Leafs ont cédé en retour les ailiers Gary Leeman et Craig Berube, les défenseurs Michel Petit et Alexander Godynyuk ainsi que le gardien Jeff Reese.

Depuis plusieurs semaines les rumeurs couraient au sujet d'une transaction impliquant Gilmour et Leeman. Gilmour était mécontent de son contrat chez les Flames et avait même quitté l'équipe, mercredi.

Agé de 28 ans, Gilmour s'était vu octroyé un salaire de 750 000 $ par l'arbitre Gary Schreider alors qu'il réclamait 1,2 million $ et que les Flames ne lui offraient que 550 000 $.



**Gary Leeman avait considérablement avec Toronto, après une saison de 53 buts, il y a deux ans.**



**Doug Gilmour n'était pas heureux de son sort avec les Flames, surtout à cause des dernières négociations de contrat.** *photos PC*

### Un gros match

A son dernier match avec les Flames, mardi soir contre le Canadien, Gilmour s'était mis en évidence avec un but en plus de préparer celui de la victoire réussi par Paul Ranheim en prolongation. En 38 matches cette saison, Gilmour présente un dossier de 11 buts et 38 points.

Les Flames avaient acquis Gilmour des Blues de St. Louis en 1988. Au cours de sa carrière il a conservé une moyenne d'environ un point par match.

Parmi les joueurs cédés par les Leafs, Leeman est le plus connu. Il avait inscrit 53 buts il y a deux ans mais a considérablement ralenti depuis. Cette saison il ne totalise que 19 points en 33 matches.

Gilmour, Macoun, Nattress et Wamsley rejoindront à Toronto Cliff Fletcher, l'ancien directeur général des Flames qui dirige les Maple Leafs depuis cet été. Macoun et Nattress devraient permettre de solidifier la défensive des Maple Leafs, qui connaît beaucoup d'ennuis. Wamsley agira comme substitut de Grant Fuhr.

En plus de Leeman, les Flames héritent d'un dur à cuire en Berube, d'un solide défenseur en Petit, d'un jeune défenseur prometteur en Godynyuk et d'un jeune gardien substitut en Reese.

Doug Risebrough, directeur général et entraîneur des Flames, a mentionné que les négociations n'ont pas été de longue durée, malgré l'importance de l'échange.

«Nous en sommes venus à inclure dans la transaction autant de joueurs parce que nous avons compris de part et d'autre que nous avions besoin de tous ces éléments, a dit Risebrough. Les négociations n'ont pas duré très longtemps. Nous avons compris ce qu'étaient nos besoins réels et eux aussi. Je pense que les deux équipes sont satisfaites.»

Quant à Cliff Fletcher, directeur général des Leafs, il a mentionné qu'il se devait de bouger. Son équipe n'a remporté que 10 victoires cette saison, et ne compte qu'un seul gain à ses 10 derniers matches.

«C'est un échange important et je me devais de le faire. Notre équipe n'a remporté que 10 de ses 40 premiers matches et je me devais d'agir.»

Mais la dispute salariale de Gilmour avec la direction des Flames a certes hâté les choses.

Gilmour, le gréviste, mentionnait pour sa part qu'il était surtout intéressé à obtenir un contrat à long terme et qu'il ne s'agissait pas vraiment d'une question d'argent.

«Je me devais de provoquer des choses, a-t-il confié. Tout ce que je voulais, c'était qu'on prolonge mon contrat de deux ans, mais les Flames ne voulaient pas.

«Je ne pense pas que cela causera des difficultés à Toronto. Mon avenir était vraiment incertain avec les Flames. Un joueur veut sentir qu'il est désiré. Ce n'était pas mon cas avec les Flames. Il semblait de plus en plus évident qu'on tentait tout simplement de m'écarter.»

Bill Watters, adjoint de Fletcher, a par ailleurs mentionné qu'il croyait que son patron allait entreprendre des négociations dans le but d'accommoder Gilmour.

# Le Canada dit adieu au podium au championnat mondial junior

**Alan Adams**

FUSSEN
Presse Canadienne

Le Canada ne sera pas de la ronde des médailles au championnat du monde de hockey junior.

La formation canadienne, qui était en quête d'un troisième titre consécutif, a été battue 6-1 par la Tchécoslovaquie, hier, au grand plaisir des quelque 1 500 amateurs présents à Fussen, dans les Alpes bavaroises.

La dernière fois que le Canada a fait échec et mat à ce championnat remonte à 1989, à Anchorage (Alaska), quand l'équipe dirigée par Tom Webster avait terminé quatrième. Cette année, les porte-couleurs de l'unifolié ne peuvent terminer mieux que quatrième et ils risquent même de de boucler le tournoi en sixième position.

En 1981, à Fussen, le Canada avait terminé septième.

En lice pour l'or, la CEI (anciennement l'URSS) et la Suède, peuvent encore aspirer au titre.

La CEI a facilement disposer des Etats-Unis 5-0, hier. En battant le Canada aujourd'hui, elle pourrait rafler le titre.

Quant à la Suède, qui a pulvérisé la Suisse 10-1, elle doit vaincre la Finlande et espérer que le Canada vienne à bout de la CEI pour remporter un premier championnat en 10 ans.

La Tchécoslovaquie, les Etats-Unis et la Finlande peuvent toujours aspirer aux médailles.

Le Canada devait absolument l'emporter, hier, pour terminer parmi les trois premiers. Martin Lapointe, qui appartient à l'organisation des Red Wings de Detroit, a donné espoir aux siens en marquant à 1:10 du premier engagement.

Mais ce fut le début de la fin. . . Les Tchèques ont nivelé la marque à 1:37 grâce à un but de Robert Petrovicky.

Viktor Ugcik a creusé l'écart à 2-1 à 15:50 et les Tchécoslovaques n'ont plus jamais regarder derrière.

En deuxième, Jan Caloun a marqué deux fois et Petrovicky a inscrit son deuxième but du match.

Jiri Zelenka a clos le bal en déjouant le gardien Trevor Kidd à 9:28 du troisième tiers.

## HORS JEU

### Vics

GRANBY — Les Vics atomes de la région Richelieu-Yamaska ont remporté deux victoires en autant de sorties, aux dépens de la puissante formation de Sherbrooke.

Dans un premier match, les Vics ont gagné 5-0, Francis Lemieux dirigeant l'attaque avec deux buts. Les autres sont allés à Jonathan Beauchemin, Hugo Bérubé et Dominic Bilodeau. Le blanchissage est allé au gardien Sébastien Hivon.

Le lendemain, à Sherbrooke, les Vics ont encore gagné, 3-2. Francis Lemieux, Danny Corriveau et Yan St-Pierre ont touché la cible.

Les Vics pee-wees ont aussi battu Sherbrooke, 3-1. Nicolas Corriveau, François Robert et François Lequin ont marqué pour les vainqueurs. Le lendemain, les Vics ont cependant perdu 4-1, Nicolas Corriveau obtenant le seul filet.

Mentionnons que les Vics midgets ont entrepris leur participation au tournoi international de St-Léonard.

### Maroons

WATERLOO — Malgré deux victoires en trois matches, les Maroons bantams de Waterloo ont été éliminés au tournoi international de Sherbrooke.

Les Maroons avaient battu Rock Forest, 5-3, et Disraeli 6-2, mais le revers de 6-3 devant Papineau a éliminé la formation waterloise.

Kevin Bérubé a obtenu six buts et trois aides en trois joutes. Pierre-Antoine Richer y est allé de trois buts et trois passes alors que Georges Gélineau a réussi un but et trois passes, tout comme Marco Sanschegrin. François Langlois a touché la cible deux fois et David Cabana une fois.

# Encore deux champions au football universitaire américain

## *Invaincus en 12 matches, Miami et Washington partagent le titre national*

Associated Press

Pour une deuxième année consécutive, le football universitaire américain a deux champions.

Les Hurricanes de l'université Miami ont terminé premiers au scrutin mené par l'agence Associated Press auprès des journalistes, alors que les Huskies de l'université Washington l'ont emporté de justesse au scrutin mené par le quotidien USA Today auprès des entraîneurs.

La saison dernière Colorado et Georgia Tech avaient également partagé le titre de meilleure équipe aux Etats-Unis.

L'université Miami a remporté le championnat de l'Associated Press pour une quatrième fois au cours des neuf dernières années. Il s'agissait du scrutin le plus serré en 56 ans d'histoire, puisque les Hurricanes l'ont emporté par seulement quatre points.

«Notre équipe mérite d'être numéro un», a dit Dennis Erickson, entraîneur-chef des Hurricanes.

«Je suis ravi. Ca ne me dérange pas de partager le titre, a dit Don James, entraîneur-chef des Huskies. Miami a une bonne équipe et nous aussi. On pourrait débattre pendant des heures sur laquelle des deux équipes est la meilleure. Mais ça ne changerait rien.»

Les Hurricanes et les Huskies ont terminé la saison avec des dossiers identiques de 12-0. Pour la première fois depuis 1973, deux équipes de premier plan ont connu des saisons parfaites.

**Dennis Erickson, entraîneur des Hurricanes de l'Université de Miami, a été porté en triomphe par ses joueurs après le gain de 22-0 contre Nebraska permettant à sa troupe de partager aux Etats-Unis.** *photo AP*

«J'avais le sentiment qu'il y aurait deux champions, a dit Erickson. Avec deux équipes au dossier de 12-0, ce serait injuste de trancher entre l'une ou l'autre.

Ca ne diminue en rien notre satisfaction. Nous sommes les champions des Etats-Unis.»

Les deux équipes ont remporté leur match de bowl, mercredi. Les Huskies l'ont emporté 34-14 contre Michigan dans le Rose Bowl, puis en soirée, dans le match de l'Orange Bowl, les Hurricanes ont blanchi Nebraska 22-0.

Dans le match du Cotton Bowl, le quart-arrière Casey Weldon a inscrit le seul touché du match dans une victoire de 10-2 de Florida State contre Texas A&M.

Au Fiesta Bowl, les Nittany Lions de Penn State ont explosé avec 28 points en moins de quatre minutes en deuxième demie pour écraser l'université de Tennessee 42-17.

Au Peach Bowl, le quart-arrière Jeff Blake a inscrit un touché par la course et complété deux passes de touché en six minutes d'intervalle au quatrième quart, pour permettre à l'université East Carolina de revenir de l'arrière et l'emporter 37-34 contre North Carolina.

Enfin au Hall of Fame Bowl, les Orangemen de l'université de Syracuse l'ont emporté 24-17 contre les Buckeyes d'Ohio State.

# STATISTIQUES

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE

**Parties d'hier non comprises**

**CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES**

**SECTION ADAMS**

| Équipe | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Montréal** | **42** | **26** | **14** | **2** | **135** | **93** | **54** |
| Boston | 38 | 17 | 16 | 5 | 134 | 138 | 39 |
| Hartford | 35 | 14 | 18 | 4 | 115 | 131 | 32 |
| Buffalo | 37 | 12 | 19 | 6 | 116 | 131 | 30 |
| **Québec** | **38** | **11** | **22** | **5** | **124** | **151** | **27** |

**SECTION PATRICK**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Washington | 40 | 26 | 13 | 1 | 179 | 134 | 53 |
| NY Rangers | 40 | 25 | 14 | 1 | 152 | 129 | 51 |
| Pittsburgh | 39 | 22 | 13 | 4 | 186 | 145 | 48 |
| New Jersey | 38 | 18 | 14 | 6 | 142 | 113 | 42 |
| Philadelphie | 36 | 12 | 17 | 7 | 103 | 121 | 31 |
| NY Islanders | 37 | 12 | 19 | 6 | 138 | 158 | 30 |

**CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL**

**SECTION NORRIS**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 38 | 23 | 11 | 4 | 152 | 121 | 50 |
| St. Louis | 38 | 17 | 14 | 7 | 132 | 127 | 41 |
| Chicago | 40 | 15 | 16 | 9 | 135 | 130 | 39 |
| Minnesota | 35 | 16 | 16 | 3 | 115 | 117 | 35 |
| Toronto | 40 | 10 | 25 | 5 | 103 | 149 | 25 |

**SECTION SMYTHE**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Vancouver | 39 | 22 | 11 | 6 | 139 | 115 | 50 |
| Winnipeg | 40 | 16 | 16 | 8 | 122 | 128 | 40 |
| Calgary | 38 | 16 | 17 | 5 | 142 | 135 | 37 |
| Edmonton | 39 | 15 | 18 | 6 | 137 | 149 | 36 |
| Los Angeles | 37 | 14 | 16 | 7 | 132 | 145 | 35 |
| San Jose | 39 | 8 | 28 | 3 | 98 | 171 | 19 |

**Mardi, 31 décembre**
Calgary 3 Montréal 2 (P)
Vancouver 5 Los Angeles 3
NY Rangers 5 Winnipeg 2
Minnesota 6 Chicago 2
New Jersey 7 Pittsburgh 4
Boston 5 Detroit 3
Buffalo 4 St. Louis 3
**Mercredi, 1er janvier**
Washington 8 NY Islanders 5
**Jeudi, 2 janvier**
Winnipeg à Boston
Québec à Hartford
Pittsburgh à New Jersey
NY Rangers à Chicago
Minnesota à St. Louis
Edmonton à Los Angeles
**Vendredi, 3 janvier**
NY Islanders à Buffalo, 19h35.
Vancouver à Washington, 19h35.
Toronto à Detroit, 19h35.
Philadelphie à San Jose, 22h35.

### LES MENEURS

**Parties d'hier non comprises**

| Joueur | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Lemieux, Pit | 28 | 46 | 74 |
| Stevens, Pit | 30 | 39 | 69 |
| Hull, Stl | 37 | 20 | 57 |
| Mullen, Pit | 26 | 28 | 54 |
| Messier, NYR | 18 | 34 | 52 |
| Gretzky, LA | 16 | 36 | 52 |
| Leetch, NYR | 9 | 43 | 52 |
| **Sakic, Qué** | **16** | **35** | **51** |
| Housley, Win | 11 | 40 | 51 |
| Linden, Van | 19 | 31 | 50 |
| Burridge, Wash | 15 | 34 | 49 |
| Oates, Stl | 6 | 43 | 49 |
| Roenick, Chi | 27 | 21 | 48 |
| Recchi, Pit | 22 | 24 | 46 |
| Coffey, Pit | 8 | 38 | 46 |
| Robitaille, LA | 18 | 26 | 44 |
| Olczyk, Win | 19 | 24 | 43 |
| Jagr, Pit | 17 | 26 | 43 |
| Ronning, Van | 14 | 29 | 43 |
| Bourque, Bos | 12 | 31 | 43 |
| Ciccarelli, Wash | 21 | 21 | 42 |
| Damphousse, Edm | 19 | 23 | 42 |
| Yzerman, Det | 18 | 24 | 42 |
| Larmer, Chi | 17 | 25 | 42 |
| Turgeon, NYI | 16 | 26 | 42 |
| Fleury, Cal | 22 | 19 | 41 |
| Fedorov, Det | 14 | 27 | 41 |
| Gartner, NYR | 22 | 18 | 40 |

### LE CANADIEN

**LES MARQUEURS**

| Joueur | B | P | Pts | Pén |
|---|---|---|---|---|
| 11. Kirk Muller | 18 | 19 | 37 | 49 |
| 47. Stephan Lebeau | 15 | 15 | 30 | 4 |
| 18. Denis Savard | 11 | 18 | 29 | 22 |
| 21. Guy Carbonneau | 13 | 15 | 28 | 20 |
| 12. Mike Keane | 9 | 16 | 25 | 26 |
| 41. Brant Gilchrist | 11 | 11 | 22 | 34 |
| 27. Shayne Corson | 3 | 16 | 19 | 65 |
| 35. Mike McPhee | 9 | 9 | 18 | 34 |
| 28. Eric Desjardins | 5 | 13 | 18 | 24 |
| 20. Sylvain Turgeon | 6 | 11 | 17 | 39 |
| 8. Mathieu Schneider | 4 | 11 | 15 | 30 |
| 17. John LeClair | 7 | 7 | 14 | 10 |
| 25. Petr Svoboda | 5 | 9 | 14 | 67 |
| 48. J. J. Daigneault | 4 | 10 | 14 | 24 |
| 3. Sylvain Lefebvre | 1 | 7 | 8 | 43 |
| 24. Lyle Odelein | 1 | 3 | 4 | 89 |
| 6. Russ Courtnall | 2 | 1 | 3 | 0 |
| 32. Mario Roberge | 2 | 1 | 3 | 62 |
| 33. Patrick Roy | 0 | 3 | 3 | 2 |
| 5. Alain Côté | 0 | 2 | 2 | 13 |
| 45. Gilbert Dionne | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 36. Todd Ewen | 0 | 1 | 1 | 91 |
| 39. Brian Skrudland | 0 | 1 | 1 | 10 |
| 34. Donald Dufresne | 0 | 0 | 0 | 2 |

**LES GARDIENS**

| Joueur | G | P | N | Min | Ba | Bl | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 33. P. Roy | 21 | 11 | 2 | 2050 | 67 | 3 | 1.96 |
| 1. R. Melanson | 5 | 3 | 0 | 504 | 23 | 2 | 2.74 |

### LES NORDIQUES

**Partie d'hier non comprise**

**LES MARQUEURS**

| Joueur | B | P | Pts | Pén |
|---|---|---|---|---|
| 19. Joe Sakic | 16 | 35 | 51 | 12 |
| 11. Owen Nolan | 25 | 12 | 37 | 66 |
| 13. Mats Sundin | 11 | 22 | 33 | 42 |
| 18. Mike Hough | 11 | 14 | 25 | 41 |
| 41. Doug Smail | 8 | 13 | 21 | 20 |
| 4. Mikhail Tatarinov | 6 | 15 | 21 | 29 |
| 23. Greg Paslawski | 12 | 5 | 17 | 8 |
| 47. Claude Lapointe | 8 | 9 | 17 | 31 |
| 43. Bryan Fogarty | 2 | 11 | 13 | 14 |
| 5. Alexei Gusarov | 2 | 9 | 11 | 6 |
| 50. Dan Lambert | 4 | 5 | 9 | 14 |
| 25. Stéphane Morin | 2 | 7 | 9 | 12 |
| 9. Marc Fortier | 3 | 5 | 8 | 6 |
| 6. Craig Wolanin | 2 | 6 | 8 | 50 |
| 28. Jamie Baker | 3 | 4 | 7 | 14 |
| 14. Herb Raglan | 2 | 5 | 7 | 28 |
| 29. Steven Finn | 1 | 3 | 4 | 97 |
| 52. Adam Foote | 0 | 3 | 3 | 28 |
| 44. John Kordic | 0 | 2 | 2 | 115 |
| 2. Greg Smyth | 0 | 2 | 2 | 68 |
| 24. Wayne Van Dorp | 0 | 1 | 1 | 29 |
| 7. Leschyshyn Curtis | 0 | 0 | 0 | 4 |
| 27. Randy Velischek | 0 | 0 | 0 | 6 |
| 15. Tony Twist | 0 | 0 | 0 | 61 |

**Les gardiens**

| Joueur | G | P | N | Min | Ba | Bl | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. R. Tugnutt | 5 | 11 | 2 | 1094 | 74 | 1 | 4.06 |
| 32. J. Cloutier | 5 | 9 | 3 | 1049 | 63 | 0 | 3.60 |

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC

**SECTION ROBERT-LEBEL**

| Équipe | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Verdun | 37 | 27 | 10 | 0 | 196 | 135 | 54 |
| Hull | 38 | 20 | 15 | 3 | 169 | 155 | 43 |
| Laval | 37 | 19 | 16 | 2 | 144 | 141 | 40 |
| St-Jean | 40 | 18 | 19 | 3 | 165 | 180 | 39 |
| St-Hyacinthe | 36 | 16 | 15 | 5 | 174 | 150 | 37 |
| **Granby** | **38** | **16** | **20** | **2** | **176** | **190** | **34** |

**SECTION FRANK-DILIO**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Trois-Rivieres | 35 | 21 | 11 | 3 | 169 | 122 | 45 |
| Shawinigan | 36 | 21 | 13 | 2 | 147 | 137 | 44 |
| Chicoutimi | 37 | 18 | 17 | 2 | 167 | 166 | 38 |
| Drummondville | 35 | 14 | 20 | 1 | 140 | 168 | 29 |
| Beauport | 36 | 10 | 24 | 2 | 137 | 160 | 22 |
| Victoriaville | 37 | 8 | 28 | 1 | 121 | 201 | 17 |

**Lundi, 30 décembre**
Granby 2 Laval 6
**Vendredi, 3 janvier**
Saint-Jean à Hull, 19h30
Shawinigan à Verdun, 20h
Victoriaville à Beauport, 20h
Saint-Hyacinthe à Granby, 20h
Drummondville à Chicoutimi, 20h

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC

LES MENEURS

| Équipe | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Mongeon Hugues, Gra | 36 | 52 | 88 |
| Rodgers Marc, Gra | 27 | 54 | 81 |
| Gendron Martin, StH | 39 | 36 | 75 |
| Poulin Charles, StH | 21 | 50 | 71 |
| Guillet Robert, Ver | 37 | 32 | 69 |
| Boudreau Carl, TR | 25 | 40 | 65 |
| Chouinard Dave, Ver | 24 | 40 | 64 |
| Poulin Patrick, StH | 23 | 40 | 63 |
| Daigle Alexandre, Vic | 19 | 44 | 63 |
| Parent Sébastien, Chi | 19 | 42 | 61 |
| Dontigny Steve, Sha | 26 | 34 | 60 |
| St-Jacques Michel, Chi | 25 | 35 | 60 |
| Bellerose Eric, TR | 23 | 37 | 60 |
| Beauregard Danny, Chi | 21 | 35 | 56 |
| St-Pierre David, Ver | 26 | 29 | 55 |
| Balleux Martin, Gra | 21 | 34 | 55 |
| Carignan Patrick, StJ | 21 | 32 | 53 |
| Nobili Mario, Ver | 21 | 31 | 52 |
| Imbeau Jean, Sha | 21 | 31 | 52 |

### LES BISONS

**LES MARQUEURS**

| Joueur | B | P | Pts | Pén |
|---|---|---|---|---|
| Mongeon Hugues | 36 | 52 | 88 | 20 |
| Rodgers Marc | 27 | 54 | 81 | 47 |
| Balleux Martin | 21 | 34 | 55 | 15 |
| Boucher Philippe | 17 | 20 | 37 | 35 |
| Leblanc Carl | 5 | 30 | 35 | 77 |
| Langlois Jocelyn | 12 | 16 | 27 | 37 |
| Fortier Sébastien | 9 | 19 | 28 | 28 |
| Grisé Patrick | 10 | 13 | 23 | 32 |
| Bouchard Robin | 9 | 4 | 13 | 74 |
| Beauvais Eric | 3 | 9 | 12 | 15 |
| Lamoureux Patrick | 2 | 7 | 9 | 50 |
| Brisson Sylvain | 4 | 4 | 8 | 19 |
| Joyal Eric | 1 | 6 | 7 | 47 |
| Tessier Patrick | 3 | 5 | 8 | 65 |
| Savoie Michel | 2 | 5 | 7 | 6 |
| Therrien Benoit | 1 | 5 | 6 | 46 |
| Grand'maison Dominic | 2 | 2 | 3 | 61 |
| Morin Louis-André | 2 | 2 | 4 | 40 |
| Calder Pierre | 0 | 3 | 3 | 49 |
| Giard Stéphane | 0 | 1 | 1 | 17 |
| Gagnon Pascal | 0 | 0 | 0 | 2 |

**LES GARDIENS**

| Joueur | G | P | N | Min. | BC | Bl | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brochu Martin | 8 | 14 | 1 | 1382 | 113 | 0 | 4.91 |
| Giard Stéphane | 7 | 7 | 1 | 920 | 71 | 0 | 4.63 |

### LIGUE DE HOCKEY JUNIOR PROVINCIALE TIER II

| Équipe | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Hubert | 31 | 22 | 9 | 0 | 174 | 116 | 44 |
| Joliette | 32 | 19 | 9 | 4 | 164 | 124 | 42 |
| Montréal-Nord | 31 | 19 | 11 | 1 | 210 | 172 | 39 |
| Cowansville | 31 | 19 | 11 | 1 | 198 | 156 | 39 |
| Longueuil | 30 | 18 | 10 | 2 | 171 | 117 | 38 |
| Buckingham | 29 | 18 | 11 | 0 | 174 | 155 | 36 |
| Montréal | 31 | 18 | 13 | 0 | 184 | 153 | 36 |
| Laval-Laur | 31 | 17 | 13 | 1 | 174 | 170 | 35 |
| Châteauguay | 31 | 14 | 15 | 2 | 157 | 156 | 30 |
| LaSalle | 32 | 12 | 17 | 3 | 185 | 190 | 27 |
| S-Marie-Beauce | 31 | 9 | 20 | 2 | 133 | 188 | 20 |
| Pierrefonds | 32 | 6 | 26 | 0 | 121 | 230 | 12 |
| Louiseville | 31 | 4 | 27 | 0 | 137 | 230 | 8 |

**Vendredi, 3 janvier**
Cowansville à Châteauguay, 19h30
Joliette à Montréal-Nord, 20h
Laval-Laurentides à Buckingham, 20h
Pierrefonds à Sainte-Marie de Beauce, 21h

### LES PATRIOTES

**LES MARQUEURS**

| Joueur | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Jean-François Poirier | 21 | 34 | 55 |
| Yanick Noiseux | 21 | 26 | 47 |
| Frédéric Quintin | 15 | 30 | 45 |
| Steve Armstrong | 18 | 23 | 41 |
| Ugo Bouthillier | 25 | 13 | 38 |
| Roch Savard | 8 | 30 | 38 |
| Sébastien Carreau | 7 | 21 | 28 |
| François Dubois | 14 | 13 | 27 |
| Bruno Lamarche | 11 | 12 | 23 |
| Pascal Grenier | 3 | 20 | 23 |
| François Dubuc | 9 | 9 | 18 |
| Stéphane Patenaude | 7 | 11 | 18 |
| Sylvain Messier | 5 | 12 | 17 |
| Martin Ruel | 2 | 13 | 15 |
| Vincent Lavigne | 4 | 5 | 9 |
| Roch Isabel | 4 | 4 | 8 |
| Stéphane Noiseux | 1 | 6 | 7 |
| Dominic Côté | 3 | 3 | 6 |
| Sébastien Doyon | 2 | 4 | 6 |
| Daniel Vinetti | 2 | 1 | 3 |
| Stéphane Normandeau | 1 | 2 | 3 |
| Yanick Choquette | 2 | 0 | 2 |
| Dominic Fontaine | 1 | 1 | 2 |
| Martin Laliberté | 0 | 2 | 2 |
| Patrick Drapeau | 0 | 1 | 1 |
| Eric Patry | 0 | 1 | 1 |
| Pascal Roy | 0 | 1 | 1 |
| Steve Dubuc | 0 | 1 | 1 |

**LES GARDIENS**

| Joueur | PJ | G | P | N | BC | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Jimmy Lachance | 24 | 14 | 7 | 1 | 112 | 4.99 |
| Steve Dubuc | 9 | 5 | 4 | 0 | 41 | 6.11 |

### LIGUE JUNIOR AA QUÉBEC-MAURICIE

**DIVISION MAURICIE-ESTRIE**

| Équipe | Mj | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Acton Vale | 25 | 13 | 11 | 0 | 1 | 117 | 118 | 27 |
| Windsor | 26 | 12 | 11 | 2 | 1 | 123 | 101 | 27 |
| Warwick | 23 | 11 | 9 | 2 | 1 | 98 | 95 | 25 |
| Bécancour | 24 | 9 | 13 | 1 | 1 | 120 | 135 | 20 |

**DIVISION QUÉBEC**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Henri | 26 | 19 | 6 | 1 | 0 | 135 | 83 | 39 |
| Charlesbourg | 25 | 14 | 10 | 1 | 0 | 133 | 134 | 29 |
| St-Raymond | 24 | 12 | 8 | 0 | 4 | 112 | 104 | 28 |
| Black Lake | 23 | 10 | 12 | 1 | 0 | 125 | 133 | 21 |
| Québec | 25 | 5 | 18 | 2 | 0 | 112 | 171 | 12 |

**Vendredi 3 janvier**
Acton Vale à Bécancour, 20h
Québec à Black Lake, 20h30

### LIGUE MIDGET AAA

| Équipe | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lac St-Louis | 28 | 22 | 4 | 2 | 131 | 88 | 46 |
| Régents LLL | 30 | 19 | 9 | 2 | 174 | 146 | 40 |
| Ste-Foy | 29 | 17 | 11 | 1 | 127 | 106 | 35 |
| Richelieu | 32 | 14 | 16 | 2 | 147 | 143 | 30 |
| Mtl-Bourassa | 33 | 14 | 18 | 1 | 131 | 147 | 29 |
| Seg. Lac St-Jean | 30 | 10 | 19 | 1 | 114 | 148 | 21 |
| Magog | 30 | 10 | 20 | 0 | 114 | 141 | 20 |
| Abi.-Témisca | 30 | 9 | 19 | 2 | 131 | 150 | 20 |

**Samedi, 4 janvier**
Lac St-Louis à Ste-Foy, 14h
Abitibi-Téminscamingue à Saguenay-Lac-St-Jean

### LIGUE AMÉRICAINE

**Partie d'hier non comprise**

**SECTION ATLANTIQUE**

| Équipe | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St. John's | 38 | 18 | 14 | 6 | 158 | 129 | 42 |
| Fredericton | 37 | 18 | 15 | 4 | 148 | 133 | 40 |
| Cap-Breton | 35 | 16 | 16 | 3 | 153 | 149 | 35 |
| Moncton | 37 | 14 | 18 | 5 | 141 | 143 | 33 |
| Halifax | 38 | 9 | 20 | 9 | 126 | 174 | 27 |

**SECTION NORD**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Springfield | 37 | 19 | 13 | 5 | 134 | 128 | 43 |
| Capital D. | 33 | 16 | 10 | 7 | 117 | 108 | 39 |
| Adirondack | 36 | 17 | 18 | 1 | 153 | 153 | 35 |
| New Haven | 33 | 16 | 16 | 1 | 119 | 121 | 33 |
| Maine | 34 | 12 | 19 | 3 | 135 | 143 | 27 |

**SECTION SUD**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 35 | 18 | 14 | 3 | 133 | 119 | 39 |
| Hershey | 36 | 15 | 13 | 8 | 133 | 131 | 38 |
| Binghamton | 33 | 15 | 12 | 6 | 135 | 126 | 36 |
| Utica | 36 | 16 | 18 | 2 | 128 | 156 | 34 |
| Rochester | 36 | 13 | 16 | 7 | 128 | 128 | 33 |

**Lundi, 30 décembre**
Fredericton 5 Halifax 3
Maine 5 Springfield 3
**Mardi, 31 décembre**
St. John's à Capital Dist.
Springfield à Adirondack
Maine à Binghamton
Hershey à Rochester
Baltimore à Utica
**Mercredi, 1er janvier**
St. John's à Baltimore
**Jeudi, 2 janvier**
Halifax à Fredericton
**Vendredi, 3 janvier**
Fredericton à Cap Breton
Capital Dist. à Moncton
St. John's à Utica
Rochester à Baltimore
Adirondack à Maine
Hershey à New Haven
Binghamton à Springfield

### CHAMPIONNAT MONDIAL HOCKEY JUNIOR

| Équipe | Mj | V | D | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.E.I. | 6 | 5 | 1 | 0 | 32 | 11 | 10 |
| Suède | 6 | 4 | 1 | 1 | 35 | 20 | 9 |
| E.U. | 6 | 4 | 2 | 0 | 27 | 20 | 8 |
| Finlande | 6 | 3 | 2 | 1 | 18 | 15 | 7 |
| Tchéc. | 6 | 3 | 3 | 0 | 26 | 22 | 6 |
| **Canada** | **6** | **2** | **2** | **2** | **19** | **23** | **6** |
| Suisse | 6 | 1 | 5 | 0 | 17 | 34 | 2 |
| Allemagne | 6 | 0 | 6 | 0 | 9 | 38 | 0 |

**Note**: C.E.I. anciennement l'URSS.
**Jeudi, 2 janvier**
Tchécoslovaquie 6 Canada 1
Finlande 7 Suisse 3
C.E.I. 5 E.U. 0
Suède 10 Allemagne 1
**Samedi, 4 janvier**
Finlande vs. Suède
Allemagne vs. Suisse
Tchécoslovaquie vs. E.U
Canada vs. C.E.I.
**FIN DU TOURNOI**

## TOURNOI

### TOURNOI PEE-WEE LÉVRARD-TRUDEL

**Mardi, 31 décembre**

**Finales**

(R) CONS. Phoenix Repentigny 2 Rangers Victoriaville 4
(R) North Stars Beloeil 3 Capitals Boucherville 4
(C) CONS. Nordiques Granby 2 Eclaireurs Granby 1
(C) Optimistes Cowansville 1 Quinc. Cadieux Farnham 2
(B) Caisse Pop Magog 5 Chevaliers Iberville 4

## FOOTBALL

### LIGUE NATIONALE

**Séries éliminatoires**
**Première ronde**
**Samedi, 28 décembre**
LA Raiders 6 Kansas City 10
Atlanta 27 N.-Orléans 20
**Dimanche, 29 décembre**
Dallas 17 Chicago 13
NY Jets 10 Houston 17

**Finales de division**
**Deuxième ronde**
**Samedi, 4 janvier**
Atlanta à Washington, 12h30
Houston à Denver, 16h
**Dimanche, 5 janvier**
Kansas City à Buffalo, 12h30
Dallas à Detroit, 16h

### LES BOWLS

**Lundi, 30 décembre**

**Holiday Bowl**
Iowa 13 Brigham Young 13

**Freedom Bowl**
San Diego St. 17 Tulsa 28

**Mardi, 31 décembre**

**John Hancock Bowl**
UCLA 6 Illinois 3

**Copper Bowl**
Baylor 0 Indiana 24

**Mercredi, 1er janvier**

**Peach Bowl**
East Carolina 37 N. Carolina St. 34

**Florida Citrus Bowl**
Californie 37 Clemson 13

**Hall of Fame Bowl**
Syracuse 24 Ohio St. 17

**Cotton Bowl**
Florida St. 10 Texas A&M 2

**Fiesta Bowl**
Penn St. 42 Tennessee 17

**Rose Bowl**
Washington 34 Michigan 14

**Orange Bowl**
Miami 22 Nebraska 0

**Sugar Bowl**
Florida 28 Notre Dame 39

# Les Nordiques coulés par les unités spéciales

## *Hartford marque trois buts en avantage numérique dans une victoire de 4-1*

**Robert Laflamme**

HARTFORD
Presse Canadienne

Les Nordiques ont commencé la nouvelle année à l'extérieur comme ils avaient terminé 1991, s'inclinant 4-1 devant les Whalers de Hartford, hier, au Civic Center.

Les unités spéciales ont de nouveau coûté la victoire aux Fleurdelisés qui, fidèles à leurs mauvaises habitudes, ont été fort peu efficaces.

Les Whalers ont inscrit trois buts avec l'avantage numérique (un sommet cette saison) tandis que les hommes de Pierre Pagé ont saboté leurs cinq chances avec l'attaque massive.

Le trio formé de John Cullen, Pat Verbeek et Rob Brown a totalisé sept points.

Verbeek, avec ses 11e et 12e buts, Cullen, avec son 11e filet en plus de deux passes, et Brown, avec deux aides, ont permis aux Whalers de se hisser à sept points devant les Nordiques (0-14-4 sur la route) avec deux matchs de plus à jouer.

Greg Paslawski (13e) avait ramené l'équipe québécoise dans la partie, au début du dernier tiers, en faisant dévier le tir de Curtis Leschyshyn.

Verbeek a redonné une priorité de deux buts deux minutes plus tard pendant que Jamie Baker purgeait une punition.

La passe qu'il a tentée vers Brown a bifurqué sur Alexei Gusarov.

**Le gardien Peter Sidorkiewicz a été fort efficace en frustrant Mats Sundin à plusieurs reprises. Sur ce jeu, il bloque un tir de Stéphane Morin alors que Owen Nolan attend le retour qui ne viendra pas. Hartford a battu les Nordiques 4-1.**

*photo AP*

Terry Yake a renvoyé les quelque 9567 spectateurs chez eux en lançant dans le filet abandonné avec quelques secondes à faire au match.

Les Nordiques ont connu de bons moments, surtout dans les 40 premières minutes. Ils ont été incapables de déjouer Peter Sidorkiewicz, auteur de 27 arrêts dont plusieurs aux dépens de Mats Sundin.

A l'autre bout, Ron Tugnutt a bien fait, stoppant 23 lancers.

### Sundin, le meilleur

Les équipes n'ont rien fait au cours du premier vingt afin d'améliorer la situation des faibles assistances à Hartford.

Elles ont offert du jeu ennuyant au possible.

Les Nordiques, qui commençaient pourtant mieux leur match depuis quelque temps, ont mieux paru que leurs rivaux, obtenant 10 tirs contre quatre seulement pour les Whalers.

Mats Sundin a été le meilleur joueur sur la glace. Le Suédois a raté trois excellentes occasions.

Les Whalers ont pris les devants dès la deuxième minute à l'occasion d'un jeu de puissance.

Pat Verbeek, bien placé près de Tugnutt, a concrétisé la passe de Rob Brown.

Les Nordiques ont raté deux attaques massives d'affilée vers le milieu de l'engagement.

Sundin s'est infiltré entre les défenseurs par la suite mais il a vu Sidorkiewicz étirer la jambière.

Owen Nolan a imité son coéquipier quelques instants plus tard après s'être débarrassé de Brad Shaw. Le gardien a eu le dernier mot.

Sundin a failli créer l'égalité dans les dernières secondes mais son tir des poignets a frappé de plein fouet la barre horizontale.

### Pareil au même

La qualité du spectacle a été supérieure en deuxième période mais le résultat a été le même pour les Nordiques qui tiraient de l'arrière par 2-0.

Les locaux ont accru leur avance dès le départ avec l'attaque massive.

Cullen a saisi la passe de Brown en entrant en zone adverse et il s'est échappé seul devant Tugnutt.

Le gardien a stoppé son lancer initial mais il a été impuissant sur le rebond qu'a poussé Cullen au vol dans la partie supérieure du filet.

Sundin a ensuite été frustré par Sidorkiewicz sur une échappée partielle.

Tony Twist et Jim McKenzie ont agrémenté le match à leur façon lorsqu'ils ont engagé le combat.

Le dur à cuire des Whalers a eu le meilleur sur Twist.

Sidorkiewicz s'est montré vigilant aux dépens de Jamie Baker, deux fois, et de Herb Raglan.

### SOMMAIRE

**Whalers 4 Nordiques 1**

**Première période**

1. Hartford, Verbeek 11 (Cullen, Brown) ..... 1:28 (an)

**Pénalités:** Raglan Que 0:10, Wolanin Que, Hunter Hart 4:52, Burt Hart 8:38, Cyr Hart 11:14, Raglan Que, McKenzie Hart 18:16.

**Deuxième période**

2. Hartford, Cullen 11 (Zalapski, Brown) ..... 2:24 (an)

**Pénalités:** Lapointe Que 2:02, Twist Que, McKenzie Hart maj. 4:11, Sanderson Hart 4:38, Burt Hart 6:18, Nolan Que, Zalapski Hart 7:40, Nolan Que 13:10, Finn Que double min. 16:47.

**Troisième période**

3. Québec, Paslawski 13 (Leschyshyn, Fortier) ..... 2:50
4. Hartford, Verbeek 12 (Cullen) ..... 4:44 (an)
5. Hartford, Yake 1 (Craven) ..... 19:50 (fd)

**Pénalités:** Baker Que 4:15, Yake Hart 6:41.

**Tirs au but**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Québec | 10 | 11 | 7 | 28 |
| Hartford | 4 | 12 | 11 | 27 |

**Gardiens:** Québec: Tugnutt (P,5-12-2); Hartford: Sidorkiewicz (G,5-6-0).

**Avantages numériques (buts-occasions):** Québec: 0-5; Hartford: 3-6.

**Arbitre:** Paul Stewart. **Juges:** Kevin Collins, Brian Murphy.

**Assistance:** 9567.

# Corson obtient un autre sursis

**Guy Robillard**

SAN FRANCISCO
Presse Canadienne

Serge Savard a laissé entendre que Shayne Corson mériterait peut-être de se retrouver sur le bout du banc, mais Pat Burns semble prêt à se montrer encore patient,

«Je me rappelle ce qu'il a fait pour nous en deuxième moitié de saison l'an dernier et on a besoin de lui», a plaidé l'entraîneur du Canadien, qui a eu une longue conversation avec Corson en patinant autour de la patinoire avant l'entraînement très matinal (9 heures) d'hier.

Burns s'est aussi entretenu avec son autre joueur à problèmes, Sylvain Turgeon.

Les deux cas sont toutefois bien différents: le premier continue d'avoir beaucoup (trop?) de temps de glace, tandis que le second ne joue plus, n'ayant même pas revêtu l'uniforme pour les deux derniers matches.

Aussi, Burns n'évalue pas les deux hommes de la même façon.

**Shayne Corson mériterait un séjour sur le banc, mais Pat Burns a décidé de lui donner une autre chance.**

Encore hier, même s'il a déjà osé lui-même le comparer à Cam Neely, il a répété qu'il ne fallait pas s'arrêter aux statistiques dans le cas de Corson mais que dans celui de Turgeon, il se devait de marquer des buts, sinon il ne rendait pas service à l'équipe. Corson a convenu qu'il ne jouait pas bien depuis quelques matches, parce que devenu trop frustré, mais il estime avoir bien fait avant, sauf qu'il ne pouvait acheter un but.

Mais comment justifier l'utilisation régulière en avantage numérique d'un marqueur de trois buts, dont un dans un filet désert, et qui n'a même pas été fichu de marquer en jouant avec Wayne Gretzky et Steve Larmer pendant le tournoi de la coupe Canada? Et pourquoi ne pas tester plutôt un Gilbert Dionne, dont le talent principal consiste à être un marqueur naturel.

«Il est quand même très bon dans les coins et encore là vous ne regardez que les statistiques», s'est défendu Burns. «Un jeu de puissance avec cinq gros marqueurs ne fonctionnerait pas. La preuve, voyez les Kings de Los Angeles qui sont parmi les derniers (19e) de la ligue. Il faut aussi des joueurs pour aller dans les coins et faire de l'obstruction devant le gardien, des joueurs qui acceptent de se sacrifier». Pour marquer des buts, a dit l'entraîneur, il y a toujours Stephan Lebeau et Kirk Muller.

«Corson impose le respect», l'a encore vanté Burns, qui affirme qu'il n'y a plus personne qui veut se battre avec lui».

Cela dit, et même si ça peut sembler contradictoire, Burns a assuré qu'il ne voulait pas défendre son joueur et il a reconnu que son patron, Monsieur le directeur général Savard, était, lui, déçu de celui qu'il paye 700 000 $ par année. Ca fait cher du but.

### RÉSULTATS

**HOCKEY**
**LIGUE NATIONALE**
Québec 1 Hartford 4
Boston 1 Winnipeg 3
New Jersey 4 Pittsburgh 0
Chicago 1 Rangers NY 4 (3e)
St. Louis 4 Minnesota 1 (3e)

# New Jersey blanchit les Penguins 4-0

EAST RUTHERFORD
Associated Press

Craig Billington a mérité son deuxième blanchissage en moins d'une semaine et a battu Pittsburgh pour la deuxième fois en trois jours quand il a permis aux Devils du New Jersey de disposer des Penguins 4-0.

Billington, qui avait mérité son premier blanchissage en carrière samedi contre Buffalo, n'a eu à repousser que 16 tirs pour mériter une huitième victoire en 10 décisions.

Claude Lemieux, Claude Vilgrain, Scott Stevens et Eric Weinrich ont marqué les buts des Devils.

A Boston, Fredrick Olausson a marqué cinq secondes après un changement de gardien à 13:19 du troisième tiers pour mener les Jets de Winnipeg à un gain de 3-1 sur les Bruins de Boston.

Un peu plus d'une minute après le but d'Ollauson, Paul MacDermid a scellé l'issue de la rencontre en déjouant aussi DelGuidice. Mike Eagles a été l'autre compteur des Jets.

Cam Neely, de retour au jeu après une absence de 38 matches en raison d'une blessure à la jambe, a inscrit le seul but des Bruins.

### DANS LE MONDE DU SPORT

## Gord Murphy passe aux Bruins

BOSTON—Les Bruins de Boston ont échangé le défenseur Gary Galley et le centre Wes Walz aux Flyers de Philadelphie, en retour du défenseur Gord Murphy, de l'ailier droit Brian Dobbin et d'un choix de troisième ronde au repêchage de 1992.

Les Bruins éprouvent des ennuis cette saison, après avoir remporté le championnat de la section Adams en 1990-91. A la suite du match d'hier contre les Jets de Winnipeg, l'équipe ne présente qu'un dossier de 17-17-2.

# MORD DANS LES COURBES

Michelin. Le pneu d'hiver technologiquement supérieur. Supérieurement protégé jusqu'à 5 ans contre les hasards de route.

**Protégez vos "MAGS"**

**Nous vendons des roues d'acier.**
**Grand choix en inventaire**

**MICHELIN**®
Parce que les pneus, c'est important.

**Ouvert 24 heures par jour**
**7 jours par semaine**

**Heures d'ouverture du garage**
**Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h**
**Samedi 8 h à midi**

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

le géant du pneu

1015, rue Principale
Granby

**378-7488**
**378-7968**
**378-7969**

24657